

יהושע

Jehoshua

Joosua

Hebrea - Suomi

Joosua 1 (Joshua 1)

וַיֹּאמֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה מוֹת אַחֲרַי וַיְהִי¹

[H1961](#)

vaj·hi,

ja tapahtui jälkeen

[H310](#)

'a·cha·rei

[H4194](#)

mot

kuoleman Moshen

[H4872](#)

Mo·sheh

[H5650](#)

'e·ved

palvelijan

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H559](#)

vai·jo·mer

puhui

מֹשֶׁה מְשָׁרֵת נוֹן בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshualle

[H1121](#)

bin-

pojalle

[H5126](#)

Nun,

Nunin

[H8334](#)

me·sha·ret

palvelijalle

[H4872](#)

Mo·sheh

Moshen

לֵאמֹר:

[H559](#)

le·mor.

sanoen

1 ja tapahtui jälkeen kuoleman Moshen palvelijan JAHWEH HERRAN puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle pojalle Nunin palvelijalle Moshen sanoen

אֶת־עֶבֶר קוּם וְעַתָּה מֵת עֶבְדִּי מֹשֶׁה²

[H4872](#)

Mo·sheh

Moshe

[H5650](#)

'av·di

palvelijani

[H4191](#)

met;

on kuollut nyt

[H6258](#)

ve'·at·tah

[H6965](#)

kum

nouse

[H5674](#)

'a·vor

kulje yli

[H853](#)

'et-

ET

הָאָרֶץ אֶל־ הַזֶּה הָעָם וְכָל־ אֶתְּהָ הַזֶּה הַיַּרְדֵּן

[H3383](#)

haj·Jar·den

Jardenin / Jordanin tämän

[H2088](#)

haz·zeh,

sinä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3605](#)

ve'·chol

ja kaikki

[H5971](#)

ha·'am

kansa

[H2088](#)

haz·zeh,

tämä

[H413](#)

'el-

'el-

[H776](#)

ha·'a·retz

maahan

יִשְׂרָאֵל: לְבָנֵי לָהֶם נָתַן אֲנֹכִי אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H595](#)

'a·no·chi

minä

[H5414](#)

no·ten

annan

[H0](#)

la·hem

heille

[H1121](#)

liv·nei

lapsille

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

2 Moshe palvelijani on kuollut nyt nouse kulje yli ET Jardenin / Jordanin tämän sinä ja kaikki kansa tämä maahan jonka minä annan heille lapsille Israelin

לְכֶם בּוֹ רַגְלֵיכֶם כִּף־תְּדַרְךְ אֲשֶׁר מִקּוֹם כָּל־³

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H4725](#)
ma·kom,
paikat

[H834](#)
'a·sher
johon

[H1869](#)
tid·roch
astuu

[H3709](#)
kaf-
pohja

[H7272](#)
rag·le·chem
jalkanne

[H0](#)
bo
Minä

[H0](#)
la·chem
teille

מֹשֶׁה: אֶל־דְּבַרְתִּי כִּאֲשֶׁר נְתַתִּיו

[H5414](#)
ne·tat·tiv;
annan

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

[H1696](#)
dib·bar·ti
sanoin

[H413](#)
'el-

[H4872](#)
Mo·sheh.
Moshelle

3 kaikki paikat johon astuu pohja jalkanne Minä teille annan niinkuin sanoin Moshelle

הַגָּדוֹל הַנָּהָר וְעַד־הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן מֵהַמְּדָבָר⁴

[H4057](#)
me·ham·mid·bar
erämaasta

[H3844](#)
ve·'hal·Le·va·non
Libanoniin

[H2088](#)
haz·zeh
tästä

[H5704](#)
ve·'ad-
ja asti

[H5104](#)
han·na·har
virtaan

[H1419](#)
hag·ga·dol
suureen

הַגָּדוֹל הַיָּם וְעַד־הַחֲתִים אֶרֶץ כָּל פְּרַת נְהָר־

[H5104](#)
ne·har-
virtaan

[H6578](#)
Pe·rat,
Eufratin

[H3605](#)
kol
koko

[H776](#)
'e·retz
maan

[H2850](#)
ha·chit·tim,
heettiläisten

[H5704](#)
ve·'ad-
ja asti

[H3220](#)
haj·jam
mereen

[H1419](#)
hag·ga·dol
suureen

גְּבוּלְכֶם: יְהִיָּה הַשָּׁמֶשׁ מְבוֹא

[H3996](#)
me·vo
laskuun

[H8121](#)
hash·sha·mesh;
auringon

[H1961](#)
jih·jeh
on

[H1366](#)
ge·vu·le·chem.
teidän rajanne

4 erämaasta Libanoniin tästä ja asti virtaan suureen virtaan Eufratin koko maan heettiläisten ja asti mereen suureen laskuun auringon on teidän rajanne

חַיִּיךָ יָמֵי כָל לְפָנֶיךָ אִישׁ יִתִּיצֵב לְא־⁵

[H3808](#)
lo-
ei

[H3320](#)
jit·jatz·tzev
kykene seisomaan

[H376](#)
'ish
kukaan

[H6440](#)
le·fa·nei·cha,
kasvojesi edessä

[H3605](#)
kol
kaikkina

[H3117](#)
je·mei
päivinä

[H2416](#)
chaj·jei·cha;
elämäsi

לֹא עִמָּךְ אֶהְיֶה מֹשֶׁה עִם־הָיִתִּי כִּאֲשֶׁר

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

[H1961](#)
ha·ji·ti
Minä olin

[H5973](#)
'im-
kanssa

[H4872](#)
Mo·sheh
Moshen

[H1961](#)
'eh·jeh
Minä olen

[H5973](#)
'im·mach,
kanssasi

[H3808](#)
lo
en

עֲזָבָהּ: וְלֹא אֶרְפָּךְ

[H7503](#)
'ar-pe·cha
jätä

[H3808](#)
ve'·lo
enkä

[H5800](#)
'e'ez-ve·ka.
hylkää sinua

5 ei kykene seisomaan kukaan kasvojesi edessä kaikkina päivinä elämäsi niinkuin Minä olin kanssa Moshen Minä olen kanssasi en jätä enkä hylkää sinua

הֲזֵה הָעַם אֶת־תַּנְחִיל אֶתְּהָ כִּי וְאַמָּץ חֲזִיק

[H2388](#)
cha·zak
ole vahva

[H553](#)
ve'·'e-matz;
ja rohkea

[H3588](#)
ki
sillä

[H859](#)
'at·tah,
sinä

[H5157](#)
tan·chil
jaat perinnöksi

[H853](#)
'et-
ET

[H5971](#)
ha'·am
kansalle

[H2088](#)
haz·zeh,
tälle

לָתֵת לְאֲבוֹתָם נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר־הָאָרֶץ אֶת־

[H853](#)
'et-
ET

[H776](#)
ha'·a·retz
maan

[H834](#)
'a·sher-
jonka

[H7650](#)
nish·ba'·ti
Minä vannoin

[H1](#)
la'·a·vo·tam
heidän isilleen

[H5414](#)
la·tet
antavani

לָהֶם:

[H0](#)
la·hem.
heille

6 ole vahva ja rohkea sillä sinä jaat perinnöksi ET kansalle tälle ET maan jonka Minä vannoin heidän isilleen antavani heille

כָּכֹל־לַעֲשׂוֹת לְשֹׁמֵר מְאֹד וְאַמָּץ חֲזִיק רַק

[H7535](#)
rak
vain

[H2388](#)
cha·zak
ole vahva

[H553](#)
ve'·'e-matz
ja rohkea

[H3966](#)
me'·od,
tarkasti

[H8104](#)
li·she·mor
noudata

[H6213](#)
la'·a·sot
ja tee

[H3605](#)
ke·chol-
mukaan kaiken

תִּסּוֹר אֶל־עַבְדֵי מֹשֶׁה צִוְּךָ אֲשֶׁר הִתּוֹרָה

[H8451](#)
hat·to·rah,
lain / opetuksen

[H834](#)
'a·sher
jonka

[H6680](#)
tziv·ve·cha
määräsin

[H4872](#)
Mo·sheh
Moshelle

[H5650](#)
'av·di,
palvelijalleni

[H408](#)
'al-
älä

[H5493](#)
ta·sur
käännä

אֲשֶׁר בְּכֹל תִּשְׁכִּיל לְמַעַן וּשְׂמֹאֵל יָמִין מִמֶּנּוּ

[H4480](#)
mi·men·nu
pois siitä

[H3225](#)
ja·min
oikealle

[H8040](#)
u·se·mol;
tai vasemmalle

[H4616](#)
le·ma'·an
sen tähden että menestyisit

[H7919](#)
tas·kil,
menestyisit

[H3605](#)
be'·chol
kaikkialla

[H834](#)
'a·sher
jonne

תֵּלֵךְ:

[H1980](#)
te·lech.
menet

7 vain ole vahva ja rohkea tarkasti noudata ja tee mukaan kaiken lain / opetuksen jonka määräsin Moshelle palvelijalleni älä käänny pois siitä oikealle tai vasemmalle sen tähden että menestyisit kaikkialla jonne menet

⁸ וְהָגִיתָ מִפִּיךָ הַזֶּה הַתּוֹרָה סֵפֶר יְמוּשׁ לֹא-

H3808 lo- ei	H4185 ja·mush saa poistua	H5612 se·fer kirja	H8451 hat·to·rah lain / opetuksen	H2088 haz·zeh tämä	H6310 mip·pi·cha, suustasi	H1897 ve'·ha·gi·ta vaan mietiskele sitä
------------------------------------	---	--	---	--	--	---

כָּכֹל- לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמַר לְמַעַן וְלִילָה יוֹמָם בּוֹ

H0 bo sinä	H3119 jo·mam päivin	H3915 va·laj·lah, ja öin	H4616 le·ma·'an että	H8104 tish·mor noudatat sitä	H6213 la·'a·sot, teet	H3605 ke·chol- kaiken
----------------------------------	---	--	--	--	---	---

וְאִז דַּרְכְּךָ אֶת- תְּצַלִּיחַ אִז כִּי- בּוֹ הַכָּתוּב

H3789 hak·ka·tuv mukaan kirjoituksen	H0 bo; sinä	H3588 ki- sillä	H227 'az silloin	H6743 tatz·li·ach menestyt	H853 'et- ET	H1870 de·ra·che·cha tielläsi	H227 ve'·'az ja silloin
--	-----------------------------------	---------------------------------------	--	--	------------------------------------	--	---

תִּשְׁכִּיל:

[H7919](#)
tas·kil.
toimit viisaasti

8 ei saa poistua kirja lain / opetuksen tämä suustasi vaan mietiskele sitä sinä päivin ja öin että noudatat sitä teet kaiken mukaan kirjoituksen sinä sillä silloin menestyt ET tielläsi ja silloin toimit viisaasti

⁹ וְאֵל- תַּעֲרֹץ אֵל- וְאַמַּץ חֲזָק . וַיְתִיךָ הַלּוֹא

H3808 ha·lo olenhan	H6680 tziv·vi·ti·cha minä käsenyt	H2388 cha·zak ole luja	H553 ve'·'e·matz, ja rohkea	H408 'al- älä	H6206 ta·'a·rotz pelkää	H408 ve'·'al- ja älä
---	---	--	---	-------------------------------------	---	--

בְּכֹל לַהֲיִיךָ יְהוָה עִמָּךְ כִּי תַחַת

H2865 te·chat; kauhistu	H3588 ki sillä	H5973 'im·me·cha on kanssasi	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H430 'E·LO·HEI·CHA, ELOHEICHA	H3605 be'·chol sinun Jumalasi kaikkialla
---	--------------------------------------	--	--	---	--

תֵּלֵךְ: אֲשֶׁר Peh

[H834](#) [H1980](#)
'a-sher te-lech.
minne menet

9 olenhan minä käsenyt ole luja ja rohkea älä pelkää ja älä kauhistu sillä on kanssasi JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi kaikkialla minne menet Peh

¹⁰ לְאֹמֵר: הָעַם שֹׁטְרֵי אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּצְוּ

[H6680](#) [H3091](#) [H853](#) [H7860](#) [H5971](#) [H559](#)
vaj·tzav Je·ho·shu·a', 'et- sho·te·rei ha·'am le·mor.
ja käski Jehoshua ET päämiehiä kansan sanoen

10 ja käski Jehoshua ET päämiehiä kansan sanoen

¹¹ לְאֹמֵר הָעַם אֶת־וַיִּצְוּ הַמַּחֲנֶה בְּקֶרֶב עִבְרוּ:

[H5674](#) [H7130](#) [H4264](#) [H6680](#) [H853](#) [H5971](#) [H559](#)
'iv·ru be·'ke·rev ham·ma·cha·neh, ve·'tzav·vu 'et- ha·'am le·mor.
kulje läpi keskeltä leirin ja käske ET kansaa sanoen

אֶתְּם יָמִים שְׁלֹשֶׁת בְּעוֹד כִּי צִדָּה לְכֶם הִכִּינוּ:

[H3559](#) [H0](#) [H6720](#) [H3588](#) [H5750](#) [H7969](#) [H3117](#) [H859](#)
ha·chi·nu la·chem tzei·dah; ki be·'od she·lo·shet ja·mim, 'at·tem
valmistakaa itsellenne ruokaa sillä kuluttua kolmen päivän te

לְרֵשֶׁת לְבוֹא הַזֶּה הַיַּרְדֵּן אֶת־עִבְרִים

[H5674](#) [H853](#) [H3383](#) [H2088](#) [H935](#) [H3423](#)
'oe·rim 'et- haj·Jar·den haz·zeh, la·vo la·re·shet
kuljette yli ET Jardenin / Jordanin tästä menette ottamaan haltuunne

נָתַן אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־

[H853](#) [H776](#) [H834](#) [H3068](#) [H430](#) [H5414](#)
'et- ha·'a·retz, 'a·sher JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM, no·ten
ET maan jonka JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa

לְרִשְׁתָּהּ: לָכֶם samek

[H0](#)
la·chem
teille

[H3423](#)
le·rish·tah.
perinnöksi

11 kulje läpi keskeltä leirin ja käske ET kansaa sanoen valmistakaa itsellenne ruokaa sillä kuluttua kolmen päivän te kuljette yli ET Jardenin / Jordanin tästä menette ottamaan haltuunne ET maan jonka JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa teille perinnöksi samek

¹² הַמְנַשֶּׁה שֶׁבֵּט וְלַחֲצֵי וְלַגְּדֵי וְלְרִאוּבֵנִי

[H7206](#)
ve'·la·r·'u·ve·ni
rubenilaisille

[H1425](#)
ve'·lag·ga·di,
gadilaisille

[H2677](#)

ve'·la·cha·tzi
ja puolelle

[H7626](#)
she·vet
heimoa

[H4519](#)
haMe·nash·sheh;
Menashshen / Manassen

לְאֹמֵר: יְהוֹשֻׁעַ אָמַר

[H559](#)
'a·mar
puhui

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H559](#)
le·mor.
sanoen

12 rubenilaisille gadilaisille ja puolelle heimoa Menashshen / Manassen puhui Jehoshua sanoen

¹³ מֹשֶׁה אֶתְכֶם צִוָּה אֲשֶׁר הַדְּבָר אֶת־זְכוּר

[H2142](#)
za·chor
muistakaa ET

[H853](#)
'et-

[H1697](#)
had·da·var,
sanaa

[H834](#)
'a·sher
jonka

[H6680](#)
tziv·vah
käski

[H853](#)
'et·chem
teille

[H4872](#)
Mo·sheh
Moshe

אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לְאֹמֵר יְהוָה עֶבֶד-

[H5650](#)
'e·ved-
palvelija

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H559](#)
le·mor;
sanoen

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HEI·CHEM
ELOHEICHEM teidän Jumalanne

הַזֹּאת: הָאָרֶץ אֶת־לָכֶם וְנָתַן לָכֶם מִנִּיחַ

[H5117](#)
me·ni·ach
antaa levon

[H0](#)
la·chem,
teille

[H5414](#)
ve'·na·tan
ja antaa

[H0](#)
la·chem
teille

[H853](#)
'et-
ET

[H776](#)
ha·'a·retz
maan

[H2063](#)
haz·zot.
tämän

13 muistakaa ET sanaa jonka käski teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN sanoen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa levon teille ja antaa teille ET maan tämän

¹⁴ יִשְׁבוּ וּמִקְנֵיכֶם טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם בְּאֶרֶץ

[H802](#)

ne-shei·chem
vaimonne

[H2945](#)

tap-pe·chem
lapsenne

[H4735](#)

u·mik·nei·chem
ja karjanne

[H3427](#)

je·she·vu
asettuvat asumaan

[H776](#)

ba·a·retz
maahan

וְאַתֶּם הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר מִשָּׁה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
jonka

[H5414](#)

na·tan
antoi

[H0](#)

la·chem
teille

[H4872](#)

Mo·sheh
Moshe

[H5676](#)

be·'e·ver
täältä puolen

[H3383](#)

haj·Jar·den;
Jardenin / Jordanin ja te

[H859](#)

ve·'at·tem
ja te

הַחֵיל גְּבוּרֵי כָל אַחֵיכֶם לְפָנַי חֲמֹשִׁים תַּעֲבְרוּ

[H5674](#)

ta·'av·ru
kuljette yli

[H2571](#)

cha·mu·shim
aseistettuina

[H6440](#)

lif·nei
edellä

[H251](#)

'a·chei·chem,
veljienne

[H3605](#)

kol
kaikki

[H1368](#)

gib·bo·rei
sankarit

[H2428](#)

ha·cha·jil,
voimakkaat

אוֹתָם: וְעֲזַרְתֶּם

[H5826](#)

va·'a·zar·tem
ja autatte

[H853](#)

o·tam.
heitä

14 vaimonne lapsenne ja karjanne asettuvat asumaan maahan jonka antoi teille Moshe täältä puolen Jardenin / Jordanin ja te kuljette yli aseistettuina edellä veljienne kaikki sankarit voimakkaat ja autatte heitä

¹⁵ כָּכֶם לְאַחֵיכֶם יְהוָה יְנִיחַ אֲשֶׁר - עַד

[H5704](#)

'ad
siihen asti kunnes

[H834](#)

'a·sher-
myös

[H5117](#)

ja·ni·ach
levon

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H251](#)

la·'a·chei·chem
veljillenne

[H0](#)

ka·chem
teidän

יְהוָה אֲשֶׁר - הָאֶרֶץ אֶת-הַמָּה גַם-וַיִּרְשׁוּ

[H3423](#)

ve·'ja·re·shu
on antanut

[H1571](#)

gam-
myös

[H1992](#)

hem·mah,
teille

[H853](#)

'et-
ET

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H834](#)

'a·sher-
jonka

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

לְאֶרֶץ וְשַׁבְּתֶם לָהֶם נָתַן אֱלֹהֵיכֶם

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHEM
ELOHEICHEM

[H5414](#)

no·ten
antaa

[H0](#)

la·hem;
teille

[H7725](#)

ve·'shav·tem
ja palaatte

[H776](#)

le·'e·retz
maahan

לְכֶם נָתַן אֲשֶׁר אוֹתָהּ וּירְשֶׁתֶם יְרֻשָׁתְכֶם

[H3425](#)

je·rush·shat·chem
perintöänne

[H3423](#)

vi·rish·tem
ottamaan haltuun

[H853](#)

o·tah,
teille

[H834](#)

'a·sher
jonka

[H5414](#)

na·tan
on antanut teille

[H0](#)

la·chem,

מִזְרַח הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה

[H4872](#)

Mo·sheh
Moshe

[H5650](#)

'e·ved
palvelija

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN tältä puolen

[H5676](#)

be·'e·ver

[H3383](#)

haj·Jar·den

[H4217](#)

miz·rach

kohti nousua

הַשָּׁמֶשׁ:

[H8121](#)

hash·sha·mesh.
auringon

15 siihen asti kunnes levon JAHWEH HERRA veljillenne teidän on antanut myös teille ET maan jonka JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa teille ja palaatte maahan perintöänne ottamaan haltuun teille jonka on antanut teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN tältä puolen Jardenin / Jordanin kohti nousua auringon

¹⁶ צְוִיתָנוּ אֲשֶׁר- כָּל לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת- וַיַּעֲנוּ

[H6030](#)

vai·ja·'a·nu,
he vastasivat ET

[H853](#)

'et-

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H559](#)

le·mor;
sanoen

[H3605](#)

kol
kaikki

[H834](#)

'a·sher-
mitä

[H6680](#)

tziv·vi·ta·nu
käsket

נֵלְךָ: תִּשְׁלַחְנוּ אֲשֶׁר כָּל- וְאֵל- נַעֲשֶׂה

[H6213](#)

na·'a·seh,
me teemme

[H413](#)

ve·'el-
ja

[H3605](#)

kol-
mihin ikänä jonne

[H834](#)

'a·sher

[H7971](#)

tish·la·che·nu
lähetät

[H1980](#)

ne·lech.
me menemme

16 he vastasivat ET Jehoshualle sanoen kaikki mitä käsket me teemme ja mihin ikänä jonne lähetät me menemme

¹⁷ נִשְׁמַע כֵּן מֹשֶׁה אֶל- שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר- כָּכֵל

[H3605](#)

ke·chol
kaikessa

[H834](#)

'a·sher-
niinkuin

[H8085](#)

sha·ma·nu
kuuntelimme

[H413](#)

'el-

[H4872](#)

Mo·sheh,
Moshea

[H3651](#)

ken
niin

[H8085](#)

nish·ma'
me kuuntelemme

עִמָּךְ אֵלֶיךָ יְהוָה יְהִי רַק אֵלֶיךָ

[H413](#)

'e·lei·cha;
sinua

[H7535](#)

rak
vain

[H1961](#)

jih·jeh
olkoon

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

sinun Jumalasi

[H5973](#)

'im·mach,

sinun kanssasi

מֹשֶׁה: עַם-הָיָה כְּאַשֶׁר

[H834](#) [H1961](#) [H5973](#) [H4872](#)
ka·'a·sher ha·jah 'im- Mo·sheh.
niinkuin Hän oli kanssa Moshen

17 kaikessa niinkuin kuuntelimme Moshea niin me kuuntelemme sinua vain olkoon JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi sinun kanssasi niinkuin Hän oli kanssa Moshen

¹⁸ וְלֹא-פִיךָ אֶת-יְמֵרָה אֲשֶׁר-אִישׁ כָּל-

[H3605](#) [H376](#) [H834](#) [H4784](#) [H853](#) [H6310](#) [H3808](#)
kol-'ish 'a·sher- jam·reh 'et- pi·cha, ve'lo-
jokainen kuka tahansa joka vastustaa ET puhettasi ja ei

רַק יוֹמַת תְּצַוֵּנוּ אֲשֶׁר-לְכֹל דְּבַרְיָךָ אֶת-יִשְׁמַע

[H8085](#) [H853](#) [H1697](#) [H3605](#) [H834](#) [H6680](#) [H4191](#) [H7535](#)
jish·ma' 'et- de·va·rei·cha le·chol 'a·sher- te·tzav·ven·nu ju·mat; rak
kuuntele ET sanaasi jokainen kuka tahansa on määrättävä kuolemaan vain

וְאַמֵּץ: חֲזָק Peh

[H2388](#) [H553](#)
cha·zak ve'·e·matz.
ole rohkea ja ole vahva

18 jokainen kuka tahansa joka vastustaa ET puhettasi ja ei kuuntele ET sanaasi jokainen kuka tahansa on määrättävä kuolemaan vain ole rohkea ja ole vahva Peh

Joosua 2 (Joshua 2)

שְׁנַיִם־הַשְּׁטִיִּים מִן־נוּן בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח¹

[H7971](#)

vai:jish·lach
ja lähetti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H1121](#)

bin-
poika

[H5126](#)

Nun
Nunin

[H4480](#)

min-

[H7851](#)

hash·Shit·tim
Shittimistä

[H8147](#)

she·na·jim-
kaksi

אֶת־רְאוּ לָכֹן לְאֹמֶר חֶרֶשׁ מְרַגְלִים אֲנָשִׁים

[H376](#)

'a·na·shim
miestä

[H7270](#)

me·rag·ge·lim
vakoilemaan

[H2791](#)

che·resh
salaa

[H559](#)

le·mor.
sanoen

[H1980](#)

le·chu
menkää

[H7200](#)

re·'u
katsomaan ET

[H853](#)

'et-

אִשָּׁה בֵּית־וַיָּבֹאוּ וַיִּלְכוּ יְרִיחוֹ וְאֶת־הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz
maata

[H853](#)

ve·'et
ET

[H3405](#)

Je·ri·cho;
ja Jerichoa

[H1980](#)

vai·je·le·chu

niin he menivät ja tulivat sisään

[H935](#)

vai·ja·vo·'u

taloon

[H1004](#)

beit -

naisten

[H802](#)

'ish·shah
naisen

שָׁמָּה: וַיִּשְׁכְּבוּ־רַחֵב וּשְׁמָה זֹנָה

[H2181](#)

zo·nah
porton

[H8034](#)

u·she·mah
nimeltään

[H7343](#)

Ra·chav
Rachav

[H7901](#)

vai·jish·ke·vu-
ja asettuivat

[H8033](#)

sham·mah.
sinne

1 ja lähetti Jehoshua poika Nunin Shittimistä kaksi miestä vakoilemaan salaa sanoen menkää katsomaan ET maata ET ja Jerichoa niin he menivät ja tulivat sisään taloon naisen porton nimeltään Rachav ja asettuivat sinne

בָּאוּ אֲנָשִׁים הֵנָּה לְאֹמֶר יְרִיחוֹ לְמֶלֶךְ וַיֹּאמֶר²

[H559](#)

vai·je·'a·mar,
ja ilmoitettiin

[H4428](#)

le·me·lech
kuninkaalle

[H3405](#)

Je·ri·cho
Jerichon

[H559](#)

le·mor;
sanoen

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H582](#)

'a·na·shim
miehiä

[H935](#)

ba·'u
on tullut

הָאָרֶץ: אֶת־לַחְפּוֹר יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי הַלְּיָלָה הֵנָּה

[H2008](#)

hen·nah
tänapäivä

[H3915](#)

hal·laj·lah
yönä

[H1121](#)

mib·be·nei
miehiä

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H2658](#)

lach·por
tutkimaan

[H853](#)

'et-
ET

[H776](#)

ha·'a·retz.
maata

2 ja ilmoitettiin kuninkaalle Jerichon sanoen katso miehiä on tullut tänä yönä miehiä Israelin tutkimaan ET maata

³ הוֹצִיָאִי לְאֹמֶר רַחַב אֶל- יְרִיחוֹ מֶלֶךְ וַיִּשְׁלַח

[H7971](#)

vai·jish·lach
ja lähetti

[H4428](#)

me·lech
kuningas

[H3405](#)

Je·ri·cho,
Jerichon

[H413](#)

'el-
luo

[H7343](#)

Ra·chav
Rachavin

[H559](#)

le·mor;
sanomaan

[H3318](#)

ho·tzi·i
tuo ulos

כִּי לְבֵיתְךָ בָּאוּ אֲשֶׁר- אֱלִיךָ הַבָּאִים הָאֲנָשִׁים

[H376](#)

ha·'a·na·shim
miehet

[H935](#)

hab·ba·'im
jotka tulivat

[H413](#)

'e·la·jich
luoksesi

[H834](#)

'a·sher-
jotka

[H935](#)

ba·'u
tulivat

[H1004](#)

le·vei·tech,
taloosi

[H3588](#)

ki
sillä

בָּאוּ: הָאָרֶץ כָּל- אֶת- לַחֲפֹר

[H2658](#)

lach·por
he tulivat

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
koko

[H776](#)

ha·'a·retz
maata

[H935](#)

ba·'u.
tutkimaan

3 ja lähetti kuningas Jerichon luo Rachavin sanomaan tuo ulos miehet jotka tulivat luoksesi jotka tulivat taloosi sillä he tulivat ET koko maata tutkimaan

⁴ וַתִּצְפְּנוּ הָאֲנָשִׁים שְׁנֵי אֶת- הָאִשָּׁה וַתִּקַּח

[H3947](#)

vat·tik·kach
ja otti

[H802](#)

ha·'ish·shah
nainen

[H853](#)

'et-
ET

[H8147](#)

she·nei
kaksi

[H376](#)

ha·'a·na·shim
miestä

[H6845](#)

vat·titz·pe·no;
ja kätki heidät

יָדַעְתִּי וְלֹא הָאֲנָשִׁים אֱלִי בָּאוּ כֵן וַתֹּאמֶר

[H559](#)

vat·to·mer
sanoen

[H3651](#)

ken,
näin

[H935](#)

ba·'u
tuli

[H413](#)

'e·lai
luokseni

[H376](#)

ha·'a·na·shim,
miehiä

[H3808](#)

ve·'lo
mutta en

[H3045](#)

ja·da·'ti
tiennyt

הִמָּה: מֵאִין

[H370](#)

me·'a·jin
mistä

[H1992](#)

hem·mah.
he olivat

4 ja otti nainen ET kaksi miestä ja kätki heidät sanoen näin tuli luokseni miehiä mutta en tiennyt mistä he olivat

⁵ יֵצְאוּ וְהָאֲנָשִׁים בַּחֲשֶׁךְ לְסִגְוֹר הַשַּׁעַר וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja tapahtui porttia

[H8179](#)

hash·sha·'ar

[H5462](#)

lis·gor,
suljettaessa

[H2822](#)

ba·cho·shech
pimeään aikaan

[H376](#)

ve·'ha·'a·na·shim
että miehet

[H3318](#)

ja·tza·'u,
lähtivät ulos

מֵהָרַר רָדְפוּ הָאֲנָשִׁים הֶלְכוּ אָנָּה יִדְעָתִי לֹא

[H3808](#) [H3045](#)

lo
en ja·da'ti,
tiedä

[H575](#)

'a·nah
minne

[H1980](#)

ha·le·chu
menivät

[H376](#)

ha·'a·na·shim;
miehet

[H7291](#)

rid·fu
seuratkaa

[H4118](#)

ma·her
nopeasti

תִּשְׁיָגוּם: כִּי אַחֲרֵיהֶם

[H310](#)

'a·cha·rei·hem
heidän jäljessään

[H3588](#) [H5381](#)

ki tas·si·gum.
niin saatte kiinni heidät

5 ja tapahtui porttia suljettaessa pimeään aikaan että miehet lähtivät ulos en tiedä minne menivät miehet seurattaa nopeasti heidän jäljessään niin saatte kiinni heidät

הָעֵץ בְּפִשְׁתֵּי וְתַטְמָנִם הַגָּנָה הָעֵלְתָם וְהִיא⁶

[H1931](#)

ve·hi
mutta oli

[H5927](#)

he·'e·la·tam
hän vienyt heidät

[H1406](#)

hag·ga·gah;
katolle ja piilottanut heidät

[H2934](#)

vat·tit·me·nem
ja piilottanut heidät

[H6593](#)

be·fish·tei
pellavan

[H6086](#)

ha·'etz,
varsien alle

הַגָּנָה: עַל־ לָהּ הָעֵרְכוֹת

[H6186](#)

ha·'a·ru·chot
jotka oli asetellut

[H0](#)

lah
hän

[H5921](#)

'al-
päälle

[H1406](#)

hag·gag.
katon

6 mutta oli hän vienyt heidät katolle ja piilottanut heidät pellavan varsien alle jotka oli asetellut hän päälle katon

עַל הַיַּרְדֵּן דֶּרֶךְ אַחֲרֵיהֶם רָדְפוּ וְהָאֲנָשִׁים⁷

[H376](#)

ve·ha·'a·na·shim,
ja miehet

[H7291](#)

ra·de·fu
lähtivät

[H310](#)

'a·cha·rei·hem
heidän jälkeensä

[H1870](#)

de·rech
tietä

[H3383](#)

haj·Jar·den,
Jardenille / Jordanille

[H5921](#)

'al

כַּאֲשֶׁר אַחֲרֵי סָגְרוּ וְהַשְׁעַר הַמַּעְבְּרוֹת

[H4569](#)

ham·ma·'be·rot;
kahlaamolle

[H8179](#)

ve·hash·sha·'ar
ja portit

[H5462](#)

sa·ga·ru,
suljettiin

[H310](#)

'a·cha·rei
heidän jälkeensä

[H834](#)

ka·'a·sher
heti kun

אַחֲרֵיהֶם: הַרְדְּפִים יֵצְאוּ

[H3318](#)
ja·tze·'u

olivat poistuneet takaa-ajajat

[H7291](#)
ha·ro·de·fim

[H310](#)
'a·cha·rei·hem.
heidän jälkeensä

7 ja miehet lähtivät heidän jälkeensä tietä Jardenille / Jordanille kahlaamolle ja portit suljettiin heidän jälkeensä heti kun olivat poistuneet takaa-ajajat heidän jälkeensä

⁸ עֲלֵיהֶם עָלְתָה וְהִיא יִשְׁכְּבוּן טָרִם וְהֵמָּה

[H1992](#)
ve·hem·mah
mutta he

[H2962](#)
te·rem
ennen kuin olivat asettuneet makuulle

[H7901](#)
jish·ka·vun;
niin hän

[H1931](#)
ve·hi
kiipesi ylös

[H5927](#)
'al·tah
heidän luokseen

[H5921](#)
'a·lei·hem

הַגָּג: עַל-

[H5921](#)
'al-
[H1406](#)
hag·gag.
katolle

8 mutta he ennen kuin olivat asettuneet makuulle niin hän kiipesi ylös heidän luokseen katolle

⁹ יְהוָה נָתַן כִּי- יִדְעָתִי הָאֲנָשִׁים אֶל- וְתֹאמַר

[H559](#)
vat·to·mer
ja hän sanoi

[H413](#)
'el-

[H376](#)
ha·'a·na·shim,
miehille

[H3045](#)
ja·da·ti
minä tiedän

[H3588](#)
ki-

[H5414](#)
na·tan
antaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

עָלֵינוּ אֵימַתְכֶם נִפְלָה וְכִי- הָאָרֶץ אֶת- לָכֶם

[H0](#)
la·chem
teille

[H853](#)
'et-
ET

[H776](#)
ha·'a·retz;
maan

[H3588](#)
ve·chi-
sillä

[H5307](#)
na·fe·lah
on tullut

[H367](#)
'ei·mat·chem
kauhu

[H5921](#)
'a·lei·nu,
teitä kohtaan

מִפְּנֵיכֶם: הָאָרֶץ יִשְׁבִּי כָּל- נִמְגּוּ וְכִי

[H3588](#)
ve·chi
ja että

[H4127](#)
na·mo·gu
ovat heikot kaikki

[H3605](#)
kol-

[H3427](#)
jo·she·vei
asukkaat

[H776](#)
ha·'a·retz
maan

[H6440](#)
mip·pe·nei·chem.
teidän vuoksenne

9 ja hän sanoi miehille minä tiedän että antaa JAHWEH HERRA teille ET maan sillä on tullut kauhu teitä kohtaan ja että ovat heikot kaikki asukkaat maan teidän vuoksenne

¹⁰ אֶת- יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר- אֶת שָׁמַעְנוּ כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H8085](#)
sha·ma·'nu,
kuulimme

[H853](#)
'et

[H834](#)
'a·sher-
kuinka

[H3001](#)
ho·vish
kuivasi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H853](#)
'et-
ET

מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתְכֶם מִפְּנֵיכֶם סוּף יַם-מִי

[H4325](#) [H3220](#) [H5488](#) [H6440](#) [H3318](#) [H4714](#)
mei Jam-Suf mip·pe·nei·chem, be'tze·te·chem mi·Mitz·ra·im;
vedet Kaislameren teidän edestänne kun lähditte Egyptistä

אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי לְשָׁנֵי עֲשִׂיתָם וְאֲשֶׁר

[H834](#) [H6213](#) [H8147](#) [H4428](#) [H567](#) [H834](#)
va'a·sher 'a·si·tem lish·nei mal·chei ha'E·mo·ri 'a·sher
ja mitä teitte kahdelle kuninkaalle Emorin / Amorin jotka

הֶחֱרַמְתָּם אֲשֶׁר וּלְעוֹג לְסִיחֹן הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר

[H5676](#) [H3383](#) [H5511](#) [H5747](#) [H834](#) [H2763](#)
be'·e·ver haj·Jar·den le·Si·chon u·le'·Og, 'a·sher he·che·ram·tem
takana olivat Jardenin / Jordanin Sichonille ja Ogille jotka tuhositte täysin

אוֹתָם:

[H853](#)
o·tam.
te

10 sillä kuulimme kuinka kuivasi JAHWEH HERRA ET vedet Kaislameren teidän edestänne kun lähditte Egyptistä ja mitä teitte kahdelle kuninkaalle Emorin / Amorin jotka takana olivat Jardenin / Jordanin Sichonille ja Ogille jotka tuhositte täysin te

¹¹רוּחַ עוֹד קָמָה וְלֹא-לְבַבְנוּ וַיִּמַּסּ וַנִּשְׁמַע

[H8085](#) [H4549](#) [H3824](#) [H3808](#) [H6965](#) [H5750](#) [H7307](#)
van·nish·ma' vai·jim·mas le·va·ve·nu, ve'·lo- ka·mah od ru·ach
kun kuulimme raukesi sisimpämme eikä ollut enää henkeä

אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה כִּי מִפְּנֵיכֶם בָּאִישׁ

[H376](#) [H6440](#) [H3588](#) [H3068](#) [H430](#)
be'·ish mip·pe·nei·chem; ki JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM,
kenessäkään teidän edessänne sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

הָאָרֶץ וְעַל-מִמַּעַל בְּשָׁמַיִם אֱלֹהִים הוּא

[H1931](#) [H430](#) [H8064](#) [H4605](#) [H5921](#) [H776](#)
hu E·LO·HIM bash·sha·ma·jim mi·ma'·al, ve'·al- ha'a·retz
Hän on ELOHIM Jumala taivaassa ylhäällä ja päällä maan

מִתְחַת:

[H8478](#)
mit·ta·chat.
alhaalla

11 kun kuulimme raukesi sisimpämme eikä ollut enää henkeä kenessäkään teidän edessänne sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän on ELOHIM Jumala taivaassa ylhäällä ja päällä maan alhaalla

¹² עָשִׂיתִי כִי־ בִיהוּה לִי נָא הַשְׁבְּעוּ־ וְעַתָּה

[H6258](#)
ve'·'at·tah,
ja nyt

[H7650](#)
hish·sha·ve·'u-
vannokaa

[H4994](#) [H0](#)
na li
siis minulle

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRASSA

[H3588](#) [H6213](#)
ki- 'a-si-ti
että osoitatte

עַם־ אַתֶּם גַּם־ וְעַשְׂיִתֶּם חֶסֶד עִמָּכֶם

[H5973](#)
'im·ma·chem
minulle

[H2617](#)
cha·sed;
armahtavaisuutta

[H6213](#)
va·'a-si·tem
niinkuin minä olen

[H1571](#)
gam-
myös

[H859](#)
'at·tem
te

[H5973](#)
'im-
kanssa

אֱמֶת: אֹת לִי וְנָתַתֶּם חֶסֶד אָבִי בֵּית

[H1004](#) [H1](#)
beit 'a·vi
huoneen isäni

[H2617](#)
che·sed,
armahtavaisuutta ja annatte

[H5414](#)
u·ne·tat·tem
minulle

[H0](#) [H226](#)
li ot
merkin

[H571](#)
'e·met.
totuudessa

12 ja nyt vannokaa siis minulle JAHWEH HERRASSA että osoitatte minulle armahtavaisuutta niinkuin minä olen osoittanut myös te kanssa huoneen isäni armahtavaisuutta ja annatte minulle merkin totuudessa

¹³ אַחִי וְאֶת־ אִמִּי וְאֶת־ אָבִי אֶת־ וְהַחִיתֶם

[H2421](#)
ve'·ha·cha·ji·tem
ja että jätätte eloon

[H853](#)
'et-
ET

[H1](#)
'a·vi
isäni

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H517](#)
'im·mi,
ja äitini

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H251](#)
'a·chai
ja veljeni

אֲשֶׁר כָּל־ וְאֶת (ק אַחִיוֹתִי) (כ אַחוֹתִי) וְאֶת־

[H853](#)
ve'·'et
ET

'a·cho·tai

ch

[H269](#)
'ach·jo·tai,
sekä sisäreni

q

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H3605](#)
kol-
ja kaikki

[H834](#)
'a·sher
mitä on

מִמּוֹת: נִפְשֵׁתֵינוּ אֶת-וְהִצַּלְתֶּם לָהֶם

H0 la·hem; heillä	H5337 ve'·hitz·tzal·tem ja pelastatte	H853 'et- ET	H5315 naf·sho·tei·nu sielumme	H4194 mi·ma·vet. kuolemasta
---	---	------------------------------------	---	---

13 ja että jätätte eloon ET isäni ET ja äitini ET ja veljeni ET sekä sisäreni ET ja kaikki mitä on heillä ja pelastatte ET sielumme kuolemasta

¹⁴ תַּחַת־יְכֶם נִפְשֵׁנוּ הָאֲנָשִׁים לָהּ וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru ja vastasivat	H0 lah hänelle	H376 ha'·a·na·shim, miehet	H5315 naf·she·nu meidän sielumme	H8478 tach·tei·chem edestänne
---	--------------------------------------	--	--	---

וְהָיָה זֶה דְבָרֵנוּ אֶת-תַּגִּידוּ לֹא אִם לָמוֹת

H4191 la·mut, kuoltoon	H518 'im jos	H3808 lo et	H5046 tag·gi·du, paljasta	H853 'et- ET	H1697 de·va·re·nu asiaamme	H2088 zeh; tätä	H1961 ve'·ha·jah, ja kun on
--	------------------------------------	-----------------------------------	---	------------------------------------	--	---------------------------------------	---

עֹמֵךְ וְעָשִׂינוּ הָאָרֶץ אֶת-לָנוּ יְהוָה בְּתַת-

H5414 be'tet- antanut	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H0 la·nu meille	H853 'et- ET	H776 ha'·a·retz, maan	H6213 ve'·'a·si·nu niin teemme	H5973 'im·mach kanssanne
---	--	---------------------------------------	------------------------------------	---	--	--

וְאַמֶּת: חֶסֶד

H2617 che·sed armon	H571 ve'·'e·met. ja totuuden
---	--

14 ja vastasivat hänelle miehet meidän sielumme edestänne kuoltoon jos et paljasta ET asiaamme tätä ja kun on antanut JAHWEH HERRA meille ET maan niin teemme kanssanne armon ja totuuden

¹⁵ בֵּיתָהּ כִּי הַחֲלוֹן בְּעֵד בְּחֶבֶל וַתּוֹרְדֵם

H3381 vat·to·ri·dem silloin hän laski heidät	H2256 ba·che·vel köydellä	H1157 be'·'ad alas	H2474 ha·chal·lon; ikkunasta	H3588 ki sillä	H1004 ve'·i·tah hänen talonsa
--	---	--	--	--------------------------------------	---

יּוֹשֶׁבֶת: הִיא וּבַחֹמָה הַחֹמָה בְּקִיר

H7023 be'·kir seinä	H2346 ha·cho·mah, oli muurissa	H2346 u·va·cho·mah ja kiinni muurissa	H1931 hi hän	H3427 jo·sha·vet. asui
---	--	---	------------------------------------	--

15 silloin hän laski heidät köydellä alas ikkunasta sillä hänen talonsa seinä oli muurissa ja kiinni muurissa hän asui

¹⁶ בְּכֶם יִפְגְּעוּ פֶּן־ לִכּוּ הַהֲרָה לָהֶם וְתֹאמְרוּ

[H559](#)

vat-to-mer
ja hän sanoi

[H0](#)

la-hem
heille

[H2022](#)

ha-ha-rah
vuorelle

[H1980](#)

le-chu,
menkää

[H6435](#)

pen-
etteivät

[H6293](#)

jif-ge'u
tavoita

[H0](#)

va-chem
teitä

עַד יָמִים שְׁלֹשֶׁת שָׁמָּה וְנִחַבְתֶּם הָרֹדְפִים

[H7291](#)

ha-ro-de-fim;
takaa-ajajat

[H2247](#)

ve'nach-be-tem
ja piiloutukaa

[H8033](#)

sham-mah
sinne

[H7969](#)

she-lo-shet
kolmeksi

[H3117](#)

ja-mim,
päiväksi

[H5704](#)

'ad
kunnes

לְדַרְכְּכֶם: תֵּלְכוּ וְאַחַר הָרֹדְפִים שׁוּב

[H7725](#)

shov
palaavat takaisin takaa-ajajat

[H7291](#)

ha-ro-de-fim,

[H310](#)

ve-'a-char
sen jälkeen

[H1980](#)

te-le-chu
menkää

[H1870](#)

le-dar-ke-chem.
teillenne

16 ja hän sanoi heille vuorelle menkää etteivät tavoita teitä takaa-ajajat ja piiloutukaa sinne kolmeksi päiväksi kunnes palaavat takaisin takaa-ajajat sen jälkeen menkää teillenne

¹⁷ אֲנַחְנוּ נְקִים הָאֲנָשִׁים אֲלֵיהָ וְיֹאמְרוּ:

[H559](#)

vai-jo-me-ru
ja sanoivat

[H413](#)

'e-lei-ha
hänelle

[H376](#)

ha-'a-na-shim;
miehet

[H5355](#)

ne-ki-jim
vapaat

[H587](#)

'a-nach-nu,
me olemme

הַשְּׁבַעַתָּנוּ: אֲשֶׁר הִזָּה מִשְׁבַּעַתְךָ

[H7621](#)

mish-she-vu-'a-tech
valasta

[H2088](#)

haz-zeh
tästä

[H834](#)

'a-sher
jonka

[H7650](#)

hish-ba'ta-nu.
vannotit

17 ja sanoivat hänelle miehet vapaat me olemme valasta tästä jonka vannotit

¹⁸ חוּט תִּקּוֹת אֶת־ בְּאֶרֶץ בְּאִים אֲנַחְנוּ הִנֵּה

[H2009](#)

hin-neh
katso

[H587](#)

'a-nach-nu
me

[H935](#)

va'im
tulemme

[H776](#)

ba-'a-retz;
maahan

[H853](#)

'et-
ET

[H8615](#)

tik-vat
sido

[H2339](#)

chut
lanka

בּוֹ הוֹרְדָתָנוּ אֲשֶׁר בַּחֲלוֹן תִּקְשָׁרִי הִזָּה הַשָּׁנִי

[H8144](#)

hash-sha-ni
tulipunainen

[H2088](#)

haz-zeh
tämä

[H7194](#)

tik-she-ri,
kiinni

[H2474](#)

ba-chal-lon
ikkunaan

[H834](#)

'a-sher
josta

[H3381](#)

ho-rad-te-nu
laskit alas

[H0](#)

vo,
meidät

כָּל- וְאֵת אַחִיךָ וְאֵת- אִמְךָ וְאֵת- אָבִיךָ וְאֵת-

[H853](#) [H1](#) [H853](#) [H517](#) [H853](#) [H251](#) [H853](#) [H3605](#)
ve'et 'a·vich ve'et 'im·mech ve'et 'a·cha·jich, ve'et kol-
ET ja isäsi ET ja äitisi ET veljesi ET ja koko

הַבַּיְתָה: אֵלֶיךָ תֵּאֶסְפִּי אָבִיךָ בֵּית

[H1004](#) [H1](#) [H622](#) [H413](#) [H1004](#)
beit 'a·vich, ta'as·fi 'e-la·jich hab·ba·je-tah.
perhe isäsi kokoa luoksesi taloon

18 katso me tulemme maahan ET sido lanka tulipunainen tämä kiinni ikkunaan josta laskit alas meidät ET ja isäsi ET ja äitisi ET veljesi ET ja koko perhe isäsi kokoa luoksesi taloon

¹⁹ הַחוּצָה בֵּיתְךָ מִדְּלֶתִי יֵצֵא אֲשֶׁר- כָּל וְהָיָה

[H1961](#) [H3605](#) [H834](#) [H3318](#) [H1817](#) [H1004](#) [H2351](#)
ve'ha·jah kol 'a·sher- je·tze mid·dal·tei ve'i·tech ha·chu·tzah
ja on kaikki jotka lähtevät ulos ovesta talosi ulkopuolelle

וְכָל נְקִיִּים וְאֶנְחֵנוּ בְּרֵאשׁוֹ דָּמוֹ

[H1818](#) [H7218](#) [H587](#) [H5355](#) [H3605](#)
da·mo ve'ro·sho va'a·nach·nu ne·ki·jim; ve'chol
hänen verensä hänen päänsä päällä olkoon ja me olemme syyttömiä mutta jokainen

אִם- בְּרֵאשׁוֹנוּ דָּמוֹ בַּבַּיִת אֶתְךָ יְהִי אֲשֶׁר

[H834](#) [H1961](#) [H854](#) [H1004](#) [H1818](#) [H7218](#) [H518](#)
'a·sher jih·jeh 'it·toch bab·ba·jit, da·mo ve'ro·she·nu, 'im-
joka on sinun kanssasi talossa hänen verensä on päällä päämme jos

בּוֹ: תְּהִיָּה- יָד

[H3027](#) [H1961](#) [H0](#)
jad tih·jeh- bo.
käsi jonkun satuttaa häntä

19 ja on kaikki jotka lähtevät ulos ovesta talosi ulkopuolelle hänen verensä hänen päänsä päällä olkoon ja me olemme syyttömiä mutta jokainen joka on sinun kanssasi talossa hänen verensä on päällä päämme jos käsi jonkun satuttaa häntä

²⁰ נְקִיִּים וְהִיְיֵנוּ זֶה דְּבָרֵנוּ אֵת- תִּגִּידִי וְאִם-

[H518](#) [H5046](#) [H853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H1961](#) [H5355](#)
ve'·im- tag·gi·di 'et- de·va·re·nu zeh; ve'·ha·ji·nu ne·ki·jim,
ja jos teet tunnetuksi ET asiamme tämän niin olemme vapaat

הַשְׁבַּעְתָּנוּ: אֲשֶׁר מִשְׁבַּעְתָּךְ.

[H7621](#)

mish·she·vu·'a·tech
valastamme

[H834](#)

'a·sher
jonka

[H7650](#)

hish·ba'·ta·nu.
vannotit

20 ja jos teet tunnetuksi ET asiamme tämän niin olemme vapaat valastamme jonka vannotit

²¹ וַיֵּלְכוּ וַתִּשְׁלַחֵם הוּא כֵן כְּדַבְּרֵיכֶם וַתֹּאמֶר

[H559](#)

vat·to·mer
hän sanoi

[H1697](#)

ke·div·rei·chem
sanasi

[H3651](#)

ken- hu,
mukaan se on

[H1931](#)

[H7971](#)

vat·te·shal·le·chem
hän lähetti heidät pois

[H1980](#)

vai·je·le·chu;
kun he lähtivät

בַּחֲלוֹן: הַשְׁנִי תִקּוֹת אֶת- וַתִּקְשׁוּר

[H7194](#)

vat·tik·shor
hän satoi

[H853](#)

'et-
ET

[H8615](#)

tik·vat
narun

[H8144](#)

hash·sha·ni
helakanpunaisen

[H2474](#)

ba·chal·lon.
ikkunaan

21 hän sanoi sanasi mukaan se on hän lähetti heidät pois kun he lähtivät hän satoi ET narun helakanpunaisen ikkunaan

²² יָמִים שְׁלֹשֶׁת שָׁם וַיָּשְׁבוּ הַהָרָה וַיָּבֹאוּ וַיֵּלְכוּ

[H1980](#)

vai·je·le·chu
he lähtivät

[H935](#)

vai·ja·vo·'u
ja tulivat

[H2022](#)

ha·ha·rah,
vuoristoon

[H3427](#)

vai·je·she·vu
ja viipyivät

[H8033](#)

sham
siellä

[H7969](#)

she·lo·shet
kolme

[H3117](#)

ja·mim,
päivää

בְּכָל- הָרֹדְפִים וַיִּבְקְשׁוּ הָרֹדְפִים שָׁבוּ עַד-

[H5704](#)

'ad-
kunnes

[H7725](#)

sha·vu
palasivat

[H7291](#)

ha·ro·de·fim;
takaa-ajajat

[H1245](#)

vaj·vak·shu
ja etsivät heitä

[H7291](#)

ha·ro·de·fim
takaa-ajajat

[H3605](#)

be·chol
koko

מִצָּאוּ: וְלֹא הִדְרֹךְ.

[H1870](#)

had·de·rech
matkan

[H3808](#)

ve·'lo
mutta eivät löytäneet

[H4672](#)

ma·tza·'u.
heitä

22 he lähtivät ja tulivat vuoristoon ja viipyivät siellä kolme päivää kunnes palasivat takaa-ajajat ja etsivät heitä takaa-ajajat koko matkan mutta eivät löytäneet heitä

23 וַיַּעֲבְרוּ מֵהָהָר וַיֵּרְדוּ הָאֲנָשִׁים שְׁנֵי וַיָּשְׁבוּ

[H7725](#)

vai·ja·shu·vu
palasivat

[H8147](#)

she·nei
kaksi

[H376](#)

ha·'a·na·shim
miestä

[H3381](#)

vai·je·re·du
ja laskeutuvat alas vuoristosta

[H2022](#)

me·ha·har,

[H5674](#)

vai·ja·'av·ru
menivät yli

כָּל־אֶת־לוֹ וַיִּסְפְּרוּ־נוֹן בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־וַיָּבֹאוּ

[H935](#)

vai·ja·vo·'u,
ja tulivat

[H413](#)

'el-
luo

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshuan

[H1121](#)

bin-
pojan

[H5126](#)

Nun;
Nunin

[H5608](#)

vaj·sap·pe·ru-
ja kertoivat

[H0](#)

lo,
hänelle

[H853](#)

'et
ET

[H3605](#)

kol-
kaiken

אוֹתָם: הַמְצְאוֹת

[H4672](#)

ham·mo·tze·'ot
mitä oli tapahtunut

[H854](#)

o·tam.
heille

23 palasivat kaksi miestä ja laskeutuvat alas vuoristosta menivät yli ja tulivat luo Jehoshuan pojan Nunin ja kertoivat hänelle ET kaiken mitä oli tapahtunut heille

24 יְהוָה נָתַן כִּי־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)

vai·jo·me·ru
ja he sanoivat

[H413](#)

'el-
luo

[H3091](#)

Je·ho·shu·a',
Jehoshualle

[H3588](#)

ki-
että

[H5414](#)

na·tan
on antanut

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

כָּל־נִמְלְגוּ וְגַם־הָאָרֶץ כָּל־אֶת־בְּיַדְנוּ

[H3027](#)

be·ja·de·nu
meidän käsiimme

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
koko

[H776](#)

ha·'a·retz;
maan

[H1571](#)

ve·gam-
ja että

[H4127](#)

na·mo·gu
ovat peloissaan

[H3605](#)

kol-
kaikki

מִפְּנֵינוּ: הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי samek

[H3427](#)

jo·she·vei
asukkaat

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H6440](#)

mip·pa·nei·nu.
meidän takiamme

24 ja he sanoivat Jehoshualle että on antanut JAHWEH HERRA meidän käsiimme ET koko maan ja että ovat peloissaan kaikki asukkaat maan meidän takiamme samek

Joosua 3 (Joshua 3)

¹ וַיְבֹאוּ מֵהַשְּׁטִיִּים וַיִּסְעוּ בַּבֶּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁכֹּם

[H7925](#)

vai·jash·kem

ja nousi varhain

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

[H1242](#)

bab·bo·ker

aamulla

[H5265](#)

vai·jis·'u

ja he lähtivät

[H7851](#)

me·hash·Shit·tim,

Shittimistä

[H935](#)

vai·ja·vo·'u

ja tulivat

שָׁם וַיִּלְנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְכָל־הוּא הַיַּרְדֵּן עַד־

[H5704](#)

'ad-

[H3383](#)

haj·Jar·den,

Jardenille / Jordanille hän

[H1931](#)

hu

hän

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelin

[H3885](#)

vai·ja·li·nu

ja yöpyivät

[H8033](#)

sham

siellä

יַעְבְּרוּ: טָרָם

[H2962](#)

te·rem

ennenkuin

[H5674](#)

ja·'a·vo·ru.

ylittivät sen

1 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja he lähtivät Shittimistä ja tulivat Jardenille / Jordanille hän ja kaikki lapset Israelin ja yöpyivät siellä ennenkuin ylittivät sen

² הַשְּׁטִרִים וַיַּעְבְּרוּ יָמִים שְׁלֹשֶׁת מִקְצֵה וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi

ja tapahtui

[H7097](#)

mik·tzeh

kuluttua

[H7969](#)

she·lo·shet

kolmen

[H3117](#)

ja·mim;

päivän

[H5674](#)

vai·ja·'av·ru

että kulkivat läpi valvojat

[H7860](#)

hash·sho·te·rim

הַמַּחֲנֶה: בְּקֶרֶב

[H7130](#)

be·ke·rev

keskeltä

[H4264](#)

ham·ma·cha·neh.

leirin

2 ja tapahtui kuluttua kolmen päivän että kulkivat läpi valvojat keskeltä leirin

³ אַרְוֹן אֶת כְּרֵאוֹתְכֶם לֵאמֹר הָעַם אֶת־וַיִּצְווּ

[H6680](#)

vaj·tzav·vu

he käskivät

[H853](#)

'et-

ET

[H5971](#)

ha·'am

kansaa

[H559](#)

le·mor

sanoen

[H7200](#)

kir·ot·chem,

kun näette

[H853](#)

'et

[H727](#)

a·ron

arkin

וְהַכְּהֵנִים אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה בְּרִית־

[H1285](#)

be·rit-

liiton

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHEM,

teidän Jumalanne ja papit

[H3548](#)

ve·hak·ko·ha·nim

מִמְקוֹמְכֶם תִּסְעוּ וְאַתֶּם אֲתוּ נִשְׂאִים הַלְוִיִּם

[H3881](#)
ha·le·vi·jim,
leeviläiset

[H5375](#)
no·se·'im
jotka kantavat

[H853](#)
o·to;
sitä

[H859](#)
ve·'at·tem,
niin te

[H5265](#)
tis·'u
lähtekää liikkeelle

[H4725](#)
mi·me·kom·chem,
paikaltanne

אַחֲרָיו: וְהִלַּכְתֶּם

[H1980](#)
va·ha·lach·tem
ja menkää

[H310](#)
'a·cha·rav.
sen jäljessä

3 he käskivät ET kansaa sanoen kun näette arkin liiton JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne ja papit leeviläiset jotka kantavat sitä niin te lähtekää liikkeelle paikaltanne ja menkää sen jäljessä

⁴ ק וּבִינֵינוּ) (כ וּבִינֵיכֶם יְהִי רַחֲוֹק אֶךְ

[H389](#)
'ach
mutta

[H7350](#)
ra·chok
etäisyys

[H1961](#)
jih·jeh,
olkoon

[H996](#)
bei·nei·chem
välillä teidän

u·vei·nov ch

[H996](#)
u·vei·nav,
ja välillä sen

q

לְמַעַן אֲלִיו תִּקְרְבוּ אֶל־ בְּמִדָּה אֲמָה כְּאַלְפִים

[H505](#)
ke·'al·pa·jim
kaksituhatta

[H520](#)
'am·mah
kynnärää

[H4060](#)
bam·mid·dah;
mitattuna

[H408](#)
'al-
älkää

[H7126](#)
tik·re·vu
tulko lähelle

[H413](#)
'e·lav,
sen

[H4616](#)
le·ma·'an
sen tähden

כִּי בָה תִּלְכוּ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ אֶת־ תִּדְעוּ אֲשֶׁר־

[H834](#)
'a·sher-
että

[H3045](#)
te·de·'u
tietäisitte

[H853](#)
'et-
ET

[H1870](#)
had·de·rech
tien

[H834](#)
'a·sher
jota

[H1980](#)
te·le·chu-
on kuljettava

[H0](#)
vah,
teidän

[H3588](#)
ki
sillä

שְׁלֹשׁוֹם: מִתְּמוֹל בְּדֶרֶךְ עֲבַרְתֶּם לֹא samek

[H3808](#)
lo
ette

[H5674](#)
'a·var·tem
ole kulkeneet

[H1870](#)
bad·de·rech
tietä

[H8543](#)
mit·te·mol
ennen

[H8032](#)
shil·shom.
aikaisemmin

4 mutta etäisyys olkoon välillä teidän ja välillä sen kaksituhatta kynnärää mitattuna älkää tulko lähelle sen sen tähden että tietäisitte ET tien jota on kuljettava teidän sillä ette ole kulkeneet tietä ennen aikaisemmin samek

מָחָר כִּי הִתְקַדְּשׁוּ הָעַם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר⁵

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H413](#)
'el-

[H5971](#)
ha·'am
kansalle

[H6942](#)
hit·kad·da·shu;
pyhittäytykää

[H3588](#) [H4279](#)
ki ma·char,
sillä huomenna

נִפְלְאוֹת: בְּקִרְבְּכֶם יְהוָה יַעֲשֶׂה

[H6213](#)
ja·'a·seh
tekee

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7130](#)
be·'kir·be·chem
keskuudessanne

[H6381](#)
nif·la·'ot.
ihmetekoja

5 ja sanoi Jehoshua kansalle pyhittäytykää sillä huomenna tekee JAHWEH HERRA keskuudessanne ihmetekoja

אֶת־ שְׂאוֹ לְאֹמֹר הַכֹּהֲנִים אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר⁶

[H559](#)
vai·jo·mer
puhui

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H413](#)
'el-

[H3548](#)
hak·ko·ha·nim
papeille

[H559](#)
le·mor.
sanoen

[H5375](#)
se·'u
ottakaa

[H853](#)
'et-
ET

אֶת־ וַיִּשְׂאוּ הָעָם לְפָנָי וַעֲבְרוּ הַבְּרִית אַרְוֹן

[H727](#)
a·ron
arkki

[H1285](#)
hab·be·rit,
liiton

[H5674](#)
ve·'iv·ru
ja kantakaa sitä

[H6440](#)
lif·nei
edellä

[H5971](#)
ha·'am;
kansan

[H5375](#)
vai·jis·'u
he ottivat

[H853](#)
'et-
ET

הָעָם: לְפָנָי וַיִּלְכוּ הַבְּרִית אַרְוֹן samek

[H727](#)
a·ron
arkin

[H1285](#)
hab·be·rit,
liiton

[H1980](#)
vai·je·le·chu
ja kantoivat sitä

[H6440](#)
lif·nei
edellä

[H5971](#)
ha·'am.
kansan

6 puhui Jehoshua papeille sanoen ottakaa ET arkki liiton ja kantakaa sitä edellä kansan he ottivat ET arkin liiton ja kantoivat sitä edellä kansan samek

אָחַל הַזֶּה הַיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר⁷

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshualla

[H3117](#)
haj·jom
päivänä

[H2088](#)
haz·zeh,
täna

[H2490](#)
'a·chel
korotan

כִּי יִדְעוּן אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל כָּל־ בְּעֵינָי גִּדְלָךְ

[H1431](#)
gad·del·cha,
tehdn suureksi

[H5869](#)
be·'ei·nei
sinut silmissä

[H3605](#)
kol-
koko

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

[H834](#)
'a·sher
että

[H3045](#) [H3588](#)
je·de·'un, ki,
he tietäisivät sillä

עֲמַךְ: אֱהִיָּה מִשָּׁה עִם־ הַיִּיתִי כְּאִשֶּׁר

[H834](#) [H1961](#) [H5973](#) [H4872](#) [H1961](#) [H5973](#)
ka:'a-sheh ha:ji-ti 'im- Mo-sheh 'eh-jeh 'im:mach.
niinkuin minä olin kanssa Moshen olen olen sinun kanssasi

7 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle päivänä tänä korotan tehden suureksi sinut silmissä koko Israelin että he tietäisivät sillä niinkuin minä olin kanssa Moshen olen sinun kanssasi

⁸ אֲרוֹן־ נִשְׂאִי הַכֹּהֲנִים אֶת־ תְּצַוֶּה וְאֶתָּה

[H859](#) [H6680](#) [H853](#) [H3548](#) [H5375](#) [H727](#)
ve:'at-tah, te-tzav-veh 'et- hak-ko-ha-nim, no-se-'ei 'a-ron-
ja sinä käske ET pappeja jotka kantavat arkkia

הַיַּרְדֵּן מִי קֶצֶה עַד־ כְּבֹאֲכֶם לֵאמֹר הַבְּרִית

[H1285](#) [H559](#) [H935](#) [H5704](#) [H7097](#) [H4325](#) [H3383](#)
hab-be-rit le-mor; ke-vo-'a-chem, 'ad- ke-tzeh mei haj-Jar-den,
liiton sanoen kun tulette äärelle veden Jardenin / Jordanin

בֵּי־יַרְדֵּן תַּעֲמִדוּ: Peh

[H3383](#) [H5975](#)
bai-Jar-den ta:'a-mo-du.
Jardenin rantaan seisauttaa

8 ja sinä käske ET pappeja jotka kantavat arkkia liiton sanoen kun tulette äärelle veden Jardenin / Jordanin Jardenin rantaan seisauttaa Peh

⁹ הִנֵּה גִּשְׁוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֵל־ יְהוֹשֻׁעַ וְיֵאמֹר

[H559](#) [H3091](#) [H413](#) [H1121](#) [H3478](#) [H5066](#) [H2008](#)
vai-jo-mer Je-ho-shu-a' 'el- be-'nei Is-ra-'el; go-shu hen-nah,
sanoi Jehoshua lapsille Israelin tulkaa tänne

אֱלֹהֵיכֶם: יְהוָה דְּבַרִי אֶת־ וְשִׁמְעוּ

[H8085](#) [H853](#) [H1697](#) [H3068](#) [H430](#)
ve-'shim-'u 'et- div-rei JAH-WEH E-LO-HEI-CHEM.
ja kuulkaa ET sanat JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

9 sanoi Jehoshua lapsille Israelin tulkaa tänne ja kuulkaa ET sanat JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

¹⁰ חִי אֵל כִּי תִדְעוּן בְּזֹאת יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H3091](#)

Je·ho·shu·a',
Jehoshua

[H2063](#)

be·zot
tästä

[H3045](#)

te·de·'un,
te tulette tietämään että

[H3588](#)

ki

[H410](#)

'EL

EL Jumala elävä

[H2416](#)

chai

אֶת־מִפְּנֵיכֶם יוֹרֵשׁ וְהוֹרֵשׁ בְּקִרְבְּכֶם

[H7130](#)

be·kir·be·chem;

on keskuudessanne

[H3423](#)

ve·ho·resh

ja saatte perinnön

[H3423](#)

jo·rish

Hän karkottaa

[H6440](#)

mip·pe·nei·chem

kasvojenne edestä

[H853](#)

'et-

ET

הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי

[H3669](#)

hak·ke·na·'a·ni

kanaanilaiset

[H853](#)

ve·'et

ET

[H2850](#)

ha·chit·ti

ja chittiläiset

[H853](#)

ve·'et

ET

[H2340](#)

ha·chiv·vi,

chivviläiset

[H853](#)

ve·'et

ET

[H6522](#)

hap·pe·riz·zi

ja perizziläiset

וְהַיְבוּסִי: וְהָאֱמֹרִי הַגְּרָגְשִׁי וְאֶת־

[H853](#)

ve·'et

ET

[H1622](#)

hag·gir·ga·shi,

girgashilaiset

[H567](#)

ve·ha·'e·mo·ri

ja emorilaiset

[H2983](#)

ve·haj·vu·si.

sekä jevusilaiset

10 ja sanoi Jehoshua tästä te tulette tietämään että EL Jumala elävä on keskuudessanne ja saatte perinnön Hän karkottaa kasvojenne edestä ET kanaanilaiset ET ja chittiläiset ET chivviläiset ET ja perizziläiset ET girgashilaiset ja emorilaiset sekä jevusilaiset

¹¹ עָבַר הָאָרֶץ כָּל־אֲדוֹן הַבְּרִית אֲרוֹן הַנְּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H727](#)

a·ron

arkki

[H1285](#)

hab·be·rit,

liiton

[H136](#)

A·DON

ADON Herran koko

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha·'a·retz;

maan

[H5674](#)

'o·ver

kulkee yli

בִּיַּרְדֵּן: לְפָנֶיכֶם

[H6440](#)

lif·nei·chem

edellänne

[H3383](#)

bai·Jar·den.

Jardenissa

11 katso arkki liiton ADON Herran koko maan kulkee yli edellänne Jardenissa

¹² מְשַׁבְּטֵי אִישׁ עֶשֶׂר שָׁנִי לָכֶם קָחוּ וְעַתָּה

[H6258](#)
ve-'at-tah,
ja nyt

[H3947](#)
ke-chu
ottakaa

[H0](#)
la-chem
itsellenne

[H8147](#)
she-nei
kaksi

[H6240](#)
'a-sar
toista

[H376](#)
'ish,
miestä

[H7626](#)
mish-shiv-tei
heimosta

לְשַׁבֵּט: אֶחָד אִישׁ - אֶחָד אִישׁ - יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is-ra-'el;
Israelin

[H376](#)
'ish-
jokaisesta

[H259](#)
'e-chad
yksi

[H376](#)
'ish-
mies

[H259](#)
'e-chad
yksi

[H7626](#)
lash-sha-vet.
sukukunnasta

12 ja nyt ottakaa itsellenne kaksi toista miestä heimosta Israelin jokaisesta yksi mies yksi sukukunnasta

¹³ אֲרוֹן נִשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי כַּפּוֹת כְּנוּחַ וְהָיָה

[H1961](#)
ve-'ha-jah
ja tapahtuu

[H5117](#)
ke-no-ach
kun laskevat

[H3709](#)
kap-pot
pohjat

[H7272](#)
rag-lei
jalkansa

[H3548](#)
hak-ko-ha-nim
papit

[H5375](#)
no-se-'ei
jotka kantavat

[H727](#)
a-ron
arkkia

מִי הַיַּרְדֵּן בְּמֵי הָאָרֶץ כָּל - אֲדוֹן יְהוָה

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H136](#)
A-DON
Herran

[H3605](#)
kol-
koko

[H776](#)
ha-'a-retz
maan

[H4325](#)
be-'mei
veteen

[H3383](#)
haj-Jar-den,
Jardenin

[H4325](#)
mei
vesi

מִלְמַעְלָה הַיַּרְדִּים הַמַּיִם יִכָּרְתוּן הַיַּרְדֵּן

[H3383](#)
haj-Jar-den
Jardenin

[H3772](#)
jik-ka-re-tun,
katkeaa

[H4325](#)
ham-ma-jim
vesistä

[H3381](#)
haj-jo-re-dim
jotka laskevat

[H4605](#)
mil-ma-'e-lah;
ylhäältä

אֶחָד: נָד וַיַּעֲמְדוּ

[H5975](#)
ve-'ja-'am-du
ja pysähtyvät

[H5067](#) [H259](#)
ned 'e-chad.
kasaan yhteen

13 ja tapahtuu kun laskevat pohjat jalkansa papit jotka kantavat arkkia JAHWEH HERRAN ADON Herran koko maan veteen Jardenin vesi Jardenin katkeaa vesistä jotka laskevat ylhäältä ja pysähtyvät kasaan yhteen

¹⁴ אֶת־ לַעְבֹר מֵאֶלֶי־הֵם הָעַם בְּנִסְעַ וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi,
ja lähti

[H5265](#)
bin·so·a'
liikkeelle

[H5971](#)
ha·'am
kansa

[H168](#)
me·'o·ho·lei·hem,
teltoistaan

[H5674](#)
la·'a·vor
kulkemaan yli ET

[H853](#)
'et-

לְפָנַי הַבְּרִית הָאֲרוֹן נְשָׂאֵי וְהַכֹּהֲנִים הַיָּרְדֵן

[H3383](#)
haj·Jar·den;
Jardenin

[H3548](#)
ve·'hak·ko·ha·nim,
ja papit

[H5375](#)
no·se·'ei
kantoivat

[H727](#)
ha·'a·ron
arkkia

[H1285](#)
hab·be·rit
liiton

[H6440](#)
lif·nei
edellä

הָעַם:

[H5971](#)
ha·'am.
kansan

14 ja lähti liikkeelle kansa teltoistaan kulkemaan yli ET Jardenin ja papit kantoivat arkkia liiton edellä kansan

¹⁵ וַרְגְּלֵי הַיָּרְדֵן עַד־ הָאֲרוֹן נְשָׂאֵי וַיָּבֹאוּ

[H935](#)
u·che·vo
ja kun tulivat

[H5375](#)
no·se·'ei
kantajat

[H727](#)
ha·'a·ron
arkin

[H5704](#)
'ad-

[H3383](#)
haj·Jar·den,
Jardenille

[H7272](#)
ve·'rag·lei
ja jalat

הַמַּיִם בְּקֶצֶה נֹטְבִלוּ הָאֲרוֹן נְשָׂאֵי הַכֹּהֲנִים

[H3548](#)
hak·ko·ha·nim
pappien

[H5375](#)
no·se·'ei
jotka kantoivat

[H727](#)
ha·'a·ron,
arkkia

[H2881](#)
nit·be·lu
kastuivat

[H7097](#)
bik·tzeh
rannalla

[H4325](#)
ham·ma·jim;
veteen

קָצִיר: יְמֵי כָל גְּדוֹתָיו כָּל־עַל־ מְלֵא וְהַיָּרְדֵן

[H3383](#)
ve·'haj·Jar·den,
niin Jarden

[H4390](#)
ma·le
joka oli täynnä

[H5921](#)
'al-

[H3605](#)
kol-
koko

[H1415](#)
ge·do·tav,
rannoiltaan

[H3605](#)
kol
koko

[H3117](#)
je·mei
ajan

[H7105](#)
ka·tzir.
sadonkorjuun

15 ja kun tulivat kantajat arkin Jardenille ja jalat pappien jotka kantoivat arkkia kastuivat rannalla veteen niin Jarden joka oli täynnä koko rannoiltaan koko ajan sadonkorjuun

16 נִדְ-קָמוּ מִלְמַעְלָה הַיְרֵדִים הַמַּיִם וַיַּעֲמְדוּ

[H5975](#)

vai·ja·'am·du
niin pysähtyivät

[H4325](#)

ham·ma·jim
vedet

[H3381](#)

haj·jo·re·dim
jotka tulivat

[H4605](#)

mil·ma'·lah
ylhäältä alas

[H6965](#)

ka·mu
nousivat

[H5067](#)

ned-
muuriksi

הָעִיר (קַ מֵאָדָם) (כַּ בְּאָדָם) מֵאֵד הַרְחֵק אֶחָד

[H259](#)

'e·chad,
yhdeksi

[H7368](#)

har·chek
kaukana

[H3966](#)

me·'od
hyvin

va·'A·dam

ch

[H121](#)

me·'A·dam
Adamin

q

[H5892](#)

ha·'ir
kaupungista

יַם-הַעַרְבָּה יָם עַל וְהַיְרֵדִים צָרְתָן מִצֵּד אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joka

[H6654](#)

mitz·tzad
oli vieressä

[H6891](#)

Tza·re·tan,
Tzaretanin

[H3381](#)

ve·haj·jo·re·dim,
ja laskee

[H5921](#)

'al
asti

[H3220](#)

jam
mereen

[H6160](#)

ha·'a·ra·vah
tasangolta

[H3220](#)

jom-
mereen

יְרִיחוֹ: נֶגְדַ עֲבְרוּ וְהָעָם נִכְרְתוּ תָמוּ הַמֶּלַח

[H4417](#)

ham·me·lach
suolaiseen

[H8552](#)

tam·mu
katosivat

[H3772](#)

nich·ra·tu;
ja hävisivät

[H5971](#)

ve·ha·'am
ja kansa

[H5674](#)

'a·ve·ru
kulki yli

[H5048](#)

ne·ged
vastapäätä

[H3405](#)

Je·ri·cho.
Jerichoa

16 niin pysähtyivät vedet jotka tulivat ylhäältä alas nousivat muuriksi yhdeksi kaukana hyvin Adamin kaupungista joka oli vieressä Tzaretanin ja laskee asti mereen tasangolta mereen suolaiseen katosivat ja hävisivät ja kansa kulki yli vastapäätä Jerichoa

17 בְּרִית-הָאָרוֹן נִשְׂאִי הַכְּהֻנִים וַיַּעֲמְדוּ

[H5975](#)

vai·ja·'am·du
ja seisoivat

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim
papit

[H5375](#)

no·se·'ei
jotka kantoivat arkkia

[H727](#)

ha·'a·ron
arkkia

[H1285](#)

be·rit-
liiton

וְכָל-הַכֹּהֵן הַיְרֵדֵן בְּתוֹךְ בְּחַרְבָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H2724](#)

be·cha·ra·vah
kuivalla maalla

[H8432](#)

be·'toch
keskellä

[H3383](#)

haj·Jar·den
Jardenia

[H3559](#)

ha·chen;
vakaasti

[H3605](#)

ve·chol
ja koko

כָּל־תָּמוּ אֲשֶׁר־עַד בְּחַרְבָּה עֵבְרִים יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is·ra·'el,
Israel

[H5674](#)
'oe·rim
kulki yli

[H2724](#)
be·cha·ra·vah,
kuivaa maata

[H5704](#) [H834](#)
'ad 'a·sher-
siihen asti kunnes

[H8552](#) [H3605](#)
tam·mu kol-
kokonaan koko

הַיַּרְדֵּן: אֶת־לְעֵבֵר הַגּוֹי

[H1471](#)
hag·goj,
kansa

[H5674](#)
la·'a·vor
oli kulkenut yli ET

[H853](#)
'et-

[H3383](#)
haj·Jar·den.
Jardenin

17 ja seisoivat papit jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN kuivalla maalla keskellä Jardenia vakaasti ja koko Israel kulki yli kuivaa maata siihen asti kunnes kokonaan koko kansa oli kulkenut yli ET Jardenin

1 אֶת־ לַעְבוֹר הַגּוֹי כָּל־ תָּמוּ כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי־¹

[H1961](#) [H834](#) [H8552](#) [H3605](#) [H1471](#) [H5674](#) [H853](#)
vaj·hi ka·'a·sher- tam·mu chol hag·goj, la·'a·vor 'et-
ja oli kun kokonaan kaikki kansa oli kulkenut yli ET

לֵאמֹר: יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר פּ הַיַּרְדֵּן

[H3383](#) [Peh](#) [H559](#) [H3068](#) [H413](#) [H3091](#) [H559](#)
haj·Jar·den; vai·jo·mer JAH·WEH, 'el- Je·ho·shu·a' le·mor.
Jardenin puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

1 ja oli kun kokonaan kaikki kansa oli kulkenut yli ET Jardenin puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

2 אִישׁ־ אֲנָשִׁים עָשָׂר שָׁנִים הָעֵם מִן־ לָכֶם קָחוּ־²

[H3947](#) [H0](#) [H4480](#) [H5971](#) [H8147](#) [H6240](#) [H582](#) [H376](#)
ke·chu la·chem min- ha·'am, she·neim 'a·sar 'a·na·shim; 'ish-
ota itsellesi kansasta kaksi toista miestä mies

מִשְׁבֵּט: אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד

[H259](#) [H376](#) [H259](#) [H7626](#)
'e·chad 'ish- 'e·chad mish·sha·vet.
yksi jokaisesta yksi sukukunnasta

2 ota itsellesi kansasta kaksi toista miestä mies yksi jokaisesta yksi sukukunnasta

3 מִתּוֹךְ מִזֶּה לָכֶם שְׂאוּ־ לֵאמֹר אוֹתָם וְצִוּוּ־³

[H6680](#) [H853](#) [H559](#) [H5375](#) [H0](#) [H2088](#) [H8432](#)
ve·'tzav·vu o·tam le·mor se·'u- la·chem miz·zeh mit·toch
ja káske heitä sanoen ottakaa itsellenne tästä keskeltä

שְׁתִּים־ הַכֵּיִן הַכְּהֻנִים רְגְלֵי מִמַּצֵּב הַיַּרְדֵּן

[H3383](#) [H4673](#) [H7272](#) [H3548](#) [H3559](#) [H8147](#)
haj·Jar·den, mi·matz·tzav rag·lei hak·ko·ha·nim, ha·chin she·teim-
Jardenia jossa seisovat jalat pappien paikallaan kaksi

עִמְכֶם אוֹתָם וְהַעֲבַרְתֶּם אֲבָנִים עֲשֹׂרָה

[H6240](#) [H68](#) [H5674](#) [H853](#) [H5973](#)
'es·reh 'a·va·nim; ve·'ha·'a·var·tem o·tam 'im·ma·chem,
toista kiveä ja kuljettakaa yli ne mukananne

בו תִּלְיִנוּ אֲשֶׁר- בַּמָּלוֹן אוֹתָם וְהִנַּחְתֶּם

[H3240](#)
ve·hin·nach·tem
jättäkää

[H853](#)
o·tam,
ne

[H4411](#)
bam·ma·lon
leirytympaikkaanne jossa

[H834](#)
'a·sher-

[H3885](#)
ta·li·nu
yövytte

[H0](#)
vo
te

הַלִּילָה: samek

[H3915](#)
hal·la·je·lah.
täinä yönä

3 ja káske heitä sanoen ottakaa itsellenne tästä keskeltä Jardenia jossa seisovat jalat pappien paikallaan kaksi toista kiveä ja kuljettakaa yli ne mukanaan jättäkää ne leirytympaikkaanne jossa yövytte te tänä yönä samek

אֲשֶׁר אִישׁ הָעֶשְׂרָ שְׁנַיִם אֶל- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא⁴

[H7121](#)
vai·jik·ra
ja kutsui

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshua

[H413](#)
'el-
luokseen kaksi

[H8147](#)
she·neim

[H6240](#)
he·'a·sar
toista

[H376](#)
'ish,
miestä

[H834](#)
'a·sher
jotka

אֶחָד אִישׁ- אֶחָד אִישׁ- יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי הַכִּין

[H3559](#)
he·chin
hän oli valinnut pojista

[H1121](#)
mib·be·nei

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

[H376](#)
'ish-
mies

[H259](#)
'e·chad
yksi

[H376](#)
'ish-
jokaisesta

[H259](#)
'e·chad
yksi

מִשְׁבֵּט:

[H7626](#)
mish·sha·vet.
sukukunnasta

4 ja kutsui Jehoshua luokseen kaksi toista miestä jotka hän oli valinnut pojista Israelin mies yksi jokaisesta yksi sukukunnasta

אָרוֹן לְפָנַי עָבְרוּ יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיֹּאמֶר⁵

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H0](#)
la·hem
heille

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshua

[H5674](#)
'iv·ru
menkää

[H6440](#)
lif·nei
eteen

[H727](#)
a·ron
arkin

הַיְרָדֵן תּוֹךְ אֶל- אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

[H430](#)
'E·LO·HEI·CHEM

[H413](#)
'el-

[H8432](#)
toch
keskelle

[H3383](#)
haj·Jar·den;
Jardenia

שְׁכֹמוּ עַל- אַחַת אֶבֶן אִישׁ לְכֶם וְהָרִימוּ

[H7311](#)
ve'ha·ri·mu
ja ottakaa

[H0](#)
la·chem
itsellenne

[H376](#)
'ish
jokainen

[H68](#)
'e·ven
kivi

[H259](#)
'a·chat
yksi

[H5921](#)
'al-

[H7926](#)
shich·mo,
olallenne

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי- שְׁבֹטֵי לְמִסְפָּר

[H4557](#)
le·mis·par
lukumäärän mukaan

[H7626](#)
shiv·tei
sukukuntien

[H1121](#)
ve'nei-
poikien

[H3478](#)
Is·ra·'el.
Israelin

5 ja sanoi heille Jehoshua menkää eteen arkin JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne keskelle Jardenia ja ottakaa itsellenne jokainen kivi yksi olallenne lukumäärän mukaan sukukuntien poikien Israelin

יִשְׁאָלוּן כִּי- בְּקִרְבְּכֶם אֹת זֹאת תְּהִיָּה לְמַעַן⁶

[H4616](#)
le·ma·'an,
sen tähden

[H1961](#)
tih·jeh
että olisivat

[H2063](#)
zot
nämä

[H226](#)
ot
merkkeinä

[H7130](#)
be'kir·be·chem;
keskuudessanne

[H3588](#)
ki-
sillä

[H7592](#)
jish·a·lun
kun kysyvät

הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים מָה לְאֹמֹר מָחָר בְּנֵיכֶם

[H1121](#)
be'nei·chem
lapsenne

[H4279](#)
ma·char
tulevina aikoina

[H559](#)
le·mor.
sanoen

[H4100](#)
mah
mitä ovat

[H68](#)
ha'a·va·nim
kivet

[H428](#)
ha·el·leh
nämä

לְכֶם:

[H0](#)
la·chem.
teillä

6 sen tähden että olisivat nämä merkkeinä keskuudessanne sillä kun kysyvät lapsenne tulevina aikoina sanoen mitä ovat kivet nämä teillä

הֵי־רָדֵן מִימֵי נְכַרְתּוּ אֲשֶׁר לָהֶם וְאִמְרַתֶּם⁷

[H559](#)
va'a·mar·tem
niin vastatkaa

[H0](#)
la·hem,
heille

[H834](#)
'a·sher
kun

[H3772](#)
nich·re·tu
katkesivat

[H4325](#)
mei·mei
vedet

[H3383](#)
haj·Jar·den
Jardenin

בִּי־רָדֵן בְּעֵבְרוֹ יְהוּה בְּרִית- אַרוֹן מִפְּנֵי

[H6440](#)
mip·pe·nei
pois edestä

[H727](#)
a·ron
arkin

[H1285](#)
be'rit-
liiton

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H5674](#)
be'·a·ve·ro
kun se kulki yli

[H3383](#)
bai·Jar·den,
Jardenin

לְזַכְרוֹן הָאֱלֹהִים הַיְיָ הַיֵּהוָה מִי נִכְרְתוּ

[H3772](#)
nich·re·tu
katkesivat

[H4325](#)
mei
vedet

[H3383](#)
haj·Jar·den;
Jardenin

[H1961](#)
ve'·ha·ju
ja ovat

[H68](#)
ha'·a·va·nim
kivet

[H428](#)
ha'·el·leh
nämä

[H2146](#)
le·zik·ka·ron
muistona

עוֹלָם: עַד-יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי

[H1121](#)
liv·nei
lapsille

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H5704](#)
'ad-
ainiaan

[H5769](#)
o·lam.
ikuisesti

7 niin vastatkaa heille kun katkesivat vedet Jardenin pois edestä arkin liiton JAHWEH HERRAN kun se kulki yli Jardenin katkesivat vedet Jardenin ja ovat kivet nämä muistona lapsille Israelin ainiaan ikuisesti

יְהוֹשֻׁעַ צָוָה כְּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-כֵן וַיַּעֲשׂוּ-⁸

[H6213](#)
vai·ja·'a·su-
ja tekivät

[H3651](#)
chen
niin

[H1121](#)
be'·nei-
lapset

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H834](#)
ka'·a·sher
niinkuin

[H6680](#)
tziv·vah
käski

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

הַיְיָ מִתּוֹךְ אֲבָנִים עָשְׂרָה שְׁתֵּי-וַיִּשְׂאוּ

[H5375](#)
vai·jis·'u
ja ottivat

[H8147](#)
she·tei-
kaksi

[H6240](#)
'es·reh
toista

[H68](#)
'a·va·nim
kiveä

[H8432](#)
mit·toch
keskeltä

[H3383](#)
haj·Jar·den,
Jardenin

לְמִסְפָּר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה דָּבָר כְּאֲשֶׁר

[H834](#)
ka'·a·sher
niinkuin

[H1696](#)
dib·ber
oli puhunut

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-
Jehoshualle

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshualle

[H4557](#)
le·mis·par
mukaan lukumäärän

אֶל-עַמָּם וַיַּעֲבְרוּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-שְׁבֻטֵי

[H7626](#)
shiv·tei
heimojen

[H1121](#)
ve'·nei-
lasten

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

[H5674](#)
vai·ja·'a·vi·rum
ja veivät ne

[H5973](#)
'im·mam
mukanaan

[H413](#)
'el-

שָׁם: וַיִּנְחֹם הַמָּלוֹן

[H4411](#)
ham·ma·lon,
leiriytymispaikkaan ja asettivat ne

[H3240](#)
vai·jan·ni·chum
sinne

[H8033](#)
sham.

8 ja tekivät niin lapset Israelin niinkuin käski Jehoshua ja ottivat kaksi toista kiveä keskeltä Jardenin niinkuin oli puhunut JAHWEH HERRA Jehoshualle mukaan lukumäärän heimojen lasten Israelin ja veivät ne mukanaan leiriytymispaikkaan ja asettivat ne sinne

⁹ בְּתוֹךְ יְהוֹשֻׁעַ הַקִּים אֲבָנִים עֲשָׂרָה וּשְׁתַּיִם

[H8147](#)

u·she·teim
toiset kaksi

[H6240](#)

'es·reh
toista

[H68](#)

'a·va·nim,
kiveä

[H6965](#)

he·kim
asetti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H8432](#)

be·toch
keskelle

אָרוֹן נִשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי מִצֵּב תַּחַת הַיַּרְדֵּן

[H3383](#)

haj·Jar·den
Jardenia

[H8478](#)

ta·chat,
sijoille

[H4673](#)

matz·tzav
paikan

[H7272](#)

rag·lei
jossa jalat

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim,
pappien olivat

[H5375](#)

no·se·ei
jotka kantoivat

[H727](#)

a·ron
arkkia

הַזֶּה: הַיּוֹם עַד שָׁם וַיְהִי הַבְּרִית

[H1285](#)

hab·be·rit;
liiton

[H1961](#)

vai·jih·ju
ja ne ovat

[H8033](#)

sham,
siinä

[H5704](#)

'ad
vielä

[H3117](#)

haj·jom
päivänä

[H2088](#)

haz·zeh.
täällä

9 toiset kaksi toista kiveä asetti Jehoshua keskelle Jardenia sijoille paikan jossa jalat pappien olivat jotka kantoivat arkkia liiton ja ne ovat siinä vielä päivänä tänä

¹⁰ הַיַּרְדֵּן בְּתוֹךְ עַמְדֵי הָאָרוֹן נִשְׂאֵי וְהַכֹּהֲנִים

[H3548](#)

ve·hak·ko·ha·nim
ja papit

[H5375](#)

no·se·ei
jotka kantoivat arkkia

[H727](#)

ha·a·ron,
olivat paikallaan

[H5975](#)

'o·me·dim
olivat paikallaan

[H8432](#)

be·toch
keskellä

[H3383](#)

haj·Jar·den
Jardenia

יְהוָה צְוָה אֲשֶׁר-הַדָּבָר כָּל-תָּם עַד

[H5704](#)

'ad
asti siihen

[H8552](#)

tom
kunnes

[H3605](#)

kol-
valmiina oli

[H1697](#)

had·da·vor
määräykset

[H834](#)

'a·sher-
jotka

[H6680](#)

tziv·vah
oli käskenyt

[H3068](#)

JAH·WEH
HERRA

צְוָה אֲשֶׁר-כָּכָל הָעַם אֶל-לְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H1696](#)

le·dab·ber
puhumaan

[H413](#)

'el-
kansalle

[H5971](#)

ha·'am,
ja kaikki

[H3605](#)

ke·chol
mitä

[H834](#)

'a·sher-
oli käskenyt

[H6680](#)

tziv·vah
oli käskenyt

וַיַּעֲבְרוּ: הָעַם וַיְמַהְרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-מֹשֶׁה

[H4872](#)

Mo·sheh
Moshe

[H853](#)

'et-
ET

[H3091](#)

Je·ho·shu·a';
Jehoshualle

[H4116](#)

vaj·ma·ha·ru
niin kiiruhti

[H5971](#)

ha·'am
kansa

[H5674](#)

vai·ja·'a·vo·ru.
ja kulki yli

10 ja papit jotka kantoivat arkkia olivat paikallaan keskellä Jardenia asti siihen kunnes valmiina oli kaikki määräykset jotka oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Jehoshualle puhumaan kansalle ja kaikki mitä oli käskenyt Moshe ET Jehoshualle niin kiiruhti kansa ja kulki yli

¹¹ וַיַּעֲבֹר לַעֲבוּר הָעָם כָּל־ תַּם כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי¹¹

[H1961](#)
vaj·hi
ja oli

[H834](#)
ka·'a·sher-
kun

[H8552](#)
tam
kokonaan kaikki

[H3605](#)
kol-
kansa

[H5971](#)
ha·'am
kansa

[H5674](#)
la·'a·vor;
oli kulkenut yli

[H5674](#)
vai·ja·'a·vor
meni yli

הָעָם: לְפָנַי וְהַכְּהָנִים יְהוָה אַרְוֹן־

[H727](#)
'a·ron-
arkki

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ja papit

[H3548](#)
ve·'hak·ko·ha·nim
edellä

[H6440](#)
lif·nei
edellä

[H5971](#)
ha·'am.
kansan

11 ja oli kun kokonaan kaikki kansa oli kulkenut yli meni yli arkki JAHWEH HERRAN ja papit edellä kansan

¹² שִׁבְטֵי וַחֲצֵי גַד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיַּעֲבְרוּ

[H5674](#)
vai·ja·'av·ru
ja menivät yli

[H1121](#)
be·'nei-
lapset

[H7205](#)
Re·'u·ven
Reubenin

[H1121](#)
u·ve·nei-
ja lapset

[H1410](#)
Gad
Gadin

[H2677](#)
va·cha·tzi
puolet

[H7626](#)
she·vet
heimosta

כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְפָנַי חֲמִשִּׁים הַמְּנַשֶּׁה

[H4519](#)
haM·nash·sheh
Menashshen

[H2571](#)
cha·mu·shim,
aseistautuneina

[H6440](#)
lif·nei
edellä

[H1121](#)
be·'nei
lapsien

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

מֹשֶׁה: אֲלֵיהֶם דְּבַר

[H1696](#)
dib·ber
oli puhunut heille

[H413](#)
'a·lei·hem
heille

[H4872](#)
Mo·sheh.
Moshe

12 ja menivät yli lapset Reubenin ja lapset Gadin puolet heimosta Menashshen aseistautuneina edellä lapsien Israelin niinkuin oli puhunut heille Moshe

¹³ עָבְרוּ הַצָּבָא חֲלוּצֵי אֶלֶף כַּאֲרַבְעִים

[H705](#)
ke·'ar·ba·'im
neljäkymmentä

[H505](#)
'e·lef
tuhatta

[H2502](#)
cha·lu·tzei
taisteluun varautunutta sotajoukkoa

[H6635](#)
hatz·tza·va;
sotajoukkoa

[H5674](#)
'a·ve·ru
kulki yli

יְרִיחוֹ: עֲרֵבוֹת אֶל לְמַלְחָמָה יְהוָה לְפָנַי samek

[H6440](#)
lif·nei
edessä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN taisteluun

[H4421](#)
lam·mil·cha·mah,
taisteluun

[H413](#)
'el
tasangolle

[H6160](#)
ar·vot
tasangolle

[H3405](#)
Je·ri·cho.
Jerichon

13 neljäkymmentä tuhatta taisteluun varautunutta sotajoukkoa kulki yli edessä JAHWEH HERRAN taisteluun tasangolle Jerichon samek

¹⁴ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יְהוָה גִּדַּל הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu,
sinä

[H1431](#)
gid·dal
teki suureksi

[H3068](#)
JAH·WEH
HERRA

[H853](#)
'et-
ET

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshuan

וַיֵּרְאוּ כַּאֲשֶׁר אָתוּ וַיֵּרְאוּ יִשְׂרָאֵל כֹּל־ בְּעֵינָי

[H5869](#)
be'·ei·nei
silmissä

[H3605](#)
kol-
koko

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

[H3372](#)
vai·jir·'u
ja he kunnioittivat häntä

[H853](#)
o·to,
niinkuin

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

[H3372](#)
ja·re·'u
he kunnioittivat

חַיָּו: יְמֵי כֹל־ מֹשֶׁה אֶת־ Peh

[H853](#)
'et-
ET

[H4872](#)
Mo·sheh
Moshea

[H3605](#)
kol-
kaikkina

[H3117](#)
je·mei
päivinä

[H2416](#)
chaj·jav.
hänen elämänsä

14 päivänä sinä teki suureksi JAHWEH HERRA ET Jehoshuan silmissä koko Israelin ja he kunnioittivat häntä niinkuin he kunnioittivat ET Moshea kaikkina päivinä hänen elämänsä Peh

¹⁵ לְאֹמֵר: יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
ja puhui

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-
ET

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H559](#)
le·mor.
sanoen

15 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

¹⁶ וַיַּעֲלוּ הָעֵדוּת אֶרֶוֹן נְשֵׂאֵי הַכֹּהֲנִים אֶת־ צִוָּה

[H6680](#)
tzav·veh
käske

[H853](#)
'et-
ET

[H3548](#)
hak·ko·ha·nim,
pappeja

[H5375](#)
no·se·'ei
jotka kantavat arkkia

[H727](#)
a·ron
todistuksen

[H5715](#)
ha·e·dut;
todistuksen

[H5927](#)
ve·ja·'a·lu
nousemaan

הַיַּרְדֵּן: מִן־

[H4480](#)
min-
pois

[H3383](#)
haj·Jar·den.
Jardenista

16 käske ET pappeja jotka kantavat arkkia todistuksen nousemaan pois Jardenista

¹⁷ מִן־ עָלוּ לְאֹמֵר הַכֹּהֲנִים אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּצֵאוּ

[H6680](#)
vaj·tzav
niin käski

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshua

[H853](#)
'et-
ET

[H3548](#)
hak·ko·ha·nim
pappeja

[H559](#)
le·mor;
sanoen

[H5927](#)
'a·lu
nouskaa

[H4480](#)
min-
pois

הַיַּרְדֵּן:

[H3383](#)

haj·Jar·den.
Jardenista

17 niin käski Jehoshua ET pappeja sanoen nouskaa pois Jardenista

¹⁸ נִשְׂאֵי הַכְּהֻנִּים (קַ כַּ) בְּעֵלוֹת, וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
kun olivat

ba'a·lot

ch

[H5927](#)

ka'a·lot
nousseet

q

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim
papit

[H5375](#)

no·se·ei
jotka kantoivat

נִתְּקוּ הַיַּרְדֵּן מִתּוֹךְ יְהוָה בְּרִית־אֲרוֹן

[H727](#)

a·ron
arkkia

[H1285](#)

be'·rit-
liiton

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN keskeltä

[H8432](#)

mit·toch

[H3383](#)

haj·Jar·den,
Jardenin

[H5423](#)

nit·te·ku,
ja olivat kohonneet

מִי־וַיֵּשְׁבוּ הַחֲרָבָה אֶל הַכְּהֻנִּים רַגְלֵי כַּפּוֹת

[H3709](#)

kap·pot
jalkapohjat

[H7272](#)

rag·lei
jalat

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim,
pappien

[H413](#)

'el

[H2724](#)

he·cha·ra·vah;
kuivalle maalle

[H7725](#)

vai·ja·shu·vu
niin palasivat

[H4325](#)

mei-
vedet

עַל־שֶׁלְשׁוֹם כְּתָמוּל־וַיֵּלְכוּ לְמַקְוֹמָם הַיַּרְדֵּן

[H3383](#)

haj·Jar·den
Jardenin

[H4725](#)

lim·ko·mam,
paikalleen

[H1980](#)

vai·je·le·chu
ja virtasivat

[H8543](#)

chit·mol-
niinkuin ennen

[H8032](#)

shil·shom
aikaisemmin

[H5921](#)

'al-
päälle

גְּדוֹתָיו: כָּל־

[H3605](#)

kol-
kaikkien

[H1415](#)

ge·do·tav.

rantojen

18 kun olivat nousseet papit jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN keskeltä Jardenin ja olivat kohonneet jalkapohjat jalat pappien kuivalle maalle niin palasivat vedet Jardenin paikalleen ja virtasivat niinkuin ennen aikaisemmin päälle kaikkien rantojen

¹⁹ לַחֲדָשׁ בְּעֵשׂוֹר הַיַּרְדֵּן מִן־עָלוּ וְהָעָם

[H5971](#)

ve'·ha·'am,
ja kansa

[H5927](#)

'a·lu
nousi

[H4480](#)

min-
pois

[H3383](#)

haj·Jar·den,
Jardenista

[H6218](#)

be'·'a·sor
kymmenentenä

[H2320](#)

la·cho·desh
kuukauden

יְרִיחוֹ: מִזְרַח בְּקֶצֶה בְּגִלְגָל וַיַּחֲנוּ הָרֵאשֹׁן

[H7223](#)

ha·ri·shon;
ensimmäisen

[H2583](#)

vai·ja·cha·nu
ja leirytyi

[H1537](#)

bag·Gil·gal,
Gilgaliin

[H7097](#)

bik·tzeh
rajalle

[H4217](#)

miz·rach
itäpuolelle

[H3405](#)

Je·ri·cho.
Jerichon

19 ja kansa nousi pois Jardenista kymmenentenä kuukauden ensimmäisen ja leirytyi Gilgaliin rajalle itäpuolelle Jerichon

²⁰ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים הָאֲבֹנִים עָשְׂרָה שְׁתֵּים וְאַתְּ

[H853](#)

ve'·'et
ET

[H8147](#)

she·teim
ja kaksi

[H6240](#)

'es·reh
toista

[H68](#)

ha·'a·va·nim
kiveä

[H428](#)

ha·'el·leh,
ne

[H834](#)

'a·sher
jotka

בְּגִלְגָל: יְהוֹשֻׁעַ הַקִּים הַיְרֵדֵן מִן־ לְקָחוּ

[H3947](#)

la·ke·chu
he olivat ottaneet

[H4480](#)

min-

[H3383](#)

haj·Jar·den;
Jardenista

[H6965](#)

he·kim
pystytti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H1537](#)

bag·Gil·gal.
Gilgalissa

20 ET ja kaksi toista kiveä ne jotka he olivat ottaneet Jardenista pystytti Jehoshua Gilgalissa

²¹ יִשְׁאַלוּן אֲשֶׁר לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֵל- וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja hän puhui

[H413](#)

'el-

[H1121](#)

be'·nei
lapsille

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H559](#)

le·mor;
sanoen

[H834](#)

'a·sher
kun

[H7592](#)

jish·'a·lun
kyselevät

מָה לֵאמֹר אֲבוֹתָם אֶת־ מָחָר בְּנֵיכֶם

[H1121](#)

be'·nei·chem
lapsenne

[H4279](#)

ma·char
tulevina aikoina ET

[H853](#)

'et-

[H1](#)

a·vo·tam
isiltään

[H559](#)

le·mor.
sanoen

[H4100](#)

mah
mitä ovat

הָאֱלֹהִים: הָאֲבֹנִים

[H68](#)

ha·'a·va·nim
kivet

[H428](#)

ha·'el·leh.
nämä

21 ja hän puhui lapsille Israelin sanoen kun kyselevät lapsenne tulevina aikoina ET isiltään sanoen mitä ovat kivet nämä

22 עֵבֶר בִּיבְשָׁה לֵאמֹר בְּנִיכֶם אֶת־ וְהוֹדַעְתֶּם

[H3045](#)

ve'ho-da'tem
niin tehkää tiettäväksi ET

[H853](#)

'et-

[H1121](#)

be'nei-chem
lapsillenne

[H559](#)

le-mor;
sanoen

[H3004](#)

bai-jab-ba-shah
kuivaa maata

[H5674](#)

'a-var
tuli yli

הִזָּה: הַיַּרְדֵּן אֶת־ יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra'el,
Israel

[H853](#)

'et-
ET

[H3383](#)

haj-Jar-den
Jardenin

[H2088](#)

haz-zeh.
tämän

22 niin tehkää tiettäväksi ET lapsillenne sanoen kuivaa maata tuli yli Israel ET Jardenin tämän

23 אֶת־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הוֹבִישׁ אֶשֶׁר־

[H834](#)

'a-she-
jonka

[H3001](#)

ho-vish
teki kuivaksi

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E-LO-HEI-CHEM
ELOHEICHEM teidän Jumalanne

[H853](#)

'et-
ET

עָשָׂה כְּאֶשֶׁר עָבַרְכֶם עַד־ מִפְּנֵיכֶם הַיַּרְדֵּן מִי

[H4325](#)

mei
vedet

[H3383](#)

haj-Jar-den
Jardenin

[H6440](#)

mip-pe-nei-chem
silmien edestä

[H5704](#)

'ad-
kunnes

[H5674](#)

'a-ve-re-chem;
olitte menneet yli

[H834](#)

ka-'a-she-
samoin kuin

[H6213](#)

'a-sah
teki

אֶשֶׁר־ סוּף לַיָּם־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E-LO-HEI-CHEM
ELOHEICHEM teidän Jumalanne

[H3220](#)

le-jam-
Kaisla

[H5488](#)

suf
merelle

[H834](#)

'a-she-
jonka

עָבַרְנוּ: עַד־ מִפְּנֵינוּ הוֹבִישׁ

[H3001](#)

ho-vish
hän teki kuivaksi

[H6440](#)

mip-pa-nei-nu
edestämme

[H5704](#)

'ad-
kunnes

[H5674](#)

'a-ve-re-nu.
olimme kulkeneet yli

23 jonka teki kuivaksi JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne ET vedet Jardenin silmien edestä kunnes olitte menneet yli samoin kuin teki JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Kaisla merelle jonka hän teki kuivaksi edestämme kunnes olimme kulkeneet yli

24 יָד אֶת־ הָאָרֶץ עִמִּי כָל־ דָּעַת לְמַעַן

[H4616](#)

le-ma'an
sen tähden

[H1847](#)

da'at
että tuntisivat kaikki

[H3605](#)

kol-
kansat

[H5971](#)

'am-mei
kansat

[H776](#)

ha-'a-retz
päällä maan

[H853](#)

'et-
ET

[H3027](#)

jad
käden

Joosua 5 (Joshua 5)

בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הָאֹמְרֵי מַלְכֵי כָּל- כְּשָׁמַע וַיְהִי¹

[H1961](#)

vaj·hi

ja tapahtui kun kuulivat

[H8085](#)

chish·mo·a'

kun kuulivat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaat

[H567](#)

ha·E·mo·ri

Emorin

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H5676](#)

be·'e·ver

olivat alueella

עַל- אֲשֶׁר הִכְנַעְנִי מַלְכֵי וְכָל- יָמָה הַיַּרְדֵּן

[H3383](#)

haj·Jar·den

Jardenin

[H3220](#)

jam·mah,

rannalla meren ja kaikki

[H3605](#)

ve·chol

kaikki

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaat

[H3669](#)

hak·ke·na·'a·ni

kanaanilaisten

[H834](#)

'a·sher

jotka olivat

[H5921](#)

'al-

rannalla

הַיַּרְדֵּן מִי אֶת- יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר- אֶת הַיָּם

[H3220](#)

haj·jam,

meren

[H853](#)

'et

[H834](#)

'a·sher-

että

[H3001](#)

ho·vish

oli kuivattanut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H4325](#)

mei

vedet

[H3383](#)

haj·Jar·den

Jardenin

ק) (עָבְרָם) (כַּ עֲבָרְנוּ) עַד- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- מִפְּנֵי

[H6440](#)

mip·pe·nei

edestä

[H1121](#)

ve·'nei-

lasten

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H5704](#)

'ad-

kunnes

'a·ve·ra·nu

ch

[H5674](#)

'a·ve·ram;

he olivat menneet yli

q

מִפְּנֵי רוּחַ עוֹד בָּם הָיָה וְלֹא- לְבָבָם וַיִּמַּס

[H4549](#)

vai·jim·mas

niin raukesi

[H3824](#)

le·va·vam,

heidän sydämensä eikä

[H3808](#)

ve·'lo-

eikä

[H1961](#)

ha·jah

ollut

[H0](#)

vam

heissä

[H5750](#)

'od

enää

[H7307](#)

ru·ach,

henkeä

[H6440](#)

mip·pe·nei

edessä

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי- samek

[H1121](#)

be·'nei-

lasten

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

1 ja tapahtui kun kuulivat kaikki kuninkaat Emorin jotka olivat alueella Jardenin rannalla meren ja kaikki kuninkaat kanaanilaisten jotka olivat rannalla meren että oli kuivattanut JAHWEH HERRA ET vedet Jardenin edestä lasten Israelin kunnes he olivat menneet yli niin raukesi heidän sydämensä eikä ollut heissä enää henkeä edessä lasten Israelin samek

עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶל- יְהוָה אָמַר הֵיִא בָּעַת²

[H6256](#)

ba·'et

aikaan

[H1931](#)

ha·hi,

siihen

[H559](#)

'a·mar

puhui

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H3091](#)

Je·ho·shu·a',

Jehoshualle

[H6213](#)

'a·seh

tee

בְּנֵי־אֶת־ מַלְ וְשׁוֹב צְרִים חֲרֹבוֹת לָךְ

[H0](#) [H2719](#) [H6697](#) [H7725](#) [H4135](#) [H853](#) [H1121](#)
le·cha char·vot tzu·rim; ve'·shuv mol 'et- be'·nei-
itsellesi veitsiä kivisiä ja uudelleen ympärileikkaa ET lapset

שְׁנִית: יִשְׂרָאֵל

[H3478](#) [H8145](#)
Is·ra'·el she·nit.
Israelin toisen kerran

2 aikaan siihen puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle tee itsellesi veitsiä kivisiä ja uudelleen ympärileikkaa ET lapset Israelin toisen kerran

אֶת־ וַיִּמַּל צְרִים חֲרֹבוֹת יְהוֹשֻׁעַ לוֹ וַיַּעַשׂ־³

[H6213](#) [H0](#) [H3091](#) [H2719](#) [H6697](#) [H4135](#) [H853](#)
vai·ja'·as- lo Je·ho·shu·a' char·vot tzu·rim; vai·ja·mol 'et-
ja teki itselleen Jehoshua veitset kiviset ja ympärileikkasi ET

הָעֲרֵלוֹת: גְּבַעַת אֵל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

[H1121](#) [H3478](#) [H413](#) [H1389](#) [H6190](#)
be'·nei Is·ra'·el, 'el- giv'·at ha'·a·ra·lot.
lapset Israelin luona kukkulan esinahkojen

3 ja teki itselleen Jehoshua veitset kiviset ja ympärileikkasi ET lapset Israelin luona kukkulan esinahkojen

הֵי־צֵא הָעַם כָּל־ יְהוֹשֻׁעַ מִלְ אֲשֶׁר־ הַדָּבָר וְזֶה⁴

[H2088](#) [H1697](#) [H834](#) [H4135](#) [H3091](#) [H3605](#) [H5971](#) [H3318](#)
ve'·zeh had·da·var 'a·sher- mal Je·ho·shu·a'; kol- ha'·am haj·jo·tze
ja tämä oli syy se miksi Jehoshua kaikki kansa joka lähti

מֵתוֹ הַמְּלַחְמָה אֲנָשֵׁי כָל הַזְּכָרִים מִמִּצְרַיִם

[H4714](#) [H2145](#) [H3605](#) [H582](#) [H4421](#) [H4191](#)
mi·Mitz·ra·im haz·ze·cha·rim kol 'an·shei ham·mil·cha·mah, me·tu
pois Egyptistä miehet kaikki miehet sotakuntoiset olivat kuolleet

מִמִּצְרַיִם: בְּצֵאתָם בְּדֶרֶךְ בְּמִדְבָּר

[H4057](#)
vam·mid·bar
erämaassa

[H1870](#)
bad·de·rech,
matkalla

[H3318](#)
be'tze·tam
jotka olivat lähteneet

[H4714](#)
mi·Mitz·ra·im.
Egyptistä

4 ja tämä oli syy se miksi Jehoshua kaikki kansa joka lähti pois Egyptistä miehet kaikki miehet sotakuntoiset olivat kuolleet erämaassa matkalla jotka olivat lähteneet Egyptistä

וְכָל-
הַיִּצְאִים הָעַם כָּל- הָיוּ מְלִים כִּי-⁵

[H3588](#)
ki-
sillä

[H4135](#)
mu·lim
ympärileikattu oli

[H1961](#)
ha·ju,
oli

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H5971](#)
ha·'am
kansaa

[H3318](#)
haj·jo·tze·'im;
heidän lähdettyään pois

[H3605](#)
ve'·chol
mutta koko

מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם בְּדֶרֶךְ בְּמִדְבָּר הַיְלָדִים הָעַם

[H5971](#)
ha·'om
kansakunta joka syntyi

[H3209](#)
haj·jil·lo·dim
joka syntyi

[H4057](#)
bam·mid·bar
erämaassa

[H1870](#)
bad·de·rech
matkalla

[H3318](#)
be'tze·tam
joka lähti

[H4714](#)
mi·Mitz·ra·im
Egyptistä

מָלוּ: לֹא-

[H3808](#)
lo-
ei

[H4135](#)
ma·lu.
ollut ympärileikattu

5 sillä ympärileikattu oli kaikki kansa heidän lähdettyään pois mutta koko kansakunta joka syntyi erämaassa matkalla joka lähti Egyptistä ei ollut ympärileikattu

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-
הָלְכוּ שָׁנָה אַרְבָּעִים כִּי-⁶

[H3588](#)
ki
sillä

[H705](#)
'ar·ba·'im
neljäkymmentä

[H8141](#)
sha·nah,
vuotta

[H1980](#)
ha·le·chu
olivat vaeltaneet

[H1121](#)
ve·nei-
lapset

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

אֲנָשֵׁי הַגּוֹי כָּל-
תָּם עַד- בְּמִדְבָּר

[H4057](#)
bam·mid·bar
erämaassa

[H5704](#)
'ad-
kunnes

[H8552](#)
tom
kokonaan olivat

[H3605](#)
kol-
koko

[H1471](#)
hag·goj
kansasta

[H376](#)
'an·shei
miehet

לֹא- אֲשֶׁר מִמִּצְרַיִם הַיִּצְאִים הַמְּלָחָמָה

[H4421](#)
ham·mil·cha·mah
sotakuntoiset

[H3318](#)
haj·jo·tze·'im
jotka olivat lähteneet

[H4714](#)
mi·Mitz·ra·im,
Egyptistä

[H834](#)
'a·sher
jotka

[H3808](#)
lo-
eivät

יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר יְהוָה בְּקוֹל שָׁמְעוּ

[H8085](#)
sha-me'u
kuunnelleet

[H6963](#)
be'kol
ääntä

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN joille

[H834](#)
'a-sher

[H7650](#)
nish·ba'
oli vannonut

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־הַרְאוֹתָם לְבִלְתִּי לָהֶם

[H0](#)
la·hem,
heille

[H1115](#)
le·vil·ti
ettei

[H7200](#)
har'·o·tam
Hän näyttäisi heille

[H853](#)
'et-
ET

[H776](#)
ha'·a·retz,
maata

[H834](#)
'a-sher
jonka

[H7650](#)
nish·ba'
oli vannonut

חֶלֶב זָבַת אֶרֶץ לָנוּ לְתֵת לְאֲבוֹתָם יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1](#)
la'·a·vo·tam
heidän isilleen

[H5414](#)
la·tet
antavansa

[H0](#)
la·nu,
heille

[H776](#)
'e·retz
maan

[H2100](#)
za·vat
joka vuotaa

[H2461](#)
cha·lav
maitoa

וּדְבַשׁ:

[H1706](#)
u·de·vash.
ja hunajaa

6 sillä neljäkymmentä vuotta olivat vaeltaneet lapset Israelin erämaassa kunnes kokonaan olivat tuhoutuneet koko kansasta miehet sotakuntoiset jotka olivat lähteneet Egyptistä jotka eivät kuunnelleet ääntä JAHWEH HERRAN joille oli vannonut JAHWEH HERRA heille ettei Hän näyttäisi heille ET maata jonka oli vannonut JAHWEH HERRA heidän isilleen antavansa heille maan joka vuotaa maitoa ja hunajaa

מִלְּאֲתָם תַּחֲתָם הַקִּים בְּנֵיהֶם וְאֶת־

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H1121](#)
be'nei·hem
ja heidän lapsensa nosti

[H6963](#)
he·kim

[H8478](#)
tach·tam,
sijaansa

[H853](#)
'o·tam-
heidän

[H4135](#)
mal
jotka ympärileikkasi

מָלוּ לֹא־ כִּי הָיוּ עֵרְלִים כִּי־ יְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#)
Je·ho·shu·a';
Jehoshua

[H3588](#)
ki-
sillä

[H6189](#)
'a·re·lim
ympärileikkaamattomia

[H1961](#)
ha·ju,
he olivat

[H3588](#)
ki
koska

[H3808](#)
lo-
ei

[H4135](#)
ma·lu
oltu ympärileikattu

בְּדַרְךְ: אוֹתָם

[H853](#)
o·tam
heitä

[H1870](#)
bad·da·rech.
matkalla

7 ET ja heidän lapsensa nosti sijaansa heidän jotka ympärileikkasi Jehoshua sillä ympärileikkaamattomia he olivat koska ei oltu ympärileikattu heitä matkalla

⁸ וַיָּשׁוּבוּ לְהַמּוֹל הַגּוֹי כֹּל-תָמוּ כַּאֲשֶׁר-וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi
ja

[H834](#)
ka·'a·sher-
kun oli

[H8552](#)
tam·mu
kokonaan

[H3605](#)
chol
koko

[H1471](#)
hag·goj
kansa

[H4135](#)
le·him·mol;
ympärileikattu

[H3427](#)
vai·je·she·vu
he jäivät

חַיּוֹתָם: עַד בַּמַּחֲנֶה תַחְתָּם Peh

[H8478](#)
tach·tam
paikalleen

[H4264](#)
bam·ma·cha·neh
leiriin

[H5704](#) [H2421](#)
'ad cha·jo·tam.
kunnes he olivat parantuneet

8 ja kun oli kokonaan koko kansa ympärileikattu he jäivät paikalleen leiriin kunnes he olivat parantuneet Peh

⁹ גְּלוֹתִי הַיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshualle

[H3117](#)
haj·jom,
täällä

[H1556](#)
gal·lo·ti
minä olen poistanut

שֵׁם וַיִּקְרָא מֵעַלְיֶיכֶם מִצְרַיִם חֶרְפַּת אֶת-

[H853](#)
'et-
ET

[H2781](#)
cher·pat
häpeän

[H4714](#)
Mitz·ra·im
Egyptin

[H5921](#)
me·'a·lei·chem;
pois päältäanne

[H7121](#)
vai·jik·ra
ja kutsutaan

[H8034](#)
shem
sitä

הַזֶּה: הַיּוֹם עַד גְּלָגַל הַהוּא הַמָּקוֹם

[H4725](#)
ham·ma·kom
paikkaa

[H1931](#)
ha·hu
täällä

[H1537](#)
Gil·gal,
Gilgaliksi

[H5704](#) [H3117](#)
'ad haj·jom
asti päivään

[H2088](#)
haz·zeh.
tähän

9 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle täällä minä olen poistanut ET häpeän Egyptin pois päältäanne ja kutsutaan sitä paikkaa täällä päivään Gilgaliksi asti päivään tähän

¹⁰ הַפֶּסַח אֶת-וַיַּעֲשׂוּ בְּגִלְגָל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיַּחֲנוּ

[H2583](#)
vai·ja·cha·nu
ja leiriytyivät

[H1121](#)
ve·'nei-
lapset

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H1537](#)
bag·Gil·gal;
Gilgalissa

[H6213](#)
vai·ja·'a·su
ja viettivät

[H853](#)
'et-
ET

[H6453](#)
hap·Pe·sach
Pääsiäistä

בְּעֶרְבוֹת בְּעָרֵב לְחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר בְּאַרְבָּעָה

[H702](#)
be·'ar·ba·'ah
neljäntenä

[H6240](#)
'a·sar
toista

[H3117](#) [H2320](#)
jom la·cho·desh
päivänä kuukauden

[H6153](#)
ba·'e·rev
illalla

[H6160](#)
be·'ar·vot
tasangolla

יריחו:

[H3405](#)

Je-ri·cho.

Jerichon

10 ja leirytyivät lapset Israelin Gilgalissa ja viettivät ET Pääsiäistä neljäntenä toista päivänä kuukauden illalla tasangolla Jerichon

¹¹ הַפֶּסַח מִמַּחֲרַת הָאָרֶץ מֵעֵבוֹר וַיֹּאכְלוּ

[H398](#)

vai·jo·che·lu

ja söivät

[H5669](#)

me·'a·vur

satoa

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H4283](#)

mi·mo·cho·rat

seuraavana päivänä

[H6453](#)

hap·Pe·sach

Pääsiäisestä

הַזֶּה: הַיּוֹם בְּעֶצֶם וְקִלּוֹי מִצּוֹת

[H4682](#)

matz·tzot

happamatonta leipää ja paahdettua viljaa

[H7033](#)

ve·ka·lui;

[H6106](#)

be·'e·tzem

[H3117](#)

haj·jom

päivänä

[H2088](#)

haz·zeh.

samana

11 ja söivät satoa maan seuraavana päivänä Pääsiäisestä happamatonta leipää ja paahdettua viljaa päivänä samana

¹² הָאָרֶץ מֵעֵבוֹר בְּאֹכְלִים מִמַּחֲרַת הַמָּן וַיִּשְׁבֹּת

[H7673](#)

vai·jish·bot

ja lakkasi

[H4478](#)

ham·man

manna

[H4283](#)

mi·mo·cho·rat,

seuraavana päivänä

[H398](#)

be·'a·che·lam

kun he söivät

[H5669](#)

me·'a·vur

satoa

[H776](#)

ha·'a·retz,

maan

וַיֹּאכְלוּ מִן יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי עוֹד הָיָה וְלֹא-

[H3808](#)

ve·'lo-

eivätkä

[H1961](#)

ha·jah

saaneet

[H5750](#)

od

enää

[H1121](#)

liv·nei

lapset

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H4478](#)

man;

mannaa

[H398](#)

vai·jo·che·lu,

vaan söivät

הָהִיא: בַּשָּׁנָה כָּנְעַן אֶרֶץ מִתְּבוּאֹת samek

[H8393](#)

mit·te·vu·'at

satoa

[H776](#)

'e·retz

maan

[H3667](#)

Ke·na·'an,

Kanaanin

[H8141](#)

bash·sha·nah

vuotena

[H1931](#)

ha·hi.

sinä

12 ja lakkasi manna seuraavana päivänä kun he söivät satoa maan eivätkä saaneet enää lapset Israelin mannaa vaan söivät satoa maan Kanaanin vuotena sinä samek

¹³ וַיֵּרָא עֵינָיו וַיִּשָּׂא בְּיָרִיחוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּהִיּוֹת וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi,

kun oli

[H1961](#)

bih·jot

luona

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

[H3405](#)

biJ·ri·cho

Jerichon

[H5375](#)

vai·jis·sa

nostti hän

[H5869](#)

'ei·nav

silmänsä

[H7200](#)

vai·jar,

ja hän näki

בִּידוֹ שְׁלוֹפָה וְחָרְבוֹ לְנִגְדוֹ עֵמֵד אִישׁ וְהִנֵּה-

[H2009](#) [H376](#) [H5975](#) [H5048](#) [H2719](#) [H8025](#) [H3027](#)
ve'·hin·neh- 'ish 'o·med le·neg·do, ve'·char·bo she·lu·fah be'·ja·do;
katso mies seisoi hänen edessä miekka paljastettu kädessä

אֶתָּה הֲלָנוּ לוֹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי הוֹשַׁע וַיִּלֶּךְ

[H1980](#) [H3091](#) [H413](#) [H559](#) [H0](#) [H0](#) [H859](#)
vai·je·lech Je·ho·shu·a' 'e·lav vai·jo·mer lo, ha·la·nu 'at·tah
meni Jehoshua Hänen luokseen ja sanoi Hänelle oletko meidän sinä

לְצָרֵינוּ: אִם-

[H518](#) [H6862](#)
'im- le·tza·rei·nu.
vai vastustajamme

13 kun oli luona Jehoshua Jerichon nosti hän silmänsä ja hän näki katso mies seisoi hänen edessä miekka paljastettu kädessä meni Jehoshua Hänen luokseen ja sanoi Hänelle oletko meidän sinä vai vastustajamme

¹⁴ עֶתָּה יְהוָה צְבָא-שָׂר- אֲנִי כִי לֹא וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H3808](#) [H3588](#) [H589](#) [H8269](#) [H6635](#) [H3068](#) [H6258](#)
vai·jo·mer lo, ki 'a·ni Sar- Tze·va- JAH·WEH 'at·tah
Hän sanoi en vaan minä olen Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN nyt

וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה פָּנָיו אֵל- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּפֹּל בְּאֶתִי

[H935](#) [H5307](#) [H3091](#) [H413](#) [H6440](#) [H776](#) [H7812](#)
va·ti; vai·jip·pol Je·ho·shu·a' 'el- pa·nav 'ar·tzah vai·jish·ta·chu,
tulin ja lankesi Jehoshua kasvoilleen maahan ja palvoi Häntä

עֲבָדוּ: אֵל- מְדַבֵּר אֲדָנִי מָה לוֹ וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H0](#) [H4100](#) [H136](#) [H1696](#) [H413](#) [H5650](#)
vai·jo·mer lo, mah 'A·DO·NI me·dab·ber 'el- av·do.
ja sanoi Hänelle mitä ANONI Herrani sanoo palvelijalleen

14 Hän sanoi en vaan minä olen Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN nyt tulin ja lankesi Jehoshua kasvoilleen maahan ja palvoi Häntä ja sanoi Hänelle mitä ANONI Herrani sanoo palvelijalleen

¹⁵ שֶׁל- יְהוֹשֻׁעַ אֵל- יְהוָה צְבָא-שָׂר- וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H8269](#) [H6635](#) [H3068](#) [H413](#) [H3091](#) [H5394](#)
vai·jo·mer Sar- Tze·va JAH·WEH 'el- Je·ho·shu·a', shal-
ja sanoi Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN Hänellesille Jehoshualle pudota

עֲמַד אֶתָּה אֲשֶׁר הַמָּקוֹם כִּי רַגְלֶךָ מֵעַל נַעְלֶךָ

[H5275](#)

na-'al·cha
sandaalisi

[H5921](#)

me-'al
pois

[H7272](#)

rag·le·cha,
jaloistasi

[H3588](#)

ki
sillä

[H4725](#)

ham·ma·kom,
paikka

[H834](#)

'a·sher
jossa

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H5975](#)

'o·med
seisot

כֵּן: יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַשׂ הוּא קִדְשׁ עָלָיו

[H5921](#)

'a·lav
luonani

[H6944](#)

ko·desh
pyhä

[H1931](#)

hu;
se on

[H6213](#)

vai·ja·'as
ja teki

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3651](#)

ken.
niin

15 ja sanoi Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN Jehoshualle pudota sandaalisi pois jaloistasi sillä paikka jossa sinä seisot luonani pyhä se on ja teki Jehoshua niin

את־ יִרְאֶתֶם לְמַעַן הִיא חֲזָקָה כִּי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN sillä

[H3588](#)

ki

[H2389](#)

cha·za·kah

väkevä on

[H1931](#)

hi;

se

[H4616](#)

le·ma·'an

ja että

[H3372](#)

je·ra·tem

pelkäisitte

[H853](#)

'et-

ET

יהוה אלהיכם הימים: כל־ samek

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHEM

teidän Jumalaanne kaikkina

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

haj·ja·mim.

päivinänne

24 sen tähden että tuntisivat kaikki kansat päällä maan ET käden JAHWEH HERRAN sillä väkevä on se ja että pelkäisitte ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne kaikkina päivinänne samek

Joosua 6 (Joshua 6)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי וּמִסְּגֶרֶת סְגֶרֶת וִירִיחוֹ¹

[H3405](#)
vi'J-ri-cho
Jericho

[H5462](#)
so-ge-ret
oli suljettu

[H5462](#)
u-me-sug-ge-ret,
ja se suljettiin

[H6440](#)
mip-pe-nei
edestä

[H1121](#) [H3478](#)
be'-nei Is-ra-'el;
lasten Israelin

בָּא: וְאִין יוֹצֵא אִין samek

[H369](#)
'ein

[H3318](#)
jo-tze

[H369](#)
ve-'ein

[H935](#)
ba.

eikä kukaan mennyt sisään

1 Jericho oli suljettu ja se suljettiin edestä lasten Isreikä tullut ulos aelin eikä kukaan mennyt sisään eikä tullut ulos

samek

בִּידֶךָ נִתְּתִי רְאֵה יְהוֹשֻׁעַ אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר²

[H559](#)
vai-jo-mer
ja sanoi

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-

[H3091](#)
Je-ho-shu-a',
Jehoshualle

[H7200](#)
re-'eh
katso

[H5414](#)
na-tat-ti
minä annan

[H3027](#)
ve'-ja-de-cha,
käsiisi

הַחֵיִל: גְּבוּרֵי מַלְכָּה וְאֶת- יְרִיחוֹ אֶת-

[H853](#)
'et-
ET

[H3405](#)
Je-ri-cho
Jerichon

[H853](#)
ve-'et
ET

[H4428](#)
mal-kah;
ja kuninkaan

[H1368](#)
gib-bo-rei
ja sen soturit

[H2428](#)
he-cha-jil.
voimakkaat

2 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle katso minä annan käsiisi ET Jerichon ET ja kuninkaan ja sen soturit voimakkaat

הַמְּלָחָמָה אֲנָשֵׁי כָּל הָעִיר אֶת- וְסַבְּתָם³

[H5437](#)
ve-'sab-bo-tem
ja piirittää

[H853](#)
'et-
ET

[H5892](#)
ha-'ir,
kaupunki

[H3605](#) [H376](#)
kol' 'an-shei
kaikki miehet

[H4421](#)
ham-mil-cha-mah,
sotakuntoiset

שֵׁשֶׁת תַּעֲשֶׂה כֹּה אַחַת פַּעַם הָעִיר אֶת- הַקִּיף

[H5362](#)
hak-keif
ja kiertää

[H853](#)
'et-
ET

[H5892](#)
ha-'ir
kaupunki

[H6471](#)
pa-'am
kerran

[H259](#)
'e-chat;
yhden

[H3541](#)
koh
näin

[H6213](#)
ta-'a-seh
tehkää

[H8337](#)
she-shet
kuusi

ימים:

[H3117](#)

ja·mim.

päivää

3 ja piirittäkää ET kaupunki kaikki miehet sotakuntoiset ja kiertäkää ET kaupunki kerran yhden näin tehkää kuusi päivää

⁴ שופרות שבעה ישאו כהנים ושבעה

[H7651](#)

ve·shiv·'ah

ja seitsemän

[H3548](#)

cho·ha·nim

pappia

[H5375](#)

jis·'u

kantakoon

[H7651](#)

shiv·'ah

seitsemää

[H7782](#)

shof·rot

shofar-torvea

תסבו השביעי וביום הארון לפני היובלים

[H3104](#)

haj·jov·lim

pässinsarvista

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H727](#)

ha·'a·ron,

arkin

[H3117](#)

u·vai·jom

mutta päivänä seitsemäntenä

[H7637](#)

hash·she·vi·'i,

seitsemäntenä

[H5437](#)

ta·sob·bu

kiertäkää

יתקעו והכהנים פעמים שבע העיר את-

[H853](#)

'et-

ET

[H5892](#)

ha·'ir

kaupunki

[H7651](#)

she·va'

seitsemän

[H6471](#)

pe·'a·mim;

kertaa

[H3548](#)

ve·hak·ko·ha·nim,

ja papit

[H8628](#)

jit·ke·'u

puhaltakoon

בשופרות:

[H7782](#)

bash·sho·fa·rot.

shofar-torviin

4 ja seitsemän pappia kantakoon seitsemää shofar-torvea pässinsarvista edessä arkin mutta päivänä seitsemäntenä kiertäkää ET kaupunki seitsemän kertaa ja papit puhaltakoon shofar-torviin

⁵ כ בשמעכם היובל בקרון במשך והיה

[H1961](#)

ve·ha·jah

ja tapahtuu

[H4900](#)

bim·shoch

kun he puhaltavat pitkään sarvella

[H7161](#)

be·ke·ren

sarvella

[H3104](#)

haj·jo·vel,

oinaan

be·sha·me·'a·chem

ch

כל יריעו השופר קול את- (ק בשמעכם)

[H8085](#)

ke·sha·me·'a·chem

ja kuulette

q

[H853](#)

'et-

ET

[H6963](#)

kol

äänen

[H7782](#)

hash·sho·far,

shofar-torven

[H7321](#)

ja·ri·'u

kohottakoon kaikki

[H3605](#)

chol

kiertäkää

הָעִיר חוֹמַת וְנִפְלָה גְדוֹלָה תְּרוּעָה הָעַם

[H5971](#)

ha'am

kansa

[H8643](#)

te.ru'ah

huudon

[H1419](#)

ge.do.lah;

suuren

[H5307](#)

ve'na.fe.lah

ja kaatuu

[H2346](#)

cho.mat

muuri

[H5892](#)

ha'ir

kaupungin

נִגְדוּ: אִישׁ הָעַם וְעָלוּ תַחְתֶּיהָ

[H8478](#)

tach.tei.ha,

alas

[H5927](#)

ve.'a.lu

ja nouskoon kansa

[H5971](#)

ha'am

[H376](#)

'ish

kukin

[H5048](#)

neg.do.

suoraan edestään

5 ja tapahtuu kun he puhaltavat pitkään sarvella oinaan ja kuulette ET äänen shofar-torven kohottakoon kaikki kansa huudon suuren ja kaatuu muuri kaupungin alas ja nouskoon kansa kukin suoraan edestään

וַיֹּאמֶר הַכֹּהֲנִים אֶל- נוּן בֶּן- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא⁶

[H7121](#)

vai.jik.ra

ja kutsui

[H3091](#)

Je.ho.shu.a'

Jehoshua

[H1121](#)

bin-

poika

[H5126](#)

Nun

Nunin

[H413](#)

'el-

[H3548](#)

hak.ko.ha.nim,

papit

[H559](#)

vai.jo.mer

ja sanoi

וְשִׁבְעָה הַבְּרִית אֲרוֹן אֶת- שְׂאוֹ אֱלֹהִים

[H413](#)

'a.le.hem,

heille

[H5375](#)

se'u

nostakaa ylös ET

[H853](#)

'et-

[H727](#)

a.ron

arkki

[H1285](#)

hab.be.rit;

liiton

[H7651](#)

ve.'shiv.'ah

ja seitsemän

לְפָנַי יוֹבְלִים שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעָה יִשְׂאוּ כֹהֲנִים

[H3548](#)

cho.ha.nim,

pappia

[H5375](#)

jis'u

kantakoon

[H7651](#)

shiv.'ah

seitsemää

[H7782](#)

shof.rot

shofar-torvea

[H3104](#)

jov.lim,

oinaan

[H6440](#)

lif.nei

edessä

יְהוָה: אֲרוֹן

[H727](#)

a.ron

arkin

[H3068](#)

JAH.WEH.

JAHWEH HERRAN

6 ja kutsui Jehoshua poika Nunin papit ja sanoi heille nostakaa ylös ET arkki liiton ja seitsemän pappia kantakoon seitsemää shofar-torvea oinaan edessä arkin JAHWEH HERRAN

עָבְרוּ הָעַם אֶל- (ק וַיֹּאמֶר) (כ וַיֹּאמְרוּ)⁷

vai.jo.me.ru

ch

[H559](#)

vai.jo.mer

ja hän sanoi

q

[H413](#)

'el-

[H5971](#)

ha.'am,

kansalle

[H5674](#)

'iv.ru

piirittäkää

לְפָנַי יַעֲבֹר וְהַחֲלוּץ הָעִיר אֶת-וְסֹבּוּ

[H5437](#)

ve'sob·bu

ja kulkekaa ympäri ET

[H853](#)

'et-

[H5892](#)

ha'ir;

kaupunki

[H2502](#)

ve'he·cha·lutz,

aseistautuneet miehet kulkekoon

[H5674](#)

ja'a·vor

[H6440](#)

lif·nei

edessä

יְהוָה: אֲרוֹן

[H727](#)

a·ron

arkin

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

7 ja hän sanoi kansalle piirittäkää ja kulkekaa ympäri ET kaupunki aseistautuneet miehet kulkekoon edessä arkin JAHWEH HERRAN

וּשְׁבַעַה הָעַם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ כֹּאמֹר וַיְהִי⁸

[H1961](#)

vaj·hi,

kun oli

[H559](#)

ke'e·mor

puhunut

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

[H413](#)

'el-

[H5971](#)

ha'am

kansalle

[H7651](#)

ve'·shiv·'ah

seitsemän

הַיּוֹבְלִים שׁוֹפְרוֹת שְׁבַעַה נְשָׂאִים הַכֹּהֲנִים

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim

pappia

[H5375](#)

no·se·'im

kantoivat

[H7651](#)

shiv·'ah

seitsemää

[H7782](#)

shof·rot

shofar-torvea

[H3104](#)

haj·jov·lim

oinaan

וְאֲרוֹן בְּשׁוֹפְרוֹת וְתִקְעוּ עֲבָרוּ יְהוָה לְפָנַי

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H5674](#)

'a·ve·ru

he kulkivat

[H8628](#)

ve'ta·ke·u

ja puhalsivat

[H7782](#)

bash·sho·fa·rot;

shofar-torviin

[H727](#)

va'a·ron

ja arkki

יְהוָה בְּרִית אַחֲרֵיהֶם: הַלֵּךְ

[H1285](#)

be·rit

liiton

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H1980](#)

ho·lech

seurasi

[H310](#)

'a·cha·rei·hem.

heidän jäljessään

8 kun oli puhunut Jehoshua kansalle seitsemän pappia kantoivat seitsemää shofar-torvea oinaan edessä JAHWEH HERRAN he kulkivat ja puhalsivat shofar-torviin ja arkki liiton JAHWEH HERRAN seurasi heidän jäljessään

כְּתִקְעוּ הַכֹּהֲנִים לְפָנַי הַלֵּךְ וְהַחֲלוּץ⁹

[H2502](#)

ve'he·cha·lutz

ja aseistautuneet miehet kulkivat

[H1980](#)

ho·lech,

kulkivat

[H6440](#)

lif·nei

edellä

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim,

pappien

ta·ke·u

ch

אַחֲרֵי הַלֵּךְ וְהִמָּאֵסַף הַשּׁוֹפָרוֹת (ק תְּקַעִי)

[H8628](#)
to·ke·'ei
jotka puhalsivat

q [H7782](#)
hash·sho·fa·rot;
shofar-torviin

[H622](#)
ve·ham·'as·sef,
ja tuli

[H1980](#)
ho·lech
kulkien

[H310](#)
'a·cha·rei
muu joukko perässä

בַּשּׁוֹפָרוֹת: וְתִקְוֶעַ הַלּוֹךְ הָאָרוֹן

[H727](#)
ha·'a·ron,
arkin

[H1980](#)
ha·loch
he kulkivat

[H8628](#)
ve·'ta·ko·a'
ja puhallettiin

[H7782](#)
bash·sho·fa·rot.
shofar-torviin

9 ja aseistautuneet miehet kulkivat edellä pappien jotka puhalsivat shofar-torviin ja tuli kulkien muu joukko perässä arkin he kulkivat ja puhallettiin shofar-torviin

¹⁰ תָּרִיעוּ לֹא לְאֹמֵר יְהוֹשֻׁעַ צְוָה הָעָם וְאֵת-

[H853](#)
ve·'et
ET

[H5971](#)
ha·'am
kansaa

[H6680](#)
tziv·vah
käski

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H559](#)
le·mor.
sanoen

[H3808](#) [H7321](#)
lo ta·ri·u
älkää huutako

מִפִּיכֶם יֵצֵא וְלֹא-קוֹלְכֶם אֶת-תִּשְׁמִיעוּ וְלֹא-

[H3808](#)
ve·'lo-
älkää

[H8085](#)
tash·mi·u
antako kuulua

[H853](#)
'et-
ET

[H6963](#)
kol·chem,
äänenne

[H3808](#)
ve·'lo-
ja älköön

[H3318](#) [H6310](#)
je·tze mip·pi·chem
tulko ulos suustanne

וְהִרְיַעְתֶּם: הָרִיעוּ אֲלֵיכֶם אֹמְרֵי יוֹם עַד דְּבַר

[H1697](#)
da·var;
sanaa

[H5704](#)
'ad
asti

[H3117](#)
jom
päivään

[H559](#)
'a·me·ri
jona minä

[H413](#)
'a·lei·chem
käsken teidän

[H7321](#)
ha·ri·u
huutaa

[H7321](#)
va·ha·ri·o·tem.
silloin huutakaa

10 ET kansaa käski Jehoshua sanoen älkää huutako älkää antako kuulua ET äänenne ja älköön tulko ulos suustanne sanaa asti päivään jona minä käsken teidän huutaa silloin huutakaa

¹¹ פַּעַם הַקֵּף הָעִיר אֶת- יְהוָה אֶרֶוֹן- וַיִּסֵּב

[H5437](#)
vai·jas·sev
ja kulki ympäri

[H727](#)
'a·ron-
arkki

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ET

[H853](#)
'et-
ET

[H5892](#)
ha·'ir,
kaupungin

[H5362](#)
hak·kef
kierroksen

[H6471](#)
pa·'am
kerran

בַּמַּחֲנֶה: וַיְלִיְנוּ הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶחָת Peh

[H259](#)
'e·chat;
yhden

[H935](#)
vai·ja·vo·u
ja tuli

[H4264](#)
ham·ma·cha·neh,
leiriin

[H3885](#) [H4264](#)
vai·ja·li·nu bam·ma·cha·neh.
ja he yöpyivät leirissä

11 ja kulki ympäri arkki JAHWEH HERRAN ET kaupungin kierroksen kerran yhden ja tuli leiriin ja he yöpyivät leirissä Peh

¹² אֶת־הַכֹּהֲנִים וַיִּשְׂאוּ בַבֶּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂכֶם

[H7925](#)

vai-jash·kem
ja nousi varhain

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H1242](#)

bab·bo·ker;
aamulla

[H5375](#)

vai-jis·'u
ja kantoivat

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim
papit

[H853](#)

'et-
ET

יְהוָה: אֲרוֹן

[H727](#)

a·ron
arkkia

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

12 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja kantoivat papit ET arkkia JAHWEH HERRAN

¹³ שׁוֹפְרוֹת שְׂבָעָה נִשְׂאִים הַכֹּהֲנִים וְשְׂבָעָה

[H7651](#)

ve·shiv·'ah
ja seitsemän

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim
pappia

[H5375](#)

no·se·'im
jotka kantoivat

[H7651](#)

shiv·'ah
seitsemää

[H7782](#)

shof·rot
shofar-torvea

הַלֹּךְ הַלְכִים יְהוָה אֲרוֹן לְפָנַי הַיְבֵלִים

[H3104](#)

haj·joe·lim,
oinaan

[H6440](#)

lif·nei
edessä

[H727](#)

a·ron
arkin

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H1980](#)

ho·le·chim
kävellen

[H1980](#)

ha·loch,
kulkivat

לְפָנֵיהֶם הַלֵךְ וְהִחֲלוֹץ בְּשׁוֹפְרוֹת וְתִקְעוּ

[H8628](#)

ve·ta·ke·'u
ja puhalsivat

[H7782](#)

bash·sho·fa·rot;
shofar-torviin

[H2502](#)

ve·he·cha·lutz
ja aseistetut miehet kulkivat

[H1980](#)

ho·lech
kulkivat

[H6440](#)

lif·nei·hem,
heidän edellään

יְהוָה אֲרוֹן אַחֲרֵי הַלֵךְ וְהַמַּאֲסָף (כ הוֹלֵךְ)

[H622](#)

ve·ham·'as·sef,
ja jälkijoukko

[H1980](#)

ho·lech
kulki

[H310](#)

'a·cha·rei
jäljessä

[H727](#)

a·ron
arkin

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

ho·lech

ch

בְּשׁוֹפְרוֹת: וְתִקְעוּ (ק הַלֹּךְ)

[H1980](#)

ha·loch
kulki eteenpäin

q

[H8628](#)

ve·ta·ko·a'
kun puhallettiin

[H7782](#)

bash·sho·fa·rot.
shofar-torviin

13 ja seitsemän pappia jotka kantoivat seitsemää shofar-torvea oinaan edessä arkin JAHWEH HERRAN kävellen kulkivat ja puhalsivat shofar-torviin ja aseistetut miehet kulkivat heidän edellään ja jälkijoukko kulki jäljessä arkin JAHWEH HERRAN kulki eteenpäin kun puhallettiin shofar-torviin

¹⁴ אַחַת פַּעַם הַשְּׁנִי בַיּוֹם הָעִיר אֶת־ וַיִּסְבוּ

[H5437](#)

vai·ja·sob·bu

ja he kulkivat ympäri ET

[H853](#)

'et-

[H5892](#)

ha·'ir

kaupungin

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H8145](#)

hash·she·ni

toisena

[H6471](#)

pa·'am

kerran

[H259](#)

'a·chat,

yhden

יָמִים: שֵׁשֶׁת עָשׂוּ כֹה הַמַּחֲנֶה וַיִּשְׁבוּ

[H7725](#)

vai·ja·shu·vu

ja palasivat

[H4264](#)

ham·ma·cha·neh;

leiriin

[H3541](#)

koh

näin

[H6213](#)

'a·su

he tekivät

[H8337](#)

she·shet

kuutena

[H3117](#)

ja·mim.

päivänä

14 ja he kulkivat ympäri ET kaupungin päivänä toisena kerran yhden ja palasivat leiriin näin he tekivät kuutena päivänä

¹⁵ הַשְּׁחַר כְּעֻלּוֹת וַיִּשְׁכְּמוּ הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi

ja tapahtui päivänä

[H3117](#)

bai·jom

[H7637](#)

hash·she·vi·'i,

seitsemäntenä

[H7925](#)

vai·jash·ki·mu

he nousivat varhain aamun

[H7837](#)

ka·'a·lot

[H7837](#)

hash·sha·char,

koittaessa

שִׁבְעַת הַיּוֹם כִּמְשֵׁפֶט הָעִיר אֶת־ וַיִּסְבוּ

[H5437](#)

vai·ja·sob·bu

ja kiersivät ympäri ET

[H853](#)

'et-

[H5892](#)

ha·'ir

kaupungin

[H4941](#)

kam·mish·pat

tavalla

[H2088](#)

haz·zeh

tällä

[H7651](#)

she·va'

seitsemän

הָעִיר אֶת־ סָבְבוּ הַיּוֹם רַק פְּעָמִים

[H6471](#)

pe·'a·mim;

kertaa

[H7535](#)

rak

ainoastaan päivänä

[H3117](#)

bai·jom

[H1931](#)

ha·hu,

sinä

[H5437](#)

sa·ve·vu

he kiersivät ympäri ET

[H853](#)

'et-

[H5892](#)

ha·'ir

kaupungin

פְּעָמִים: שִׁבְעַת

[H7651](#)

she·va'

seitsemän

[H6471](#)

pe·'a·mim.

kertaa

15 ja tapahtui päivänä seitsemäntenä he nousivat varhain aamun koittaessa ja kiersivät ympäri ET kaupungin tavalla tällä seitsemän kertaa ainoastaan päivänä sinä he kiersivät ympäri ET kaupungin seitsemän kertaa

¹⁶ הַכֹּהֲנִים תְּקֵעוּ הַשְּׁבִיעִית בַּפַּעַם וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi

ja tapahtui kerralla

[H6471](#)

bap·pa·'am

[H7637](#)

hash·she·vi·'it,

seitsemännellä

[H8628](#)

ta·ke·'u

puhalsivat

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim

papit

כִּי־ הָרִיעוּ הָעַם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר בַּשּׁוֹפָרוֹת

[H7782](#)

bash·sho·fa·rot;
shofar-torviin

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H413](#)

'el-

[H5971](#)

ha·'am
kansalle

[H7321](#)

ha·ri·'u,
huutakaa

[H3588](#)

ki-
sillä

הָעִיר: אֶת־ לָכֶם יְהוָה נָתַן

[H5414](#)

na·tan

on antanut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H0](#)

la·chem

teille

[H853](#)

'et-

ET

[H5892](#)

ha·'ir.

kaupungin

16 ja tapahtui kerralla seitsemännellä puhalsivat papit shofar-torviin ja sanoi Jehoshua kansalle huutakaa sillä on antanut JAHWEH HERRA teille ET kaupungin

¹⁷ בָּה אֲשֶׁר־ וְכָל־ הִיא חָרָם הָעִיר וְהִיְתָה

[H1961](#)

ve·ha·je·tah

ja on

[H5892](#)

ha·'ir

kaupunki

[H2764](#)

che·rem

vihitty

[H1931](#)

hi

se

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H834](#)

'a·sher-

mitä

[H0](#)

bah

siinä on

וְכָל־ הִיא תַחֲיָה הַזֹּנָה רָחַב רַק לִיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRALLE

[H7535](#)

rak

ainoastaan

[H7343](#)

Ra·chav

Rachav

[H2181](#)

haz·zo·nah

portto

[H2421](#)

tich·jeh,

saa elää

[H1931](#)

hi

hän

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

אֶת־ הַחֲבָאֲתָה כִּי בַבַּיִת אֲתָה אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H854](#)

'it·tah

ovat hänen kanssaan talossa

[H1004](#)

bab·ba·jit,

sillä

[H3588](#)

ki

sillä

[H2244](#)

hech·be·'a·tah,

hän kätki

[H853](#)

'et-

ET

שְׁלַחְנוּ: אֲשֶׁר הַמְּלֹאכִים

[H4397](#)

ham·mal·'a·chim

sanansaattajamme

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H7971](#)

sha·la·che·nu.

lähetimme

17 ja on kaupunki vihitty se ja kaikki mitä siinä on JAHWEH HERRALLE ainoastaan Rachav portto saa elää hän ja kaikki jotka ovat hänen kanssaan talossa sillä hän kätki ET sanansaattajamme jotka lähetimme

¹⁸ תַּחֲרִימוּ פֶּן־ הַחָרָם מִן־ שְׁמְרוּ אֶתֶם וְרַק־

[H7535](#)

ve·rak-

ja ainoastaan te

[H859](#)

'at·tem

pitäkää itsenne pois

[H8104](#)

shim·ru

pitäkää itsenne pois

[H4480](#)

min-

pois

[H2764](#)

ha·che·rem,

vihitystä

[H6435](#)

pen-

ettette

[H2763](#)

ta·cha·ri·mu

tuhoutuisi

מַחֲנֵה אֶת־ וְשַׁמְתֶם הַחֲרָם מִן־ וּלְקַחְתֶּם

[H3947](#)
u·le·kach·tem
ottamalla

[H4480](#) [H2764](#)
min- ha·che·rem;
vihittyä

[H7760](#)
ve·sam·tem
ja asettaisi

[H853](#)
'et-
ET

[H4264](#)
ma·cha·neh
leiriä

וְעַכְרָתֶם לְחֲרָם יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H2764](#)
le·che·rem,
kiroukseksi

[H5916](#)
va·'a·char·tem
ja onnettomuudeksi sitä

[H853](#)
o·to.

18 ja ainoastaan te pitääkää itsenne pois vihitystä ettette tuhoutuisi ottamalla vihittyä ja asettaisi ET leiriä Israelin kiroukseksi ja onnettomuudeksi sitä

¹⁹ קֶדֶשׁ וּבְרָזָל נְחֹשֶׁת וְכֹלֵי זָהָב כֶּסֶף וְכֹל

[H3605](#)
ve·chol
mutta kaikki hopea

[H3701](#)
ke·sef

[H2091](#)
ve·za·hav,
ja kulta

[H3627](#)
u·che·lei
esineet

[H5178](#)
ne·cho·shet
kupariset

[H1270](#)
u·var·zel,
ja rautaiset

[H6944](#)
ko·desh
pyhitettyjä

יְבוֹאָה: יְהוָה אוֹצֵר לִיהוָה הוּא

[H1931](#)
hu
ne ovat

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRALLE

[H214](#)
o·tzar
aarteistoon

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H935](#)
ja·vo.
ne tulkoon

19 mutta kaikki hopea ja kulta esineet kupariset ja rautaiset pyhitettyjä ne ovat JAHWEH HERRALLE aarteistoon JAHWEH HERRAN ne tulkoon

²⁰ כְּשָׁמַע וַיְהִי בְשֹׁפְרוֹת וַיִּתְקַעוּ הָעָם וַיִּרַע

[H7321](#)
vai·ja·ra'
huusi

[H5971](#)
ha·'am,
kansa

[H8628](#)
vai·jit·ke·'u
kun puhallettiin

[H7782](#)
bash·sho·fa·rot;
shofar-torviin

[H1961](#)
vaj·hi
ja tapahtui

[H8085](#)
chish·mo·a'
kun kuuli

תְּרוּעָה הָעָם וַיִּרְיֵעוּ הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־ הָעָם

[H5971](#)
ha·'am
kansa

[H853](#)
'et-
ET

[H6963](#)
kol
äänen

[H7782](#)
hash·sho·far,
shofar-torvien

[H7321](#)
vai·ja·ri·'u
niin huusi

[H5971](#)
ha·'am
kansa

[H8643](#)
te·ru·'ah
huudolla

הָעָם וַיַּעַל תַּחֲתֶיהָ הַחֹמָה וַתִּפֹּל גְּדוּלָהּ

[H1419](#)
ge·do·lah,
suurella

[H5307](#)
vat·tip·pol
ja sortui

[H2346](#)
ha·cho·mah
muuri

[H8478](#)
tach·tei·ha,
alas

[H5927](#)
vai·ja·'al
ja meni

[H5971](#)
ha·'am
kansa

הָעִיר: אֶת- וַיִּלְכְּדוּ נְגִדוֹ אִישׁ הָעִירָה

[H5892](#)
ha'i-rah
kaupunkiin

[H376](#)
'ish
kukin

[H5048](#)
neg-do,
suoraan edestään ja he valtasivat

[H3920](#)
vai-jil-ke-du

[H853](#)
'et-
ET

[H5892](#)
ha'ir.
kaupungin

20 huusi kansa kun puhallettiin shofar-torviin ja tapahtui kun kuuli kansa ET äänen shofar-torvien niin huusi kansa huudolla suurella ja sortui muuri alas ja meni kansa kaupunkiin kukin suoraan edestään ja he valtasivat ET kaupungin

²¹ מֵאִישׁ בְּעִיר אֲשֶׁר כָּל- אֶת- וַיַּחְרִימוּ

[H2763](#)
vai-ja-cha-ri-mu
ja he tuhosivat

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H834](#)
'a-sher
jotka

[H5892](#)
ba'ir,
olivat kaupungissa

[H376](#)
me'ish
miehet

וְשָׂה שׁוֹר וְעֵד זָקֵן וְעֵד- מְנַעַר אִשָּׁה וְעֵד-

[H5704](#)
ve'ad-
ja

[H802](#)
'ish-shah,
naiset

[H5288](#)
min-na-ar
nuoret

[H5704](#)
ve'ad-
ja

[H2205](#) [H5704](#)
za-ken; ve'ad
vanhat sekä

[H7794](#)
shor
härät

[H7716](#)
va-seh
lampaat

חָרַב: לְפִי- וַחֲמוֹר

[H2543](#)
va-cha-mor
ja aasit

[H6310](#)
le-fi-
terällä

[H2719](#)
cha-rev.
miekan

21 ja he tuhosivat ET kaikki jotka olivat kaupungissa miehet ja naiset nuoret ja vanhat sekä härät lampaat ja aasit terällä miekan

²² הָאָרֶץ אֶת- הַמְּרַגְלִים הָאֲנָשִׁים וְלִשְׁנַיִם

[H8147](#)
ve'lish-na-jim
mutta kahdelle

[H582](#)
ha'a-na-shim
miehelle

[H7270](#)
ham-rag-ge-lim
jotka olivat vakoilleet

[H853](#)
'et-
ET

[H776](#)
ha'a-retz
maata

וְהוֹצִיאוּ הַזּוֹנָה הָאִשָּׁה בֵּית- בָּאוּ יְהוֹשֻׁעַ אָמַר

[H559](#)
'a-mar
sanoi

[H3091](#)
Je-ho-shu-a',
Jehoshua

[H935](#)
bo'u
menkää

[H1004](#)
beit -
taloon

[H802](#)
ha'ish-shah
naisen

[H2181](#)
haz-zo-nah;
porton

[H3318](#)
ve'ho-tzi'u
ja tuokaa ulos

לָּהּ אֲשֶׁר- כָּל- וְאֶת- הָאִשָּׁה אֶת- מִשָּׁם

[H8033](#)
mish-sham
sieltä

[H853](#)
'et-
ET

[H802](#)
ha'ish-shah
nainen

[H853](#)
ve'et
ET

[H3605](#) [H834](#)
kol- 'a-sher-
ja kaikki mitä

[H0](#)
lah,
on hänellä

לָהּ: נִשְׁבַּעְתֶּם כְּאִשֶּׁר

[H834](#)
ka'a-sheer
niinkuin

[H7650](#)
nish·ba'tem
olette vannoneet

[H0](#)
lah.
hänelle

22 mutta kahdelle miehelle jotka olivat vakoilleet ET maata sanoi Jehoshua menkää taloon naisen porton ja tuokaa ulos sieltä ET nainen ET ja kaikki mitä on hänellä niinkuin olette vannoneet hänelle

²³ רָחַב אֶת־ וַיִּצְיֵאוּ הַמְּרַגְלִים הַנְּעָרִים וַיָּבֹאוּ

[H935](#)
vai·ja·vo'u
ja menivät

[H5288](#)
han·ne·'a·rim
nuoret miehet

[H7270](#)
ham·rag·ge·lim,
vakoilijat

[H3318](#)
vai·jo·tzi'u
ja toivat

[H853](#)
'et-
ET

[H7343](#)
Ra·chov
Rachavin

וְאֶת־ אַחִיהָ וְאֶת־ אִמָּהּ וְאֶת־ אָבִיהָ וְאֶת־

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H1](#)
'a·vi·ha
hänen isänsä ET

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H517](#)
'im·mah
hänen äitinsä ET

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H251](#)
'a·chei·ha
ja hänen veljensä ET

[H853](#)
ve'·'et
ET

הוֹצִיאוּ מִשְׁפָּחוֹתֶיהָ כָּל־ וְאֶת־ לָהּ אֲשֶׁר־ כָּל־

[H3605](#) [H834](#)
kol- 'a·sheer-
ja kaikki mitä oli

[H0](#) [H853](#)
lah, ve'·'et
hänellä ET

[H3605](#) [H4940](#)
kol- mish·pe·cho·tei·ha
ja kaikki hänen sukulaisensa

[H3318](#)
ho·tzi'u;
he veivät

יִשְׂרָאֵל: לְמַחְנֵה מַחוּץ וַיִּנְיְחוּם

[H3240](#)
vai·jan·ni·chum,
ja jättivät

[H2351](#)
mi·chutz
ulkopuolelle

[H4264](#)
le·ma·cha·neh
leirin

[H3478](#)
Is·ra·'el.
Israelin

23 ja menivät nuoret miehet vakoilijat ja toivat ET Rachavin ET hänen isänsä ET hänen äitinsä ET ja hänen veljensä ET ja kaikki mitä oli hänellä ET ja kaikki hänen sukulaisensa he veivät ja jättivät ulkopuolelle leirin Israelin

²⁴ רַק בָּהּ אֲשֶׁר־ וְכָל־ בְּאֵשׁ שָׂרְפוּ וְהָעִיר

[H5892](#)
ve'·ha·'ir
ja kaupungin

[H8313](#)
sa·re·fu
he polttivat

[H784](#)
va·'esh
tulella

[H3605](#)
ve'·chol
ja kaiken

[H834](#)
'a·sheer-
mitä oli

[H0](#)
bah;
siinä

[H7535](#)
rak
ainoastaan

נָתַנוּ וְהַבְּרָזִל הַנְּחֹשֶׁת וְכָל־י וְהַזָּהָב הַכֶּסֶף

[H3701](#)
hak·ke·sef
hopean

[H2091](#)
ve'·haz·za·hav,
ja kullan

[H3627](#)
u·che·lei
esineet

[H5178](#)
han·ne·cho·shet
kupariset

[H1270](#)
ve'·hab·bar·zel,
ja rautaiset

[H5414](#)
na·te·nu
he laittoivat

יְהוָה: בֵּית-אוֹצָר

[H214](#) [H1004](#) [H3068](#)
o-tzar beit - JAH·WEH.
aarteistoon tempelin JAHWEH HERRAN

24 ja kaupungin he polttivat tulella ja kaiken mitä oli siinä ainoastaan hopean ja kullan esineet kupariset ja rautaiset he laittoivat aarteistoon tempelin JAHWEH HERRAN

²⁵ וְאֶת-אָבִיָּהּ בֵּית וְאֶת-הַזֹּנָה רָחַב וְאֶת-

[H853](#) [H7343](#) [H2181](#) [H853](#) [H1004](#) [H1](#) [H853](#)
ve'·'et Ra·chav haz·zo·nah ve'·'et beit 'a·vi·ha ve'·'et
ET ja Rachavin porton ET perheen hänen isänsä ET

בְּקָרְבַּ וְתִשָּׁב יְהוֹשֻׁעַ הַחִיָּה לָהּ אֲשֶׁר-כָּל-

[H3605](#) [H834](#) [H0](#) [H2421](#) [H3091](#) [H3427](#) [H7130](#)
kol- 'a·sher- lah he·che·jah Je·ho·shu·a', vat·te·shev be'·ke·rev
ja kaiken mitä oli hänellä antoi elää Jehoshua ja hän asuu keskuudessa

אֶת-הַחֲבִיָּאָה כִּי הִזָּה הַיּוֹם עַד יִשְׂרָאֵל

[H3478](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3588](#) [H2244](#) [H853](#)
Is·ra·'el, 'ad haj·jom haz·zeh; ki hech·bi·'ah 'et-
Israelin vielä päivänä tänä sillä hän kätki ET

אֶת-לְרַגְלֵי יְהוֹשֻׁעַ שָׁלַח אֲשֶׁר-הַמַּלְאָכִים

[H4397](#) [H834](#) [H7971](#) [H3091](#) [H7270](#) [H853](#)
ham·mal·'a·chim, 'a·sher- sha·lach Je·ho·shu·a' le·rag·gel 'et-
sanansaattajat jotka lähetti Jehoshua vakoilemaan ET

יְרִיחוֹ: Peh

[H3405](#)
Je·ri·cho.
Jerichoa

25 ET ja Rachavin porton ET perheen hänen isänsä ET ja kaiken mitä oli hänellä antoi elää Jehoshua ja hän asuu keskuudessa Israelin vielä päivänä tänä sillä hän kätki ET sanansaattajat jotka lähetti Jehoshua vakoilemaan ET Jerichoa Peh

²⁶ אָרוּר לֵאמֹר הֵיאָ בָּעַת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁבַּע

[H7650](#) [H3091](#) [H6256](#) [H1931](#) [H559](#) [H779](#)
vai·jash·ba' Je·ho·shu·a', ba·'et ha·hi le·mor; 'a·rur
ja vannotti heitä Jehoshua aikaan siihen sanoen kirottu olkoon

וּבְנָה יְקוּם אֲשֶׁר יְהוָה לְפָנַי הָאִישׁ

[H376](#)
ha-'ish
mies

[H6440](#)
lif·nei
edessä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN joka

[H834](#)
'a·sher

[H6965](#)
ja·kum
nousee

[H1129](#)
u·va·nah
ja uudelleen rakentaa

יִסְדְּנָה בְּבָכְרוֹ יְרִיחוֹ אֶת־הַזֹּאת הָעִיר אֶת־

[H853](#)
'et-
ET

[H5892](#)
ha-'ir
kaupungin

[H2063](#)
haz·zot
tämän

[H853](#)
'et-
ET

[H3405](#)
Je·ri·cho,
Jerichon

[H1060](#)
biv·cho·ro
esikoisen

[H3245](#)
je·jas·se·den·nah,
perustuksesta sen

דְּלַתֶיהָ: יִצְיֵב וּבְצַעֲרוֹ

[H6810](#)
u·vitz·'i·ro
ja nuorimman

[H5324](#)
jatz·tziv
pystyttämisestä porttien

[H1817](#)
de·la·tei·ha.

26 ja vannotti heitä Jehoshua aikaan siihen sanoen kirottu olkoon mies edessä JAHWEH HERRAN joka nousee ja uudelleen rakentaa ET kaupungin tämän ET Jerichon esikoisen perustuksesta sen ja nuorimman pystyttämistä porttien

²⁷ שָׁמְעוּ וַיְהִי יְהוָה וַיְהִי יְהוֹשֻׁעַ אֶת־

[H1961](#)
vaj·hi
ja oli

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)
'et-

[H3091](#)
Je·ho·shu·a';
kanssa Jehoshuan ja kiiri

[H1961](#)
vaj·hi

[H8089](#)
sha·me·'o
hänen nimensä

הָאָרֶץ: בְּכָל־

[H3605](#)
be·chol
koko

[H776](#)
ha·'a·retz.
maahan

27 ja oli JAHWEH HERRA ET kanssa Jehoshuan ja kiiri hänen nimensä koko maahan

Joosua 7 (Joshua 7)

עָכָן וַיִּקַּח בַּחֶרֶם מֵעַל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיִּמָּעְלוּ¹

[H4603](#)

vai·jim·'a·lu
mutta toimivat

[H1121](#)

ve·nei-
lapset

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H4604](#)

ma·'al
uskottomasti

[H2764](#)

ba·che·rem;
vihityssä tuhoon

[H3947](#)

vai·jik·kach
kun otti

[H5912](#)

'A·chan
Achan

מִן־יְהוּדָה לְמִטָּה זָרַח בֶּן־זְבַדִּי בֶן־כַּרְמִי בֶן־

[H1121](#) [H3756](#)

ben- Kar·mi
poika Karmin

[H1121](#)

ven-
poika

[H2067](#)

Zav·di
Zavdin

[H1121](#)

ven-
poika

[H2226](#)

Ze·rach
Zerachin

[H4294](#)

le·mat·teh
suvusta

[H3063](#)

Je·hu·dah
Jehudan

[H4480](#)

min-
min-

יִשְׂרָאֵל: בְּבְנֵי יְהוָה אַף וַיַּחַר־הַחֶרֶם

[H2764](#)

ha·che·rem,
vihittyä tuhoon ja syytti

[H2734](#)

vai·ji·char-

[H639](#)

'af
viha

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1121](#)

biv·nei
vastaan lapsia

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

1 mutta toimivat lapset Israelin uskottomasti vihityssä tuhoon kun otti Achan poika Karmin poika Zavdin poika Zerachin suvusta Jehudan vihittyä tuhoon ja syytti viha JAHWEH HERRAN vastaan lapsia Israelin

אֲשֶׁר הָעֵי מִירִיחוֹ אֲנָשִׁים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח²

[H7971](#)

vai·jish·lach
lähetti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H376](#)

'a·na·shim
miehiä

[H3405](#)

miJ·ri·cho,
Jerichosta

[H5857](#)

ha·'Ai
Aihin

[H834](#)

'a·sher
joka on

אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֵל לְבֵית־מִקְדָּם אֲוֹן בֵּית עַם־

[H5973](#)

'im- Beit
vieressä Beit

[H0](#)

Beit

[H1007](#)

'A·ven
Avenin

[H6924](#)

mik·ke·dem
idässä

[H0](#)

le·Beit-
Beit

[H1008](#)

'el,
elistä

[H559](#)

vai·jo·mer
ja hän käski

[H413](#)

'a·lei·hem
heitä

וַיַּעַלּוּ הָאָרֶץ אֶת־וַיִּרְגְּלוּ עָלוּ לְאֹמֶר

[H559](#)

le·mor.
sanoen

[H5927](#)

'a·lu
menkää ylös

[H7270](#)

ve·rag·ge·lu
ja tiedustelkaa

[H853](#)

'et-
ET

[H776](#)

ha·'a·retz;
maata

[H5927](#)

vai·ja·'a·lu
menivät ylös

הָעֵי: אֶת־וַיִּרְגְּלוּ הָאֲנָשִׁים

[H376](#)

ha·'a·na·shim,
miehet

[H7270](#)

vaj·rag·ge·lu
ja vakoilivat

[H853](#)

'et-
ET

[H5857](#)

ha·'Ai.
Aita

2 lähetti Jehoshua miehiä Jerichosta Aihin joka on vieressä Beit Avenin idässä Beit elistä ja hän käski heitä sanoen menkää ylös ja tiedustelkaa ET maata menivät ylös miehet ja vakoilivat ET Aita

יַעַל אֶל- אֱלֹהֵי וַיֹּאמְרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶל- וַיָּשֻׁבוּ³

[H7725](#)

vai·ja·shu·vu
ja he palasivat luo

[H413](#)

'el-

[H3091](#)

Je·ho·shu·a',
Jehoshuan

[H559](#)

vai·jo·me·ru
ja sanoivat

[H413](#)

'e·lav
hänelle

[H408](#)

'al-
älkөөn

[H5927](#)

ja·'al
lähtekö ylös

אֶלְפִּים כְּשֵׁלֶשֶׁת אוֹ אִישׁ כְּאַלְפִּים הָעַם כָּל-

[H3605](#)

kol-
koko

[H5971](#)

ha·'am
kansa

[H505](#)

ke·'al·pa·jim
vaan kaksituhatta

[H376](#)

'ish,
miestä

[H176](#)

o
tai

[H7969](#)

kish·lo·shet
kolme

[H505](#)

'a·la·fim
tuhatta

שָׁמָּה תִּיגַע- אֶל- הָעֵי אֶת- וַיָּכּוּ יַעֲלוּ אִישׁ

[H376](#)

'ish,
miestä

[H5927](#)

ja·'a·lu
lähtekөөn

[H5221](#)

ve·'jak·ku
ja lyökөөn ET

[H853](#)

'et-

[H5857](#)

ha·'Ai;
Ain

[H408](#)

'al-
älkөөn

[H3021](#)

te·jag·ga'-
rasitettako

[H8033](#)

sham·mah
siellä

הֵמָּה: מְעַט כִּי הָעַם כָּל- אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
koko

[H5971](#)

ha·'am,
kansaa

[H3588](#)

ki
sillä

[H4592](#)

me·'at
vähän on

[H1992](#)

hem·mah.
heitä

3 ja he palasivat luo Jehoshuan ja sanoivat hänelle älkөөn lähtekö ylös koko kansa vaan kaksituhatta miestä tai kolme tuhatta miestä lähtekөөn ja lyökөөn ET Ain älkөөn rasitettako siellä ET koko kansaa sillä vähän on heitä

אִישׁ אֶלְפִּים כְּשֵׁלֶשֶׁת שָׁמָּה הָעַם מִן- וַיַּעֲלוּ⁴

[H5927](#)

vai·ja·'a·lu
niin lähti

[H4480](#)

min-

[H5971](#)

ha·'am
kansasta

[H8033](#)

sham·mah,
sinne

[H7969](#)

kish·lo·shet
kolme

[H505](#)

'a·la·fim
tuhatta

[H376](#)

'ish;
miestä

וַיָּנֻסוּ הָעֵי: אַנְשֵׁי לְפָנָי

[H5127](#)

vai·ja·nu·su
mutta he pakenivat edestä

[H6440](#)

lif·nei
edestä

[H376](#)

'an·shei
miehien

[H5857](#)

ha·'Ai.
Ain

4 niin lähti kansasta sinne kolme tuhatta miestä mutta he pakenivat edestä miehien Ain

אִישׁ וְשָׁשָׁה כְּשֵׁלֶשֶׁת הָעֵי אַנְשֵׁי מֵהֶם וַיָּכּוּ⁵

[H5221](#)

vai·jak·ku
ja löi

[H1992](#)

me·hem
heitä

[H582](#)

'an·shei
miehet

[H5857](#)

ha·'Ai,
Ain

[H7970](#)

kish·lo·shim
kolmekymmentä

[H8337](#)

ve·shish·shah
kuusi

[H376](#)

'ish,
miestä

וַיְכֹּסֶם הַשְּׁבָרִים עַד־ הַשַּׁעַר לְפָנַי וַיִּרְדְּפוּם

[H7291](#) vai:jir-de-fum ja ajoivat heitä takaa edestä
[H6440](#) lif:nei
[H8179](#) hash-sha:'ar portin
[H5704](#) 'ad-asti
[H7671](#) hash-She·va·rim, Shevarimiin
[H5221](#) vai:jak·kum ja löivät heidät

לְמִים: וַיְהִי הָעֵס לְבַב־ וַיִּמַּס בַּמּוֹרֵד

[H4174](#) bam·mo·rad; rinteessä
[H4549](#) vai:jim·mas ja raukesi
[H3824](#) le·vav-sydän
[H5971](#) ha:'am kansan
[H1961](#) vaj·hi ja tuli kuin vedeksi
[H4325](#) le·ma·jim.

5 ja löi heitä miehet Ain kolmekymmentä kuusi miestä ja ajoivat heitä takaa edestä portin asti Shevarimiin ja löivät heidät rinteessä ja raukesi sydän kansan ja tuli kuin vedeksi

פָּנָיו עַל־ וַיִּפֹּל שְׂמַלְתָּיו יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרַע⁶

[H7167](#) vai:jik·ra' ja repäisi
[H3091](#) Je·ho·shu·a' Jehoshua
[H8071](#) sim·lo·tav, vaatteensa
[H5307](#) vai:jip·pol ja lankesivat alas
[H5921](#) 'al-
[H6440](#) pa·nav kasvoilleen

הוּא הָעָרַב עַד־ יְהוָה אֲרוֹן לְפָנַי אֶרְצָה

[H776](#) 'ar-tzah maahan
[H6440](#) lif:nei eteen
[H727](#) a·ron arkin
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRAN
[H5704](#) 'ad-asti
[H6153](#) ha·'e·rev, iltaan
[H1931](#) hu hän

רֵאשִׁים: עַל־ עָפָר וַיַּעֲלוּ יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי

[H2205](#) ve'zik·nei ja vanhimmat
[H3478](#) Is·ra·'el; Israelin
[H5927](#) vai:ja·'a·lu ja heittivät
[H6083](#) 'a·far tomua
[H5921](#) 'al-päälle
[H7218](#) ro·sham. päänsä

6 ja repäisi Jehoshua vaatteensa ja lankesivat alas kasvoilleen maahan eteen arkin JAHWEH HERRAN asti iltaan hän ja vanhimmat Israelin ja heittivät tomua päälle päänsä

לְמָה יְהוָה אֲדַנִּי אֶהְיֶה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר⁷

[H559](#) vai:jo·mer ja sanoi
[H3091](#) Je·ho·shu·a' Jehoshua
[H162](#) 'a·hah voi
[H136](#) A·DO·NAI ADONAI Herra
[H3069](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA
[H4100](#) la·mah miksi

הַיְרָדֵן אֶת־ הַיָּדָה הָעָס אֶת־ הָעֵבִיר הָעֵבֶרֶת

[H5674](#) he·'a·var·ta toit
[H5674](#) ha·'a·vir ja kuljetit yli
[H853](#) 'et-ET
[H5971](#) ha:'am kansan
[H2088](#) haz·zeh tämän
[H853](#) 'et-ET
[H3383](#) haj·Jar·den, Jardenin

וְלוֹ לְהֶאֱבִידְנוּ הָאֶמְרֵי בְיַד אֶתְנוּ לְתַת

[H5414](#)

la-tet
antaaksesi meidät

[H853](#)

'o-ta-nu
meidät

[H3027](#)

be'-jad
käsiin

[H567](#)

ha-'e-mo-ri
emorilaisten

[H6](#)

le-ha-'a-vi-de-nu;
hävittääksesi meidät

[H3863](#)

ve'-lu
voi jos

הִירְדֵן: בְּעֵבֶר וְנִשְׁבַּח הוֹאֵלְנוּ

[H2974](#)

ho-'al-nu
olisimme halunneet jäädä

[H3427](#)

van-ne-shev,
toiselle puolen

[H5676](#)

be-'e-ver
puolen

[H3383](#)

haj-Jar-den.
Jardenin

7 ja sanoi Jehoshua voi ADONAI Herra JAHWEH HERRA miksi toit ja kuljetit yli ET kansan tämän ET Jardenin antaaksesi meidät käsiin emorilaisten hävittääksesi meidät voi jos olisimme halunneet jäädä toiselle puolen Jardenin

הַפֶּךְ אֲשֶׁר אַחֲרַי אִמַּר מָה אֲדַנִּי בִּי

[H994](#)

bi
oi

[H136](#)

A-DO-NAI;
ADONAI Herra

[H4100](#)

mah
mitä

[H559](#)

'o-mar,
minä sanon

[H310](#)

'a-cha-rei
sen jälkeen

[H834](#)

'a-sher
kun

[H2015](#)

ha-fach
on kääntänyt

אֵיבִיו: לְפָנַי עֶרְף יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra-'el
Israel

[H6203](#)

'o-ref
selkänsä

[H6440](#)

lif-nei
edessä

[H341](#)

'o-je-vav.
vihollisen

8 oi ADONAI Herra mitä minä sanon sen jälkeen kun on kääntänyt Israel selkänsä edessä vihollisen

וְנִסְבוּ הָאָרֶץ יִשְׁבִּי וְכָל הַכְּנַעֲנִי וְיִשְׁמְעוּ

[H8085](#)

ve'-jish-me-'u
kun kuulevat

[H3669](#)

hak-ke-na-'a-ni,
kanaanilaiset

[H3605](#)

ve'-chol
ja kaikki

[H3427](#)

jo-she-vei
asukkaat

[H776](#)

ha-'a-retz,
maan

[H5437](#)

ve'-na-sab-bu
he piirittävät

וּמַה הָאָרֶץ מִן שְׁמֵנוּ אֶת-וְהִכְרִיתוּ עָלֵינוּ

[H5921](#)

'a-lei-nu,
meidät

[H3772](#)

ve'-hich-ri-tu
ja hävittävät

[H853](#)

'et-
ET

[H8034](#)

she-me-nu
nimemme

[H4480](#)

min-
pois

[H776](#)

ha-'a-retz;
maasta

[H4100](#)

u-mah-
mitä

הַגְּדוֹל: לְשִׁמְךָ תַעֲשֶׂה samek

[H6213](#)
ta'a-seh
teet

[H8034](#)
le-shim-cha
nimellesi

[H1419](#)
hag-ga-dol.
suurelle

9 kun kuulevat kanaanilaiset ja kaikki asukkaat maan he piirittävät meidät ja hävittävät ET nimemme pois maasta mitä teet nimellesi suurelle samek

¹⁰ לָמָּה לָךְ קָם יְהוֹשֻׁעַ אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai-jo-mer
ja vastasi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-

[H3091](#)
Je-ho-shu-a'
Jehoshualle

[H6965](#)
kum
nouse ylös

[H0](#)
lach;

[H4100](#)
lam-mah
miksi

פָּנִיךָ: עַל- נִפְלֵ אֶתָּה זֶה

[H2088](#) [H859](#)
zeh, 'at-tah
tässä nyt

[H5307](#)
no-fel
makaat

[H5921](#)
'al-

[H6440](#)
pa-nei-cha.
kasvoillasi

10 ja vastasi JAHWEH HERRA Jehoshualle nouse ylös sinä miksi tässä nyt makaat kasvoillasi

¹¹ אֲשֶׁר בָּרִיתִי אֶת- עֲבָרוֹ וְגַם יִשְׂרָאֵל חָטָא

[H2398](#)
cha-ta
on tehnyt syntiä

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israel

[H1571](#)
ve-'gam
ja myös

[H5674](#)
'a-ve-ru
rikkoneet

[H853](#)
'et-
ET

[H1285](#)
be-'ri-ti,
liittoni

[H834](#)
'a-she-
jonka

וְגַם הַחֲרָם מִן- לְקָחוּ וְגַם אוֹתָם צִוִּיתִי

[H6680](#)
tziv-vi-ti
minä olen käskenyt heille

[H853](#)
o-tam;
heille

[H1571](#)
ve-'gam
sekä myös ottaneet

[H3947](#)
la-ke-chu
ottaneet

[H4480](#)
min-
pois

[H2764](#)
ha-che-rem,
vihittyä tuhoon ja

[H1571](#)
ve-'gam
ottaneet

בְּכָלֵיהֶם: שָׁמוּ וְגַם כִּחְשׁוּ וְגַם גָּנְבוּ

[H1589](#)
ga-ne-vu
varastaneet ja

[H1571](#)
ve-'gam

[H3584](#)
ki-cha-shu,
pettäneet

[H1571](#)
ve-'gam
ja

[H7760](#)
sa-mu
laittaneet

[H3627](#)
vi'ch-lei-hem.
joukkoon tavaroidensa

11 on tehnyt syntiä Israel ja myös rikkoneet ET liittoni jonka minä olen käskenyt heille sekä myös ottaneet pois vihittyä tuhoon ja varastaneet ja pettäneet ja laittaneet joukkoon tavaroidensa

¹² אִיבֵיהֶם לְפָנַי לְקוּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִכְלוּ וְלֹא

[H3808](#)
ve'lo
eivät

[H3201](#)
juch-lu
voi

[H1121](#)
be'nei
lapset

[H3478](#)
Is-ra'el,
Israelin

[H6965](#)
la-kum
seisoa

[H6440](#)
lif-nei
edessä

[H341](#)
'o-je-vei-hem,
vihollistensa

לֹא לְחָרֶם הָיוּ כִּי אִיבֵיהֶם לְפָנַי יִפְנוּ עָרְף

[H6203](#)
'o-ref,
vaan selän kääntävät

[H6437](#)
jif-nu
edessä

[H6440](#)
lif-nei
edessä

[H341](#)
'o-je-vei-hem,
vihollisten

[H3588](#)
ki
sillä

[H1961](#)
ha-ju
he ovat

[H2764](#)
le-che-rem;
kirottuja

[H3808](#)
lo
enkä

הַחָרֶם תִּשְׁמִידוֹ לֹא אִם-עִמָּכֶם לְהִיּוֹת אוֹסִיף

[H3254](#)
o-sif
enää

[H1961](#)
lih-jot
minä ole

[H5973](#)
'im-ma-chem,
kanssanne

[H518](#)
'im-

[H3808](#)
lo
ellette

[H8045](#)
tash-mi-du
hävitä

[H2764](#)
ha-che-rem
kirottua

מִקְרָבְכֶם:

[H7130](#)

mik-kir-be-chem.
keskuudestanne

12 eivät voi lapset Israelin seisoa edessä vihollistensa vaan selän kääntävät edessä vihollisten sillä he ovat kirottuja enkä enää minä ole kanssanne ellette hävitä kirottua keskuudestanne

¹³ הִתְקַדְּשׁוּ וְאָמַרְתָּ הָעַם אֶת-קִדְּשׁ קִוּם

[H6965](#)
kum
nouskaa

[H6942](#)
kad-desh
pyhittäkää

[H853](#)
'et-
ET

[H5971](#)
ha'am,
kansa

[H559](#)
ve-'a-mar-ta
ja sanokaa

[H6942](#)
hit-kad-de-shu
pyhittäkää itsenne

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי לְמַחַר

[H4279](#)
le-ma-char;
huomiseksi

[H3588](#)
ki
sillä

[H3541](#)
choh
näin

[H559](#)
'a-mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI

[H3478](#)
Is-ra'el,
Jumala Israelin

לְפָנַי לְקוּם תּוֹכַל לֹא יִשְׂרָאֵל בְּקִרְבְּךָ חָרֶם

[H2764](#)
che-rem
kirottua

[H7130](#)
be'kir-be-cha
on keskelläsi

[H3478](#)
Is-ra'el,
Israel

[H3808](#)
lo
et

[H3201](#)
tu-chal,
voi

[H6965](#)
la-kum
seistä

[H6440](#)
lif-nei
edessä

מְקַרְבְּכֶם: הַחֶרֶם הַסִּירְכֶם עַד-אֵיבֶיךָ

[H341](#) [H5704](#) [H5493](#) [H2764](#) [H7130](#)
'o-je-vei-cha, 'ad- ha-sir-chem ha-che-rem mik-kir-be-chem.
vihollisen siihen asti kun poistat sen mikä on kirottu keskuudestasi

13 nouskaa pyhittäkää ET kansa ja sanokaa pyhittäkää itsenne huomiseksi sillä näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin kirottua on keskelläsi Israel et voi seistä edessä vihollisen siihen asti kun poistat sen mikä on kirottu keskuudestasi

¹⁴ הַשֶּׁבֶט וְהָיָה לְשִׁבְטֵיכֶם בְּבִקְרָוֹ וְנִקְרַבְתֶּם

[H7126](#) [H1242](#) [H7626](#) [H1961](#) [H7626](#)
ve'nik-rav-tem bab-bo-ker le-shiv-tei-chem; ve'-ha-jah hash-she-vet
lähestykää aamulla heimoittain ja on tapahtuva se heimo

לְמִשְׁפַּחֹת יְקָרֵב יְהוָה יִלְכְּדֵנוּ אֲשֶׁר-

[H834](#) [H3920](#) [H3068](#) [H7126](#) [H4940](#)
'a-sher- jil-ke-den-nu JAH-WEH jik-rav lam-mish-pa-chot,
jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon suvuittain

תְּקָרֵב יְהוָה יִלְכְּדֵנָה אֲשֶׁר-וְהַמִּשְׁפָּחָה

[H4940](#) [H834](#) [H3920](#) [H3068](#) [H7126](#)
ve'-ham-mish-pa-chah 'a-sher- jil-ke-den-nah JAH-WEH tik-rav
ja suku jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon

יְקָרֵב יְהוָה יִלְכְּדֵנוּ אֲשֶׁר וְהַבַּיִת לְבַתִּים

[H1004](#) [H1004](#) [H834](#) [H3920](#) [H3068](#) [H7126](#)
lab-bat-tim, ve'-hab-ba-jit 'a-sher jil-ke-den-nu JAH-WEH, jik-rav
perheittäin ja perhe jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon

לְגַבְרִים:

[H1397](#)
lag-ge-va-rim.
mies mieheltä

14 lähestykää aamulla heimoittain ja on tapahtuva se heimo jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon suvuittain ja suku jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon perheittäin ja perhe jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon mies mieheltä

¹⁵ וְאֵת-אֶתוֹ בָּאֵשׁ יִשְׂרָף בַּחֶרֶם הַנִּלְכָד וְהָיָה

[H1961](#) [H3920](#) [H2764](#) [H8313](#) [H784](#) [H853](#) [H853](#)
ve'-ha-jah han-nil-kad ba-che-rem, jis-sa-ref ba'esh, o-to ve'et
ja tapahtuu joka on ottanut kirottua poltetaan tulessa hänet ET

יְהוָה בְּרִית אֶת- עֶבֶר כִּי לוֹ אֲשֶׁר- כָּל-

[H3605](#) kol- ja kaikki [H834](#) 'a-she- mitä on [H0](#) lo; hänellä [H3588](#) ki sillä [H5674](#) 'a-var hän on rikkonut [H853](#) 'et- ET [H1285](#) be-'rit liiton [H3068](#) JAH·WEH, JAHWEH HERRAN

בְּיִשְׂרָאֵל: נִבְלָה עָשָׂה וְכִי-

[H3588](#) ve'-chi- ja koska [H6213](#) 'a-sah hän on tehnyt [H5039](#) ne-va-lah hulluuden [H3478](#) be-'Is-ra-'el. Israelissa

15 ja tapahtuu joka on ottanut kirottua poltetaan tulessa hänet ET ja kaikki mitä on hänellä sillä hän on rikkonut ET liiton JAHWEH HERRAN ja koska hän on tehnyt hulluuden Israelissa

¹⁶ יִשְׂרָאֵל אֶת- וַיִּקְרַב בַּבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁכֹּם

[H7925](#) vai-jash-kem niin nousi varhain [H3091](#) Je-ho-shu-'a' Jehoshua [H1242](#) bab-bo-ker, aamulla [H7126](#) vai-jak-rev ja käski lähestyä [H853](#) 'et- ET [H3478](#) Is-ra-'el Israelin

יְהוּדָה: שָׁבַט וַיִּלְכַּד לְשִׁבְטֵי

[H7626](#) lish-va-tav; heimoittain [H3920](#) vai-jil-la-ched ja arpa osui [H7626](#) she-vet heimoon [H3063](#) Je-hu-dah. Jehudan

16 niin nousi varhain Jehoshua aamulla ja käski lähestyä ET Israelin heimoittain ja arpa osui heimoon Jehudan

¹⁷ אֶת וַיִּלְכַּד יְהוּדָה מִשְׁפַּחַת אֶת- וַיִּקְרַב

[H7126](#) vai-jak-rev ja astui esiin [H853](#) 'et- ET [H4940](#) mish-pa-chat heimo [H3063](#) Je-hu-dah, Jehudan [H3920](#) vai-jil-kod ja osui arpa [H853](#) 'et ET

הַזְּרָחִי מִשְׁפַּחַת אֶת- וַיִּקְרַב הַזְּרָחִי מִשְׁפַּחַת

[H4940](#) mish-pa-chat sukuun [H2227](#) haz-Zar-chi; Zarchin [H7126](#) vai-jak-rev ja tuli [H853](#) 'et- ET [H4940](#) mish-pa-chat ja suku [H2227](#) haz-Zar-chi Zarchin

זָבְדִי: וַיִּלְכַּד לְגִבְרִים

[H1397](#) lag-ge-va-rim, mies mieheltä [H3920](#) vai-jil-la-ched ja arpa osui [H2067](#) Zav-di. Zavdiin

17 ja astui esiin ET heimo Jehudan ja osui arpa ET sukuun Zarchin ja tuli ET ja suku Zarchin mies mieheltä ja arpa osui Zavdiin

¹⁸ בֶּן-עֶכָן וַיִּלְכַּד לְגַבְרִים בֵּיתוֹ אֶת-וַיִּקְרַב

[H7126](#)
vai·jak·rev
ja hän toi

[H853](#)
'et-
ET

[H1004](#)
bei-to
perheensä

[H1397](#)
lag·ge·va·rim;
mies mieheltä

[H3920](#)
vai·jil·la·ched,
ja arpa osui

[H5912](#)
'A·chan
Achaniin

[H1121](#)
ben-
poikaan

יְהוּדָה: לְמַטֵּה זְרַח בֶּן-זְבַדִּי בֶּן-כַּרְמִי

[H3756](#)
Kar·mi
Karmin

[H1121](#)
ven-
poikaan

[H2067](#)
Zav·di
Zavdin

[H1121](#)
ben-
poikaan

[H2226](#)
Ze·rach
Zerachin

[H4294](#)
le·mat·teh
sukukunnasta

[H3063](#)
Je·hu·dah.
Jehudan

18 ja hän toi ET perheensä mies mieheltä ja arpa osui Achaniin poikaan Karmin poikaan Zavdin poikaan Zerachin sukukunnasta Jehudan

¹⁹ כָּבוֹד נָא שָׁיִם-בְּנֵי עֶכָן אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H413](#)
'el-
Achanille

[H5912](#)
'A·chan,
Achanille

[H1121](#)
be·ni
poikani

[H7760](#)
sim-
anna

[H4994](#)
na
nyt

[H3519](#)
cha·vod,
kunnia

תּוֹדָה לוֹ וְתַךְ-יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumalalle

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H5414](#)
ve·ten-
ja tee

[H0](#)
lo
Hänelle

[H8426](#)
to·dah;
tunnustus

מִמְּנִי: תְּכַחַד אֶל-עֲשִׂיתָ מָה לִּי נָא וְהַגַּד-

[H5046](#)
ve·hag·ged-
ja kerro

[H4994](#)
na
nyt

[H0](#)
li
minulle

[H4100](#)
meh
mitä

[H6213](#)
'a·si·ta,
olet tehnyt

[H408](#)
'al-
älä

[H3582](#)
te·cha·ched
salaa sitä

[H4480](#)
mi·men·ni.
minulta

19 ja sanoi Jehoshua Achanille poikani anna nyt kunnia JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin ja tee Hänelle tunnustus ja kerro nyt minulle mitä olet tehnyt älä salaa sitä minulta

²⁰ אָנֹכִי אֲמַנָּה וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עֶכָן וַיַּעַן

[H6030](#)
vai·ja·'an
ja vastasi

[H5912](#)
'A·chan
Achan

[H853](#)
'et-
ET

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H559](#)
vai·jo·mar;
ja sanoi

[H546](#)
'a·me·nah,
todella

[H595](#)
'a·no·chi
minä olen

וְכִזְזַת יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה חֲטָאתִי

[H2398](#)
cha·ta·ti
tehnyt syntiä vastaan

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumalaa

[H3478](#)
Is·ra·'el,
Israelin

[H2063](#)
ve·cha·zot
ja sen

עֲשִׂיתִי: וְכִזְאת

[H2063](#)

ve'cha-zot
näin

[H6213](#)

'a-si-ti.
tein

20 ja vastasi Achan ET Jehoshualle ja sanoi todella minä olen tehnyt syntiä vastaan JAHWEH HERRAA ELOHEI Jumalaa Israelin ja sen näin tein

²¹ שְׁנַעַר אֲדָרַת בְּשָׁלַל (ק וְאֶרְא) (כ וְאֶרְאֵה)

va'er-eh

ch

[H7200](#)

va'e-re

kun minä näin

q

[H7998](#)

vash-sha-lal

saaliin joukossa vaatteen

[H155](#)

'ad-de-ret

shinearilaisen

[H8152](#)

shin-'ar

shinearilaisen

זֶהָב וְלִשׁוֹן כְּסָף שְׁקָלִים וּמֵאֲתַיִם טוֹבָה אַחַת

[H259](#)

'a-chat

yhden

[H2896](#)

to-vah

hienon

[H3967](#)

u-ma-ta-jim

ja kaksisataa

[H8255](#)

she-ka-lim

sekeliä

[H3701](#)

ke-sef,

hopeaa

[H3956](#)

u-le-shon

ja kiilan

[H2091](#)

za-hav

kultaisen

וְאַחַד מֵאֲחַד מִשְׁקָלוֹ שְׁקָלִים חֲמֵשִׁים אֶחָד

[H259](#)

'e-chad

yhden

[H2572](#)

cha-mish-shim

viisikymmentä

[H8255](#)

she-ka-lim

shekeliä

[H4948](#)

mish-ka-lo,

painavan

[H2530](#)

va'ech-me-dem

niin himoitsin niitä

הָאֵהָלִי בְּתוֹךְ בְּאֶרֶץ טְמוּנִים וְהִנֵּם וְאֶקְחֵם

[H3947](#)

va'ek-ka-chem;

ja otin ne

[H2009](#)

ve'hin-nam

ja katso

[H2934](#)

te-mu-nim

ne on kätkettynä

[H776](#)

ba'a-retz

maahan

[H8432](#)

be'toch

keskelle

[H168](#)

ha'o-ho-li

telttaani

תַּחֲתֵיהָ: וְהַכֶּסֶף

[H3701](#)

ve'hak-ke-sef

hopea

[H8478](#)

tach-tei-ha.

alimmaisena

21 kun minä näin saaliin joukossa vaatteen shinearilaisen yhden hienon ja kaksisataa sekeliä hopeaa ja kiilan kultaisen yhden viisikymmentä shekeliä painavan niin himoitsin niitä ja otin ne ja katso ne on kätkettynä maahan keskelle telttaani hopea alimmaisena

²² הָאֵהָלָה וַיִּרְצוּ מִלְּאֲכִים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח

[H7971](#)

vai-jish-lach

ja lähetti

[H3091](#)

Je-ho-shu-'a'

Jehoshua

[H4397](#)

mal-'a-chim,

sanansaattajat

[H7323](#)

vai-ja-ru-tzu

ja he juoksivat teltalle

[H168](#)

ha-'o-he-lah;

תַּחֲתֵיהָ: וְהִכֹּסֶף בְּאֶהְלוֹ טְמוּנָה וְהִנָּה

[H2009](#)

ve'-hin-neh

ja katso

[H2934](#)

te-mu-nah

ne oli kätkettynä teltassa

[H168](#)

be-'o-ho-lo

hopea

[H3701](#)

ve'-hak-ke-sef

hopea

[H8478](#)

tach-tei-ha.

alimmaisena

22 ja lähetti Jehoshua sanansaattajat ja he juoksivat teltalle ja katso ne oli kätkettynä teltassa hopea alimmaisena

²³ יְהוֹשֻׁעַ אֶל- וַיְבֹאוּם הָאֵהָל מִתּוֹךְ וַיִּקְחוּם

[H3947](#)

vai-jik-ka-chum

ja he ottivat ne

[H8432](#)

mit-toch

keskeltä

[H168](#)

ha-'o-hel,

teltan

[H935](#)

vaj-vi-'um

ja toivat ne

[H413](#)

'el-

luo

[H3091](#)

Je-ho-shu-a',

Jehoshuan

יְהוָה: לְפָנַי וַיִּצְקוּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָל- וְאֶל

[H413](#)

ve-'el

ja luo

[H3605](#)

kol-

kaikkien

[H1121](#)

be-'nei

lasten

[H3478](#)

Is-ra-'el;

Israelin

[H3332](#)

vai-jatz-tzi-kum

ja laittoivat

[H6440](#)

lif-nei

eteen

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRAN

23 ja he ottivat ne keskeltä teltan ja toivat ne luo Jehoshuan ja luo kaikkien lasten Israelin ja laittoivat eteen JAHWEH HERRAN

²⁴ הִכֹּסֶף וְאֶת- זֶרַח בֶּן- עָכָן אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקָּח

[H3947](#)

vai-jik-kach

ja ottivat

[H3091](#)

Je-ho-shu-a'

Jehoshua

[H853](#)

'et-

ET

[H5912](#)

'A-chan

Achanin

[H1121](#)

ben-

pojan

[H2226](#)

Ze-rach

Zerachin

[H853](#)

ve-'et

ET

[H3701](#)

hak-ke-sef

ja hopean

בְּנָיו וְאֶת- הַזֶּהָב לְשׁוֹן וְאֶת- הָאֲדָרֶת וְאֶת-

[H853](#)

ve-'et

ET

[H155](#)

ha-'ad-de-ret

viitan

[H853](#)

ve-'et

ET

[H3956](#)

le-shon

ja kiilan

[H2091](#)

haz-za-hav

kultaisen

[H853](#)

ve-'et

ET

[H1121](#)

ba-nav

hänen poikansa

חֲמָרוֹ וְאֶת- שׁוֹרוֹ וְאֶת- בְּנֹתָיו וְאֶת-

[H853](#)

ve-'et

ET

[H1323](#)

be-'no-tav

ja hänen tyttärensä

[H853](#)

ve-'et

ET

[H7794](#)

sho-ro

hänen härkensä

[H853](#)

ve-'et

ET

[H2543](#)

cha-mo-ro

ja hänen aasinsa

אֲשֶׁר- כָּל- וְאֶת- אֶהְלוֹ וְאֶת- צֹאֲנוֹ וְאֶת-

[H853](#)

ve-'et

ET

[H6629](#)

tzo-no

hänen lampaansa

[H853](#)

ve-'et

ET

[H168](#)

o-ho-lo

ja hänen telttansa

[H853](#)

ve-'et

ET

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H834](#)

'a-she-

mitä oli

עַמְּךָ אַתֶּם וַיַּעַלּוּ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל-לוֹ

[H0](#)

lo,
hänellä ja koko

[H3605](#)

ve'·chol

[H3478](#)

Is-ra'·el
Israel

[H5973](#)

im·mo;
hänen kanssaan veivät

[H5927](#)

vai·ja·'a·lu

[H853](#)

'o·tam-
hänet

[H6010](#)

'e·mek
laaksoon

עַכּוֹר:

[H5911](#)

A·chor.

Achorin

24 ja ottivat Jehoshua ET Achanin pojan Zerachin ET ja hopean ET viitan ET ja kiilan kultaisen ET hänen poikansa ET ja hänen tyttärensä ET hänen härkensä ET ja hänen aasinsa ET hänen lampaansa ET ja hänen telttansa ET kaiken mitä oli hänellä ja koko Israel hänen kanssaan veivät hänet laaksoon Achorin

²⁵ יַעֲכֹרְךָ עַכְרָתְנוּ מָה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H4100](#)

meh
miksi

[H5916](#)

'a·char·ta·nu,

[H5916](#)

ja'·kor·cha

saatoit meidät ahdistukseen ahdingon antaa sinulle

יִשְׂרָאֵל כָּל-אֶתוֹ וַיִּרְגְּמוּ הַזֶּה בַּיּוֹם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H2088](#)

haz·zeh;

tänä

[H7275](#)

vai·jir·ge·mu

ja kivitti

[H853](#)

o·to

hänet

[H3605](#)

chol

koko

[H3478](#)

Is-ra'·el

Israel

אֶתֶם וַיִּסְקְלוּ בְּאֵשׁ אֶתֶם וַיִּשְׂרְפוּ אֲבָן

[H68](#)

'e·ven,
kivillä

[H8313](#)

vai·jis·re·fu
ja poltti

[H853](#)

'o·tam-
hänet

[H784](#)

ba'·esh,
tulessa

[H5619](#)

vai·jis·ke·lu
kivitettyään

[H853](#)

'o·tam-
hänet

בְּאֲבָנִים:

[H68](#)

ba'·a·va·nim.

kivillä

25 ja sanoi Jehoshua miksi saatoit meidät ahdistukseen ahdingon antaa sinulle JAHWEH HERRA päivänä tänä ja kivitti hänet koko Israel kivillä ja poltti hänet tulessa kivitettyään hänet kivillä

²⁶ הַיּוֹם עַד גְּדוֹל אֲבָנִים גָּל-עַלְיוֹ וַיִּקְיֵמוּ

[H6965](#)

vai·ja·ki·mu
ja he kasasivat

[H5921](#)

'a·lav

hänen päälle kasan

[H1530](#)

gal-

kivistä

[H68](#)

'a·va·nim

kivistä

[H1419](#)

ga·dol,

suuren

[H5704](#)

'ad

asti

[H3117](#)

haj·jom

päivään

קָרָא כֵּן עַל־ אִפּוֹ מַחֲרוֹן יְהוָה וַיָּשָׁב הַזֶּה

[H2088](#)

haz-zeh,
tähän

[H7725](#)

vai-ja-shov
ja kääntyi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2740](#)

me·cha·ron
kiivaudesta

[H639](#)

ap·po;
vihansa

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken
tähden

[H7121](#)

ka·ra
kutsutaan

הַזֶּה: הַיּוֹם עַד עָכֹר עִמָּךְ הַהוּא הַמָּקוֹם שֵׁם

[H8034](#)

shem
nimellä

[H4725](#)

ham·ma·kom
paikkaa

[H1931](#)

ha·hu
sitä

[H6010](#)

'e·mek
laaksoksi

[H5911](#)

A·chor,
Achorin

[H5704](#)

'ad
asti

[H3117](#)

haj·jom
päivään

[H2088](#)

haz-zeh.
tähän

Peh

26 ja he kasasivat hänen päälleen kasan kivistä suuren asti päivään tähän ja kääntyi JAHWEH HERRA kiivaudesta vihansa sen tähden kutsutaan nimellä paikkaa sitä laaksoksi Achorin asti päivään tähän Peh

Joosua 8 (Joshua 8)

וְאֵל-תִּירָא אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר¹

[H559](#)
vai·jo·mer
ja puhui

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H408](#)
'al-
älä

[H3372](#)
ti·ra
pelkää

[H408](#)
ve·'al-
äläkä

וְקוּם הַמֶּלֶךְמָה עִם כָּל-אֵת עִמָּךְ קַח תַּחַת

[H2865](#)
te·chat,
kauhistu

[H3947](#)
kach
ota

[H5973](#)
'im·me·cha,
mukaasi

[H853](#)
'et
ET

[H3605](#)
kol-
koko

[H5971](#)
'am
joukko

[H4421](#)
ham·mil·cha·mah,
aseistettu

[H6965](#)
ve·'kum
ja nouse

הָעֵי מֶלֶךְ אֶת-בְּיָדְךָ נָתַתִּי רְאֵה הָעֵי עָלַי

[H5927](#)
'a·leh
mene

[H5857](#)
ha·'Ai;
Aihin

[H7200](#)
re·'eh
katso

[H5414](#)
na·tat·ti
minä annan

[H3027](#)
ve·'ja·de·cha,
käsiisi

[H853](#)
'et-
ET

[H4428](#)
me·lech
kuninkaan

[H5857](#)
ha·'Ai
Ain

אֶרְצוֹ: וְאֶת-עִירוֹ וְאֶת-עַמּוֹ וְאֶת-

[H853](#)
ve·'et
ET

[H5971](#)
am·mo,
ja hänen kansansa

[H853](#)
ve·'et
ET

[H5892](#)
i·ro
hänen kaupunkinsa

[H853](#)
ve·'et
ET

[H776](#)
ar·tzo.
ja maansa

1 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää äläkä kauhistu ota mukaasi ET koko joukko aseistettu ja nouse mene Aihin katso minä annan käsiisi ET kuninkaan Ain ET ja hänen kansansa ET hänen kaupunkinsa ET ja maansa

לִירִיחוֹ עָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר וְלִמְלָכָה לָעֵי וְעָשִׂיתָ²

[H6213](#)
ve·'a·si·ta
ja tee

[H5857](#)
la·'Ai
Aille

[H4428](#)
u·le·mal·kah,
ja sen kuninkaalle

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

[H6213](#)
'a·si·ta
teit

[H3405](#)
liJ·ri·cho
Jericholle

לָכֶם תְּבֹזוּ וּבְהַמָּתָה שְׁלָלָהּ רַק-וְלִמְלָכָה

[H4428](#)
u·le·mal·kah,
ja sen kuninkaalle

[H7535](#)
rak-
kuitenkin

[H7998](#)
she·la·lah
saaliin

[H929](#)
u·ve·hem·tah
ja karjan

[H962](#)
ta·voz·zu
saatte ottaa

[H0](#)
la·chem;
itsellenne

מֵאַחֲרֶיהָ: לָעִיר אַרְבַּ לָּךְ שִׁים-

[H7760](#)
sim-
asettakaa

[H0](#)
le·cha
te

[H693](#)
'o·rev
väijytyä

[H5892](#)
la·'ir
kaupungin

[H310](#)
me·'a·cha·rei·ha.
taakse

2 ja tee Aille ja sen kuninkaalle niinkuin teit Jericholle ja sen kuninkaalle kuitenkin saaliin ja karjan saatte ottaa itsellenne asettakaa te väijytys kaupungin taakse

³ הָעִי לְעֵלוֹת הַמְּלָחָמָה עִם וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקָּם

[H6965](#)

vai-ja-kom
niin nousi

[H3091](#)

Je-ho-shu-a'
Jehoshua

[H3605](#)

ve'-chol
ja kaikki

[H5971](#)

'am
kansan

[H4421](#)

ham-mil-cha-mah
aseistetut miehet

[H5927](#)

la'a-lot
ja nousi

[H5857](#)

ha-'Ai;
Aihin

הַחֵיל גְּבוּרֵי אִישׁ אֶלֶף שְׁלֹשִׁים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּבְחַר

[H977](#)

vai-jiv-char
ja valitsi

[H3091](#)

Je-ho-shu-a'
Jehoshua

[H7970](#)

she-lo-shim
kolmekymmentä

[H505](#)

'e-lef
tuhatta

[H376](#)

'ish
miestä

[H1368](#)

gib-bo-rei
sotureita

[H2428](#)

ha-cha-jil,
voimakkaita

וַיִּשְׁלַח־ לַיְלָה:

[H7971](#)

vai-jish-la-chem
ja lähetti liikkeelle heidät yöllä

[H3915](#)

la-je-lah.

3 niin nousi Jehoshua ja kaikki kansan aseistetut miehet ja nousi Aihin ja valitsi Jehoshua kolmekymmentä tuhatta miestä sotureita voimakkaita ja lähetti liikkeelle heidät yöllä

⁴ לָעִיר אַרְבֵּים אַתָּם רְאוּ לְאֹמֵר אַתָּם וַיִּצֹו

[H6680](#)

vaj-tzav
ja hän käski heitä

[H853](#)

'o-tam-
sanoen

[H559](#)

le-mor,
sanoen

[H7200](#)

re-'u
katsokaa te

[H859](#)

'at-tem
tehkää väijytys

[H693](#)

'o-re-vim
tehkää väijytys

[H5892](#)

la-'ir
vastaan kaupunkia

מֵאֵד הָעִיר מִן־ תִּרְחִיקוּ אֶל־ הָעִיר מֵאַחֲרַי

[H310](#)

me-'a-cha-rei
taakse

[H5892](#)

ha-'ir,
kaupungin

[H408](#)

'al-
älkää

[H7368](#)

tar-chi-ku
menkö kauas

[H4480](#)

min-
pois

[H5892](#)

ha-'ir
kaupungista

[H3966](#)

me-'od;
kovin

נְכַנְיִים: כְּלַכְּם וְהִיִּיתֶם

[H1961](#)

vi'he-ji-tem
vaan olkaa

[H3605](#)

kul-le-chem
kaikki

[H3559](#)

ne-cho-nim.
valmiina

4 ja hän käski heitä sanoen katsokaa te tehkää väijytys vastaan kaupunkia taakse kaupungin älkää menkö kauas pois kaupungista kovin vaan olkaa kaikki valmiina

הָעִיר אֶל- נִקְרַב אֶתִּי אֲשֶׁר הָעַם וְכָל- וְאֲנִי⁵

[H589](#)

va'a-ni,
minä

[H3605](#)

ve'chol
ja kaikki

[H5971](#)

ha'am
kansa

[H834](#)

'a-sher
joka

[H854](#)

'it-ti,
on kanssani

[H7126](#)

nik-rav
lähestymme

[H413](#)

'el-

[H5892](#)

ha'ir;
kaupunkia

בְּרֵאשֹׁנָה כַּאֲשֶׁר לְקִרְאֹתֵנוּ יֵצְאוּ כִּי- וְהָיָה

[H1961](#)

ve'ha-jah,
ja tapahtuu

[H3588](#)

ki-
kun

[H3318](#)

je-tze'u
he tulevat

[H7125](#)

lik-ra-te-nu
meitä vastaan

[H834](#)

ka'a-sher
niinkuin

[H7223](#)

ba-ri-sho-nah,
ensimmäisellä kerralla

וְנִסְנוּ לְפָנֵיהֶם:

[H5127](#)

ve'nas-nu

niin pakenemme heidän edestään

[H6440](#)

lif-nei-hem.

5 minä ja kaikki kansa joka on kanssani lähestymme kaupunkia ja tapahtuu kun he tulevat meitä vastaan niinkuin ensimmäisellä kerralla niin pakenemme heidän edestään

מִן-אוֹתָם הַתִּיקְנוּ עַד אַחֲרֵינוּ וַיֵּצְאוּ⁶

[H3318](#)

ve'ja-tze'u
kun he lähtevät

[H310](#)

'a-cha-rei-nu,
peräämme

[H5704](#)

'ad
sitten

[H5423](#)

hat-ti-ke-nu
me vedämme erilleen

[H853](#)

o-tam
heidät

[H4480](#)

min-
pois

כַּאֲשֶׁר לְפָנֵינוּ נָסִים יֹאמְרוּ כִּי הָעִיר

[H5892](#)

ha'ir,
kaupungista

[H3588](#)

ki
sillä

[H559](#)

jo-me-ru,
he sanovat

[H5127](#)

na-sim
he pakenevat

[H6440](#)

le-fa-nei-nu,
kasvojemme edestä

[H834](#)

ka'a-sher
niinkuin

וְנִסְנוּ בְּרֵאשֹׁנָה לְפָנֵיהֶם:

[H7223](#)

ba-ri-sho-nah;
aikaisemminkin

[H5127](#)

ve'nas-nu
kun me pakenemme

[H6440](#)

lif-nei-hem.
heidän kasvojen edestä

6 kun he lähtevät peräämme sitten me vedämme erilleen heidät pois kaupungista sillä he sanovat he pakenevat kasvojemme edestä niinkuin aikaisemminkin kun me pakenemme heidän kasvojen edestä

7 הָעִיר אֶת־ וְהוֹרַשְׁתֶּם מִהָאֹרֶב תִּקְמוּ וְאַתֶּם

[H859](#)
ve'-'at·tem,
mutta te

[H6965](#)
ta·ku·mu
nousette

[H693](#)
me·ha'·o·rev,
väijytyksestä

[H3423](#)
ve'·ho·rash·tem
ja valtaatte

[H853](#)
'et-
ET

[H5892](#)
ha'·ir;
kaupungin

בְּיָדְכֶם: אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה וְנָתַנָּה

[H5414](#)
u·ne·ta·nah

[H3068](#)
JAH·WEH

[H430](#)
'E·LO·HEI·CHEM

[H3027](#)
be'·jed·chem.

sillä antaa sen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne käsiinne

7 mutta te nousette väijytyksestä ja valtaatte ET kaupungin sillä antaa sen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne käsiinne

8 אֶת־ תִּצְיִתוּ הָעִיר אֶת־ כְּתַפְּשׁוּכֶם וְהָיָה

[H1961](#)
ve'·ha·jah
ja tapahtuu

[H8610](#)
ke·ta·fe·se·chem
kun olette vallanneet

[H853](#)
'et-
ET

[H5892](#)
ha'·ir,
kaupungin

[H3341](#)
tatz·tzi·tu
syyttäkää

[H853](#)
'et-
ET

רְאוּ תַעֲשׂוּ יְהוָה כְּדָבַר בְּאֵשׁ הָעִיר

[H5892](#)
ha'·ir
kaupunki

[H784](#)
ba'·esh,
tuleen

[H1697](#)
kid·var
mukaan käskyn

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H6213](#)
ta'·a·su;
tehkää

[H7200](#)
re'·u
katsokaa

אֶתְכֶם: צִוִּיתִי

[H6680](#)
tziv·vi·ti
minä olen käsenyt

[H853](#)
'et·chem.
teitä

minä olen käsenyt teitä

8 ja tapahtuu kun olette vallanneet ET kaupungin syyttäkää ET kaupunki tuleen mukaan käskyn JAHWEH HERRAN tehkää katsokaa minä olen käsenyt teitä

9 וַיָּשְׁבוּ הַמֵּאֲרָב אֶל־ וַיֵּלְכוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַחֵם

[H7971](#)
vai·jish·la·chem
ja lähetti heidät

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshua

[H1980](#)
vai·je·le·chu
ja he menivät

[H413](#)
'el-

[H3993](#)
ham·ma'·rav,
väijyksiin

[H3427](#)
vai·je·she·vu,
ja jäivät

יְהוֹשֻׁעַ וַיָּלֶן לְעֵי מֵיִם הָעֵי וּבֵין אֶל בֵּית־ בֵּין

[H996](#)
be'in
välille

[H0](#)
Beit -
Beit

[H1008](#)
'el
elin

[H996](#)
u·vein
ja

[H5857](#)
ha'·Ai
Ain

[H3220](#)
mi·jam
meren puolelle

[H5857](#)
la'·Ai;
Aista

[H3885](#)
vai·ja·len
ja yöpyi

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

הָעַם: בְּתוֹךְ הַהוּא בְּלִילָה

[H3915](#)
bal·laj·lah
yönä

[H1931](#)
ha·hu
sinä

[H8432](#)
be·toch
keskuudessa kanssa

[H5971](#)
ha·am.

9 ja lähetti heidät Jehoshua ja he menivät väijyksiin ja jäivät välille Beit elin ja Ain meren puolelle Aista ja yöpyi Jehoshua yönä sinä keskuudessa kansan

¹⁰ וַיַּעַל הָעַם אֶת־וַיִּפְקֹד בַּבֶּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂכֶם

[H7925](#)
vai·jash·kem
ja nousi varhain

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H1242](#)
bab·bo·ker,
aamulla

[H6485](#)
vai·jif·kod
ja kokosi

[H853](#)
'et-
ET

[H5971](#)
ha·am;
kansan

[H5927](#)
vai·ja·al
ja lähti ylös

הָעַי: הָעַם לְפָנַי יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי הוּא

[H1931](#)
hu
hän

[H2205](#)
ve·zik·nei
ja vanhimmat

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H6440](#)
lif·nei
edellä

[H5971](#)
ha·am
kansan

[H5857](#)
ha·'Ai.
Aihin

10 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja kokosi ET kansan ja lähti ylös hän ja vanhimmat Israelin edellä kansan Aihin

¹¹ עָלוּ אֶתְּוֹ אֲשֶׁר הַמְּלַחְמָה הָעַם וְכָל־

[H3605](#)
ve·chol
ja koko

[H5971](#)
ha·am
joukko

[H4421](#)
ham·mil·cha·mah
aseistettu

[H834](#)
'a·sher
joka

[H854](#)
it·to,
oli hänen kanssaan

[H5927](#)
'a·lu
nousi

לְעֵי מִצְפּוֹן וַיַּחֲנוּ הָעִיר נֶגֶד וַיָּבֹאוּ וַיִּגְשׁוּ

[H5066](#)
vai·jig·ge·shu,
lähestyi

[H935](#)
vai·ja·vo·'u
ja tuli

[H5048](#)
ne·ged
eteen

[H5892](#)
ha·'ir;
kaupungin

[H2583](#)
vai·ja·cha·nu
ja he leiriytivät

[H6828](#)
mitz·tze·fon
pohjoispuolelle

[H5857](#)
la·'Ai,
Ain

הָעַי: וּבֵין־ >(ק) בֵּינָיו >(כ > בֵּינוּ) וְהַגִּי

[H1516](#)
ve·hag·gai
laakso

bei·nov ch

[H996](#)
bei·nav
oli välissä heidän

q [H996](#)
u·vein-
ja

[H5857](#)
ha·'Ai.
Ain

11 ja koko joukko aseistettu joka oli hänen kanssaan nousi lähestyi ja tuli eteen kaupungin ja he leiriytivät pohjoispuolelle Ain laakso oli välissä heidän ja Ain

¹² אֹתָם וַיֵּשְׁם אִישׁ אֶלְפִים כַּחֲמִשָּׁת וַיִּקַּח

[H3947](#)

vai·jik·kach
ja hän otti

[H2568](#)

ka·cha·me·shet
noin viisi

[H505](#)

'a·la·fim
tuhatta

[H376](#)

'ish;
miestä

[H7760](#)

vai·ja·sem
ja asetti

[H853](#)

o·tam
heidät

לְעִיר: מַיִם הָעֵי וּבֵין אֵל בַּיִת - בֵּין אַרְב

[H693](#)

'o·rev,
väijyksiin

[H996](#)

be'in
välille

[H0](#)

Beit -
Beit

[H1008](#)

'el
elin

[H996](#)

u·vein
ja

[H5857](#)

ha·Ai
Ain

[H3220](#)

mi·jam
meren puolelle

[H5892](#)

la·'ir.

kaupunkia

12 ja hän otti noin viisi tuhatta miestä ja asetti heidät väijyksiin välille Beit elin ja Ain meren puolelle kaupunkia

¹³ אֲשֶׁר הַמַּחֲנֶה כָּל-אֶת-הָעַם וַיִּשְׂיֵמוּ

[H7760](#)

vai·ja·si·mu
kun hän oli asettanut

[H5971](#)

ha·'am
joukon

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
koko

[H4264](#)

ham·ma·cha·neh,
aseistetun

[H834](#)

'a·sher
joka oli

וַיִּלֶךְ לְעִיר מַיִם עָקְבוּ וְאֶת-לְעִיר מִצְפּוֹן

[H6828](#)

mitz·tze·fon
pohjoispuolella

[H5892](#)

la·'ir,
kaupungin

[H853](#)

ve·'et
ET

[H6119](#)

a·ke·vo
väijytykseen

[H3220](#)

mi·jam
meren puolelle

[H5892](#)

la·'ir;
kaupunkia

[H1980](#)

vai·je·lech
meni

הָעֵמֶק: בְּתוֹךְ הַהוּא בְּלִילָה יְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3915](#)

bal·laj·lah
yöksi

[H1931](#)

ha·hu
siksi

[H8432](#)

be·'toch
keskelle

[H6010](#)

ha·'e·mek.
laaksoa

13 kun hän oli asettanut joukon ET koko aseistetun joka oli pohjoispuolella kaupungin ET väijytykseen meren puolelle kaupunkia meni Jehoshua yöksi siksi keskelle laaksoa

¹⁴ וַיִּשְׂכְּיֵמוּ וַיִּמְהָרוּ הָעֵי מֶלֶךְ-כְּרָאוֹת וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja tapahtui

[H7200](#)

kir·'ot
kun näki sen

[H4428](#)

me·lech-
kuningas

[H5857](#)

ha·'Ai,
Ain

[H4116](#)

vaj·ma·ha·ru
he kiiruhtivat

[H7925](#)

vai·jash·ki·mu
nousivat varhain

יִשְׂרָאֵל לְקִרְאֹת-הָעִיר אֲנָשִׁי-וַיִּצְאוּ

[H3318](#)

vai·je·tze·'u
ja lähtivät

[H582](#)

'an·shei-
miehet

[H5892](#)

ha·'ir
kaupungin

[H7125](#)

lik·rat-
kohtaamaan

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelia

לְפָנַי לְמוֹעֵד עִמּוֹ וְכָל- הוּא לְמִלְחָמָה

[H4421](#)
lam·mil·cha·mah
taistelussa

[H1931](#)
hu
hän

[H3605](#)
ve'·chol
ja koko

[H5971](#)
am·mo
kansa

[H4150](#)
lam·mo'ed
sovittuna aikana edustalle

[H6440](#)
lif·nei

מֵאַחֲרַי לֹא אֵרַב כִּי- יָדַע לֹא וְהוּא הָעָרְבָה

[H6160](#)
ha'·a·ra·vah;
tasangon

[H1931](#)
ve'·hu
mutta hän

[H3808](#)
lo
ei

[H3045](#)
ja·da',
tiennyt

[H3588](#)
ki-
että

[H693](#)
'o·rev
väijytys oli

[H0](#)
lo
häntä vastaan

[H310](#)
me'·a·cha·rei
takana

הָעִיר:

[H5892](#)
ha'·ir.
kaupungin

14 ja tapahtui kun näki sen kuningas Ain he kiiruhtivat nousivat varhain ja lähtivät miehet kaupungin kohtaamaan Israelia taistelussa hän ja koko kansa sovittuna aikana edustalle tasangon mutta hän ei tiennyt että väijytys oli häntä vastaan takana kaupungin

¹⁵ לְפָנַי הֵם יִשְׂרָאֵל וְכָל- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנְגְּעוּ

[H5060](#)
vai·jin·na·ge'·u
ja niinkuin olisi lyöty

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3605](#)
ve'·chol
ja koko

[H3478](#)
Is·ra'el
Israel

[H6440](#)
lif·nei·hem;
heidän edessään

הַמְדַבֵּר: דֶּרֶךְ וַיִּנְסוּ

[H5127](#)
vai·ja·nu·su
he pakenivat suuntaan

[H1870](#)
de·rech
erämaan

[H4057](#)
ham·mid·bar.

15 ja niinkuin olisi lyöty Jehoshua ja koko Israel heidän edessään he pakenivat suuntaan erämaan

¹⁶ <קַבְעִי> <כַּבְעִיר> אֲשֶׁר הָעָם כָּל- וַיִּזְעְקוּ

[H2199](#)
vai·jiz·za'·a·ku,
ja kutsuttiin avuksi

[H3605](#)
kol-
koko

[H5971](#)
ha'·am
kansa

[H834](#)
'a·sher
joka

ba'·ir

ch

[H5892](#) q
ba'·Ai,
oli Aissa

וַיִּנְתְּקוּ יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרַי וַיְרַדְפוּ אַחֲרֵיהֶם לְרֹדֶף

[H7291](#)
lir·dof
takaa-ajoon

[H310](#)
'a·cha·rei·hem;
heidän jälkeensä

[H7291](#)
vai·jir·de·fu
ajaessa takaa

[H310](#)
'a·cha·rei
jäljessä

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshuan

[H5423](#)
vai·jin·na·te·ku
he joutuivat

הָעִיר: מִן-

[H4480](#) [H5892](#)
min- ha'ir.
pois kaupungista

16 ja kutsuttiin avuksi koko kansa joka oli Aissa takaa-ajoon heidän jälkeensä ajaessa takaa jäljessä Jehoshuan he joutuivat pois kaupungista

¹⁷ לֹא- אֲשֶׁר אֵל וּבֵית בְּעֵי אִישׁ נִשְׂאָר וְלֹא-

[H3808](#) [H7604](#) [H376](#) [H5857](#) [H0](#) [H1008](#) [H834](#) [H3808](#)
ve'lo- nish'ar 'ish, ba'AI u·Beit 'el, 'a-sher lo-
eikä yhtään jäljelle jäänyt miestä Aihin ja Beit eliin joka ei

פְּתוּחָה הָעִיר אֶת- וַיַּעֲזְבוּ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יֵצְאוּ.

[H3318](#) [H310](#) [H3478](#) [H5800](#) [H853](#) [H5892](#) [H6605](#)
ja-tze'u 'a-cha-rei Is-ra'el; vai-ja'az-vu 'et- ha'ir pe-tu-chah,
lähtenyt jälkeen Israelin he jättivät ET kaupungin avoimeksi

יִשְׂרָאֵל: אַחֲרֵי וַיְרַדְפוּ. Peh

[H7291](#) [H310](#) [H3478](#)
vai-jir-de-fu 'a-cha-rei Is-ra'el.
ja ajoivat takaa Israelia

17 eikä yhtään jäljelle jäänyt miestä Aihin ja Beit eliin joka ei lähtenyt jälkeen Israelin he jättivät ET kaupungin avoimeksi ja ajoivat takaa Israelia Peh

¹⁸ בְּכִידוֹן נְטָה יְהוֹשֻׁעַ אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H3068](#) [H413](#) [H3091](#) [H5186](#) [H3591](#)
vai-jo-mer JAH·WEH 'el- Je-ho-shu-a', ne-teh bak-ki-don
ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle ojenna keihäs

וַיֵּט אֶתְנַנְּהָ בְּיָדָּךְ כִּי הָעִי אֶל- בְּיָדָּךְ אֲשֶׁר-

[H834](#) [H3027](#) [H413](#) [H5857](#) [H3588](#) [H3027](#) [H5414](#) [H5186](#)
'a-sher- be'ja-de-cha 'el- ha'AI, ki ve'ja-de-cha 'et-te-nen-nah; vai-jet
joka on kädessäsi kohti Aita sillä käsiisi minä annan sen ja ojensi

הָעִיר: אֶל- בְּיָדוֹ אֲשֶׁר- בְּכִידוֹן יְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#) [H3591](#) [H834](#) [H3027](#) [H413](#) [H5892](#)
Je-ho-shu-a' bak-ki-don 'a-sher- be'ja-do 'el- ha'ir.
Jehoshua keihään joka oli hänen kädessään kohti kaupunkia

18 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle ojenna keihäs joka on kädessäsi kohti Aita sillä käsiisi minä annan sen ja ojensi Jehoshua keihään joka oli hänen kädessään kohti kaupunkia

¹⁹ וַיִּרְצְוּ מִמְּקוֹמוֹ מְהֵרָה קָם וְהֵאוּרָב

[H693](#)

ve'ha'o-rev

ja väijyksissä olevat nousivat nopeasti

[H6965](#)

kam

[H4120](#)

me-he-rah

[H4725](#)

mi-me-ko-mo

paikaltaan

[H7323](#)

vai-ja-ru-tzu

ja he hyökkäsivät

וַיִּמְהָרוּ וַיִּלְכְּדוּהָ הָעִיר וַיָּבֵאוּ יָדוֹ כְּנִטּוֹת

[H5186](#)

kin-tot

kun hän ojensi

[H3027](#)

ja-do,

[H935](#)

vai-ja-vo'u

kätensä he menivät sisälle kaupunkiin

[H5892](#)

ha'ir

[H3920](#)

vai-jil-ke-du-ha;

valtasivat sen

[H4116](#)

vaj-ma-ha-ru,

he kiirehtivät

בְּאֵשׁ: הָעִיר אֶת-וַיִּצְיִתוּ

[H3341](#)

vai-jatz-tzi-tu

ja sytyttivät

[H853](#)

'et-

ET

[H5892](#)

ha'ir

kaupungin

[H784](#)

ba'esh.

tuleen

19 ja väijyksissä olevat nousivat nopeasti paikaltaan ja he hyökkäsivät kun hän ojensi kätensä he menivät sisälle kaupunkiin valtasivat sen he kiirehtivät ja sytyttivät ET kaupungin tuleen

²⁰ עָלָה וְהִנֵּה וַיִּרְאוּ אַחֲרֵיהֶם הָעִי אַנְשֵׁי וַיִּפְּנוּ

[H6437](#)

vai-jif-nu

kun katsoivat miehet

[H376](#)

'an-shei

[H5857](#)

ha-Ai

Ain

[H310](#)

'a-cha-rei-hem

taakseen

[H7200](#)

vai-jir'u,

he näkivät

[H2009](#)

ve'hin-neh

katso

[H5927](#)

'a-lah

nousi

יָדַיִם בָּהֶם הָיָה וְלֹא-הַשְׁמִימָה הָעִיר עֶשֶׂן

[H6227](#)

'a-shan

savu

[H5892](#)

ha'ir

kaupungista taivaalle

[H8064](#)

hash-sha-maj-mah,

[H3808](#)

ve'lo-

eikä

[H1961](#)

ha-jah

ollut

[H0](#)

va-hem

heillä

[H3027](#)

ja-da-jim

voimaa

אֶל-נְהַפֵּךְ הַמִּדְבָּר הֵנָּס וְהָעָם וְהִנֵּה הִנָּה לָנוֹס

[H5127](#)

la-nus

paeta

[H2008](#)

hen-nah

sinne

[H2008](#)

va-hen-nah;

tänne

[H5971](#)

ve'ha'am

kansa

[H5127](#)

han-nas

pakeni

[H4057](#)

ham-mid-bar,

erämaahan

[H2015](#)

neh-pach

ja kääntyi

[H413](#)

'el-

kohti

הָרוּדֵף:

[H7291](#)

ha-ro-def.

takaa-ajajiaan

20 kun katsoivat miehet Ain taakseen he näkivät katso nousi savu kaupungista taivaalle eikä ollut heillä voimaa paeta sinne tänne kansa pakeni erämaahan ja kääntyi kohti takaa-ajajiaan

21 הָאֲרָב לָכַד כִּי־ רָאוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ וַיְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#)

vi'J·ho·shu·a'
kun Jehoshua

[H3605](#)

ve'chol
ja koko

[H3478](#)

Is-ra'el
Israel

[H7200](#)

ra'u,
näki

[H3588](#)

ki-
että

[H3920](#)

la·chad
olivat vallanneet

[H693](#)

ha'o·rev
väijyjät

וַיָּשְׁבוּ הָעִיר עֲשָׂן עָלָה וְכִי הָעִיר אֶת־ וַיִּכּוּ

[H853](#)

'et-
ET

[H5892](#)

ha'ir,
kaupungin

[H3588](#)

ve'chi
ja että

[H5927](#)

'a·lah
nousi

[H6227](#)

'a·shan
savu

[H5892](#)

ha'ir;
kaupungista

[H7725](#)

vai·ja·shu·vu

kääntyivät he takaisin ja löivät

[H5221](#)

vai·jak·ku

הָעִיר: אֲנָשֵׁי אֶת־

[H853](#)

'et-
ET

[H582](#)

'an·shei
miehet

[H5857](#)

ha'·Ai.
Ain

21 kun Jehoshua ja koko Israel näki että olivat vallanneet väijyjät ET kaupungin ja että nousi savu kaupungista kääntyivät he takaisin ja löivät ET miehet Ain

22 וַיְהִיוּ לְקָרְאֲתָם הָעִיר מִן־ יֵצְאוּ וְאֵלֶּה

[H428](#)

ve'el·leh
ja muut

[H3318](#)

ja·tze'u
lähtivät

[H4480](#)

min-
kaupungista

[H5892](#)

ha'ir
vastaan

[H7125](#)

lik·ra·tam,
kaupungista

[H1961](#)

vai·jih·ju
ja he joutuivat

וַיִּכּוּ מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה אֵלֶּה בְּתוֹךְ לְיִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

le'Is-ra'el
Israelin

[H8432](#)

bat·ta·vech,
väliin

[H428](#)

'el·leh
toiset

[H2088](#)

miz·zeh
tällä puolen

[H428](#)

ve'el·leh
ja toiset

[H2088](#)

miz·zeh;
tuolla puolen

[H5221](#)

vai·jak·ku
ja he löivät

וּפְלִיט: שָׁרִיד לוֹ הַשְּׂאִיר־ בְּלִתִּי עַד־ אוֹתָם

[H853](#)

o·tam,
heitä

[H5704](#)

'ad-
kunnes

[H1115](#)

bil·ti
ei ketään

[H7604](#)

hish'ir-
kaupungista

[H0](#)

lo
heitä

[H8300](#)

sa·rid
eloonjäänyt

[H6412](#)

u·fa·lit.
ja päässyt pakoon

22 ja muut lähtivät kaupungista vastaan ja he joutuivat Israelin väliin toiset tällä puolen ja toiset tuolla puolen ja he löivät heitä kunnes ei ketään kaupungista heitä eloonjäänyt ja päässyt pakoon

23 אֶתְּוֹ וַיִּקְרְבוּ חֵי תַפְּשׁוּ הָעִיר מֶלֶךְ וְאֶת־

[H853](#)

ve'et
ET

[H4428](#)

me·lech
ja kuninkaan

[H5857](#)

ha·Ai
Ain

[H8610](#)

ta·fe·su
he ottivat kiinni

[H2416](#)

chai;
elävänä

[H7126](#)

vai·jak·ri·vu
ja veivät

[H853](#)

o·to
hänet

יְהוֹשֻׁעַ: אֵל-

[H413](#) [H3091](#)
'el- Je·ho·shu·a'
luo Jehoshuan

23 ET ja kuninkaan Ain he ottivat kiinni elävänä ja veivät hänet luo Jehoshuan

²⁴ וַיָּשְׁבִי כָל-אֶת-לַהֲרוֹג יִשְׂרָאֵל כְּכַלּוֹת וַיְהִי

[H1961](#) [H3615](#) [H3478](#) [H2026](#) [H853](#) [H3605](#) [H3427](#)
vaj·hi ke·chal·lot Is·ra·'el la·ha·rog 'et- kol- jo·she·vei
ja tapahtui kun oli lopettanut Israel surmaamisen ET kaikkien asukkaiden

וַיִּפְּלוּ בוֹ רִדְפוּם אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר בַּשָּׂדֶה הָעֵי

[H5857](#) [H7704](#) [H4057](#) [H834](#) [H7291](#) [H0](#) [H5307](#)
ha·Ai bas·sa·deh, bam·mid·bar 'a·sher re·da·fum bo, vai·jip·pe·lu
Ain tasangolla erämaassa jossa he ajoivat takaa heitä ja kaatuneet

כָּל-וַיָּשְׁבוּ תָמַם עַד-חָרַב לְפִי-כָּל־

[H3605](#) [H6310](#) [H2719](#) [H5704](#) [H8552](#) [H7725](#) [H3605](#)
chul·lam le·fi- che·rev 'ad- tum·mam; vai·ja·shu·vu chol
kaikki terään miekan kunnes heidät oli hävitetty niin palasivat kaikki

חָרַב: לְפִי-אֶתְּהָ וַיִּכּוּ הָעֵי יִשְׂרָאֵל

[H3478](#) [H5857](#) [H5221](#) [H853](#) [H6310](#) [H2719](#)
Is·ra·'el ha·'Ai, vai·jak·ku 'o·tah le·fi- cha·rev.
Israelista Aihin ja he löivät sen terällä miekan

24 ja tapahtui kun oli lopettanut Israel surmaamisen ET kaikkien asukkaiden Ain tasangolla erämaassa jossa he ajoivat takaa heitä ja kaatuneet kaikki terään miekan kunnes heidät oli hävitetty niin palasivat kaikki Israelista Aihin ja he löivät sen terällä miekan

²⁵ וַעֲד-מֵאִישׁ הַהוּא בַּיּוֹם הַנִּפְּלִים כָּל-וַיְהִי

[H1961](#) [H3605](#) [H5307](#) [H3117](#) [H1931](#) [H376](#) [H5704](#)
vaj·hi chol han·no·fe·lim bai·jom ha·hu me·'ish ve·'ad-
ja tapahtui kaikki he kaatuivat päivänä sinä miehiä

הָעֵי: אֲנָשִׁי כָּל אֶלְף עֶשְׂרֵת שָׁנִים אִשָּׁה

[H802](#) [H8147](#) [H6240](#) [H505](#) [H3605](#) [H376](#) [H5857](#)
'ish·shah, she·neim 'a·sar 'a·lef; kol 'an·shei ha·Ai.
ja naisia kaksi toista tuhatta kaikki miehet Ain

25 ja tapahtui kaikki he kaatuivat päivänä sinä miehiä ja naisia kaksi toista tuhatta kaikki miehet Ain

²⁶ נָטָה אֲשֶׁר יָדוּ הַשִּׁיב לֹא- וַיְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#)

vi'J·ho·shu·a'
ja Jehoshua

[H3808](#)

lo-
ei

[H7725](#)

he-shiv
vetänyt pois

[H3027](#)

ja·do,
kättään jolla

[H834](#)

'a·sher

[H5186](#)

na·tah
hän oli ojentanut

הָעֵי: יֹשְׁבֵי כָל- אֶת הַחֲרִים אֲשֶׁר עַד בְּכִידוֹן

[H3591](#)

bak·ki·don;
keihään

[H5704](#)

'ad
ennen

[H834](#)

'a·sher
kuin

[H2763](#)

he·che·rim,
oli tuhonnut

[H853](#)

'et
ET

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H3427](#)

jo·she·vei
asukkaat

[H5857](#)

ha·Ai.
Ain

26 ja Jehoshua ei vetänyt pois kättään jolla hän oli ojentanut keihään ennen kuin oli tuhonnut ET kaikki asukkaat Ain

²⁷ לָהֶם בָּזְזוּ הַהֵי אֶת הָעִיר וְשָׁלַל הַבְּהֵמָה רַק

[H7535](#)

rak
ainoastaan

[H929](#)

hab·be·he·mah,
karjan

[H7998](#)

u·she·lal
ja saaliin

[H5892](#)

ha·'ir
kaupungista sen

[H1931](#)

ha·hi,
sen

[H962](#)

ba·ze·zu
otti

[H1992](#)

la·hem
itselleen

אֶת- צָוָה אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבַר יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el;
Israel

[H1697](#)

kid·var
määräyksestä

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN jonka

[H834](#)

'a·sher
jonka

[H6680](#)

tziv·vah
Hän oli puhunut

[H853](#)

'et-
ET

יְהוֹשֻׁעַ:

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'.
Jehoshualle

27 ainoastaan karjan ja saaliin kaupungista sen otti itselleen Israel määräyksestä JAHWEH HERRAN jonka Hän oli puhunut ET Jehoshualle

²⁸ תֵּל- וַיְשִׁימָהּ הָעֵי אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂרֹף

[H8313](#)

vai·jis·rof
ja poltti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H853](#)

'et-
ET

[H5857](#)

ha·'Ai;
Ain

[H7760](#)

vaj·si·me·ha
ja teki siitä

[H8510](#)

tel-
rauniokasan

הֵזָה: הַיּוֹם עַד שְׁמָמָה עוֹלָם

[H5769](#)

o·lam
ikuisesti

[H8077](#)

she·ma·mah,
autioksi

[H5704](#)

'ad
asti

[H3117](#)

haj·jom
päivään

[H2088](#)

haz·zeh.
tähän

28 ja poltti Jehoshua ET Ain ja teki siitä rauniokasan ikuisesti autioksi asti päivään tähän

29 עֵת עֵד- הָעֵץ עַל- תְּלַה הָעֵי מֶלֶךְ וְאֶת-

[H853](#)
ve-'et
ET

[H4428](#)
me-lech
ja kuninkaan

[H5857](#)
ha-Ai
Ain

[H8518](#)
ta-lah
hän ripusti

[H5921](#)
'al-
puuhun

[H6086](#)
ha-'etz
puuhun

[H5704](#)
'ad-
asti

[H6256](#)
'et

אֶת- וַיְרִידוּ יְהוֹשֻׁעַ צִוָּה הַשֶּׁמֶשׁ וַיְכַבּוּא הָעָרָב

[H6153](#)
ha-'a-rev;
iltaan

[H935](#)
u-che-vo
mutta kun

[H8121](#)
hash-she-mesh
laski aurinko

[H6680](#)
tziv-vah
käski

[H3091](#)
Je-ho-shu-a'
Jehoshua

[H3381](#)
vai-jo-ri-du
ottamaan

[H853](#)
'et-
ET

פִּתַח אֶל- אוֹתָהּ וַיִּשְׁלִיכוּ הָעֵץ מִן- נִבְלָתוֹ

[H5038](#)
niv-la-to
hänen ruumiinsa

[H4480](#)
min-
puusta

[H6086](#)
ha-'etz,
ja heittämään

[H7993](#)
vai-jash-li-chu
sen

[H853](#)
o-tah
sen

[H413](#)
'el-
kohdalle

[H6607](#)
pe-tach
portin

עַד גְּדוֹל אֲבָנִים גַּל- עָלָיו וַיִּקְיֵמוּ הָעִיר שַׁעַר

[H8179](#)
sha-'ar
sisäänkäynnille

[H5892](#)
ha-'ir,
kaupungin

[H6965](#)
vai-ja-ki-mu
ja pystyttää

[H5921](#)
'a-lav
sen päälle

[H1530](#)
gal-
kasan

[H68](#)
'a-va-nim
kivistä

[H1419](#)
ga-dol,
suuren

[H5704](#)
'ad
asti

הַזֶּה: הַיּוֹם Peh

[H3117](#)
haj-jom
päivään

[H2088](#)
haz-zeh.
tähän

29 ET ja kuninkaan Ain hän ripusti puuhun asti iltaan mutta kun laski aurinko käski Jehoshua ottamaan alas ET hänen ruumiinsa puusta ja heittämään sen kohdalle portin sisäänkäynnille kaupungin ja pystyttää sen päälle kasan kivistä suuren asti päivään tähän Peh

30 אֱלֹהֵי לַיהוָה מִזְבֵּחַ יְהוֹשֻׁעַ יִבְנֶה אָז

[H227](#) [H1129](#)
'az jiv-neh
silloin rakensi

[H3091](#)
Je-ho-shu-a'
Jehoshua

[H4196](#)
miz-be-ach,
alttarin

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRALLE

[H430](#)
'E-LO-HEI
ELOHEI Jumalalle

עֵיבָל: בְּהַר יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is-ra-'el;
Israelin

[H2022](#)
be-'har
vuorelle

[H5858](#)
'Ej-val.
Evalin / Ebalin

30 silloin rakensi Jehoshua alttarin JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin vuorelle Evalin / Ebalin

31 בְּנֵי אֶת־ יְהוָה עֲבָד־ מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר

[H834](#)
ka-'a-she
niinkuin

[H6680](#)
tziv·vah
oli käskenyt

[H4872](#)
Mo-sheh
Moshe

[H5650](#)
'e-ved-
palvelija

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ET

[H853](#)
'et-
lapsia

מִזְבַּח מֹשֶׁה תּוֹרַת בְּסֵפֶר כַּכְּתוּב יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israelin

[H3789](#)
kak·ka·tuv
kuten on kirjoitettu kirjassa

[H5612](#)
be-'se-fer
lain

[H8451](#)
to·rat
lain

[H4872](#)
Mo-sheh,
Moshen

[H4196](#)
miz·bach
alttarin

בְּרָזַל עָלֵיהֶן הֵנִיף לֹא־ אֲשֶׁר שְׁלֵמוֹת אֲבָנִים

[H68](#)
'a·va·nim
kivistä

[H8003](#)
she·le·mot,
kokonaisista

[H834](#)
'a·she
joita

[H3808](#)
lo-
ei

[H5130](#)
he·nif
ole koskettu niihin

[H5921](#)
'a·lei·hen
raudalla

[H1270](#)
bar·zel;
raudalla

שְׁלָמִים: וַיִּזְבְּחוּ לִיהוָה עֲלוֹת עָלָיו וַיַּעֲלוּ

[H5927](#)
vai·ja·'a·lu
ja he uhrasivat päällä niiden polttouhreja

[H5921](#)
'a·lav
JAHWEH HERRALLE

[H5930](#)
'o·lot
ja teurastivat

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRALLE

[H2076](#)
vai·jiz·be·chu
ja teurastivat

[H8002](#)
she·la·mim.
rauhanuhreja

31 niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN ET lapsia Israelin kuten on kirjoitettu kirjassa lain Moshen alttarin kivistä kokonaisista joita ei ole koskettu niihin raudalla ja he uhrasivat päällä niiden polttouhreja JAHWEH HERRALLE ja teurastivat rauhanuhreja

32 תּוֹרַת מֹשֶׁה אֶת הָאֲבָנִים עַל־ שָׁם וַיִּכְתֹּב־

[H3789](#)
vai·jich·tov-
ja hän kirjoitti

[H8033](#)
sham
sinne

[H5921](#)
'al-
kiviin

[H68](#)
ha·'a·va·nim;
kiviin

[H853](#)
'et,
jäljennöksen

[H4932](#)
mish·neh
jäljennöksen

[H8451](#)
to·rat
laista

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי לְפָנָי כָּתַב אֲשֶׁר מֹשֶׁה

[H4872](#)
Mo-sheh,
Moshen

[H834](#)
'a·she
jonka

[H3789](#)
ka·tav,
hän oli kirjoittanut edessä

[H6440](#)
lif·nei
lasten

[H1121](#)
be·nei
lasten

[H3478](#)
Is-ra-'el.
Israelin

32 ja hän kirjoitti sinne kiviin jäljennöksen laista Moshen jonka hän oli kirjoittanut edessä lasten Israelin

33 וְשֹׁפְטָיו וְשֹׁטְרִים וְזִקְנָיו יִשְׂרָאֵל וְכָל־

[H3605](#)
ve·chol
ja koko

[H3478](#)
Is-ra-'el
Israel

[H2205](#)
u·ze·ke·nav
heidän vanhimpansa

[H7860](#)
ve·sho·te·rim
tuomarinsa

[H8199](#)
ve·sho·fe·tav
ja päämiehensä

הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים נִגְדוּ לְאַרְוֹן וּמִזֶּה מִזֶּה עֹמְדִים

[H5975](#)
'o-me-dim
seisoivat

[H2088](#)
miz-zeh
molemmilla

[H2088](#)
u-miz-zeh
puolilla

[H727](#)
la'a-ron
arkkia

[H5048](#) [H3548](#)
ne-ged hak-ko-ha-nim
edessä pappien

[H3881](#)
hal-vi-jim
leeviläisten

כָּאֲזָרַח כִּגֹּר יְהוָה בְּרִית-אֲרוֹן נְשֵׂאֵי

[H5375](#)
no-se-'ei
jotka kantoivat

[H727](#)
a-ron
arkkia

[H1285](#)
be-'rit-
liiton

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1616](#)
kag-ger
muukalaiset

[H249](#)
ka-'ez-rach,
kuin syntyperäiset

מוֹל אֶל-וְהַחֲצִיּוֹ גְרִזִּים הַר-מוֹל אֶל-חֲצִיּוֹ

[H2677](#)
chetz·jo
puolet

[H413](#)
'el-
kohti

[H4136](#)
mul
kohti

[H2022](#)
har-
vuorta

[H1630](#)
Ge-ri-zim,
Gerizimin

[H2677](#)
ve'ha-chetz·jo
ja puolet

[H413](#)
'el-
kohti

[H4136](#)
mul
kohti

יְהוָה עֶבֶד-מֹשֶׁה צִוָּה כְּאֲשֶׁר עֵיבַל הַר-

[H2022](#)
har-
vuorta

[H5858](#)
'Ej-val;
Ebalin / Evalin niinkuin

[H834](#)
ka'a-sheh
niinkuin

[H6680](#)
tziv-vah
oli käskenyt

[H4872](#)
Mo-sheh
Moshe

[H5650](#)
'e-ved-
palvelija

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

בְּרֵאשִׁיטָה: יִשְׂרָאֵל הָעַם אֶת-לְבָרְךָ

[H1288](#)
le-va-rech
siunata

[H853](#)
'et-
ET

[H5971](#)
ha'am
kansaa

[H3478](#)
Is-ra-'el
Israelin

[H7223](#)
ba-ri-sho-nah.
aiemmin

33 ja koko Israel heidän vanhimpansa tuomarinsa ja päämiehensä seisoivat molemmilla puolilla arkkia edessä pappien leeviläisten jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN muukalaiset kuin syntyperäiset puolet kohti vuorta Gerizimin ja puolet kohti vuorta Ebalin / Evalin niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN siunata ET kansaa Israelin aiemmin

³⁴ הַתּוֹרָה דְבַרִּי כָּל-אֶת-קָרָא כִּן וְאַחֲרֵי-

[H310](#)
ve-'a-cha-rei-
ja sen jälkeen

[H3651](#) [H7121](#)
chen, ka-ra
sitten hän luki

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H1697](#)
div-rei
sanat

[H8451](#)
hat-to-rah,
lain

בְּסֵפֶר הַכְּתוּב כְּכֹל-וְהַקְּלָלָה הַבְּרָכָה

[H1293](#)
hab-be-ra-chah
siunaukset

[H7045](#)
ve'hak-ke-la-lah;
ja kiroukset

[H3605](#)
ke-chol-
kaikki

[H3789](#)
hak-ka-tuv
jotka oli kirjoitettu

[H5612](#)
be'se-fer
kirjaan

הַתּוֹרָה:

[H8451](#)

hat-to·rah.

lain

34 ja sen jälkeen sitten hän luki ET kaikki sanat lain siunaukset ja kiroukset kaikki jotka oli kirjoitettu kirjaan lain

³⁵ אֲשֶׁר מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר מִכֹּל דְּבַר הַיָּהּ לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei yhtään ollut

[H1961](#)

ha·jah

[H1697](#)

da·var,

sanaa

[H3605](#)

mik·kol

kaikesta

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H6680](#)

tziv·vah

oli käsenyt Moshe

[H4872](#)

Mo·sheh;

[H834](#)

'a·sher

jota

יִשְׂרָאֵל קָהַל כָּל-נֶגֶד יְהוֹשֻׁעַ קָרָא לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei

[H7121](#)

ka·ra

olisi lukenut Jehoshua

[H3091](#)

Je·ho·shu·a',

[H5048](#)

ne·ged

edessä

[H3605](#)

kol-

koko

[H6951](#)

ke·hal

seurakunnan Israelin

[H3478](#)

Is·ra·'el

בְּקִרְבָּם: הַהֲלֵךְ וְהִגֵּר וְהִטָּף וְהִנָּשִׂים Peh

[H802](#)

ve·han·na·shim

sekä naisten

[H2945](#)

ve·hat·taf,

että lapsien

[H1616](#)

ve·hag·ger

ja muukalaisten jotka kulkivat

[H1980](#)

ha·ho·lech

[H7130](#)

be·kir·bam.

heidän keskuudessaan

35 ei yhtään ollut sanaa kaikesta jonka oli käsenyt Moshe jota ei olisi lukenut Jehoshua edessä koko seurakunnan Israelin sekä naisten että lapsien ja muukalaisten jotka kulkivat heidän keskuudessaan Peh

Joosua 9 (Joshua 9)

¹ בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הַמְּלָכִים כָּל- כְּשָׁמַע וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi

ja tapahtui kun kuulivat

[H8085](#)

chish·mo·a'

kuulivat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H4428](#)

ham·me·la·chim

kuninkaat

[H834](#)

'a·sher

jotka olivat

[H5676](#)

be'·e·ver

tällä puolen

הַגְּדוֹל הַיָּם חוֹף וּבְכָל וּבִשְׂפֵלָה בְּהַר הַיַּרְדֵּן

[H3383](#)

haj·Jar·den

Jardenin

[H2022](#)

ba·har

vuorilla

[H8219](#)

u·vash·she·fe·lah,

tasangoilla

[H3605](#)

u·ve·chol

ja kaikilla

[H2348](#)

chof

rannoilla

[H3220](#)

haj·jam

meren

[H1419](#)

hag·ga·dol,

suuren

הַכְּנַעֲנִי וְהָאֹמְרֵי הַחֲתִי הַלְּבָנוֹן מוֹל אֶל-

[H413](#)

'el-

eteen

[H4136](#)

mul

päin

[H3844](#)

hal·Le·va·non;

Libanoniin

[H2850](#)

ha·chit·ti

chittiläiset

[H567](#)

ve'·ha'·e·mo·ri,

emorilaiset

[H3669](#)

hak·ke·na·'a·ni

kanaanilaiset

וְהַיְבוּסִי: הַחֲוֵי הַפְּרִזִּי

[H6522](#)

hap·pe·riz·zi,

perizziläiset

[H2340](#)

ha·chiv·vi

chivviläiset

[H2983](#)

ve'·haj·vu·si.

jebusilaiset

1 ja tapahtui kun kuulivat kaikki kuninkaat jotka olivat tällä puolen Jardenin vuorilla tasangoilla ja kaikilla rannoilla meren suuren eteen päin Libanoniin chittiläiset emorilaiset kanaanilaiset perizziläiset chivviläiset jebusilaiset

² וְעַם- יְהוֹשֻׁעַ עָם- לְהִלָּחֵם יַחְדָּו וַיִּתְקַבְּצוּ

[H6908](#)

vai·jit·kab·be·tzu

niin he kokoontuivat yhteen

[H3162](#)

jach·dav,

yhteen

[H3898](#)

le·hil·la·chem

taistelemaan

[H5973](#)

'im-

vastaan

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshuaa

[H5973](#)

ve'·'im-

ja

פּ אֶחָד: פֶּה יִשְׂרָאֵל Peh

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelia

[H6310](#)

peh

suulla

[H259](#)

'e·chad.

yhdellä

2 niin he kokoontuivat yhteen taistelemaan vastaan Jehoshuaa ja Israelia suulla yhdellä

³ יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה אֲשֶׁר אֵת שָׁמְעוּ גְּבַעוֹן וַיֵּשְׁבִי

[H3427](#)

ve'·jo·she·vei

kun asukkaat

[H1391](#)

Giv·'on

Gibeonin

[H8085](#)

sha·me·'u,

kuulivat

[H853](#)

'et

mitä

[H834](#)

'a·sher

mitä

[H6213](#)

'a·sah

oli tehnyt

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

וְלַעֲי: לִירִחוֹ

[H3405](#)
liJ-ri-cho
Jericholle

[H5857](#)
ve'·la·'Ai.
ja Aille

3 kun asukkaat Gibeonin kuulivat mitä oli tehnyt Jehoshua Jericholle ja Aille

⁴ וַיִּצְטַיְרוּ וַיִּלְכוּ בְּעָרְמָה הַמָּה גַם- וַיַּעֲשׂוּ

[H6213](#)
vai-ja·'a-su
tekivät

[H1571](#)
gam-
todella

[H1992](#)
hem·mah
he

[H6195](#)
be·'a-re·mah,
ovelasti

[H1980](#)
vai-je·le·chu
he tulivat

[H6737](#)
vai-jitz·tai·ja·ru;
ja toimivat kuin lähettiläinä

וַיִּין וְנָאדוֹת לְחַמּוֹרֵיהֶם בְּלִים שְׂקִים וַיִּקְחוּ

[H3947](#)
vai-jik·chu
he ottivat

[H8242](#)
sak·kim
säkkejä

[H1087](#)
ba·lim
kuluneita

[H2543](#)
la·cha·mo·rei·hem,
selkään aasiensa

[H4997](#)
ve·no·dot
ja nahkaisia leilejä viinin

[H3196](#)
ja·jin

וּמְצַרְרִים: וּמִבְּקָעִים בְּלִים

[H1087](#)
ba·lim,
kuluneita

[H1234](#)
u·me·vuk·ka·'im
rikkoutuneita

[H6887](#)
u·me·tzo·ra·rim.
ja korjattuja

4 tekivät todella he ovelasti he tulivat ja toimivat kuin lähettiläinä he ottivat säkkejä kuluneita selkään aasiensa ja nahkaisia leilejä viinin kuluneita rikkoutuneita ja korjattuja

⁵ וּשְׁלֵמוֹת בְּרַגְלֵיהֶם וּמִטְּלָאוֹת בְּלוֹת וְנֶעְלוֹת

[H5275](#)
u·ne·'a·lot
ja sandaaleja

[H1087](#)
ba·lot
vanhoja

[H2921](#)
u·me·tul·la·'ot
ja paikattuja

[H7272](#)
be·rag·lei·hem,
jalkoihinsa

[H8008](#)
u·se·la·mot
ja vaatteita

הָיָה יָבֵשׁ צִידָם לְחֶם וְכָל עַלְיָהֶם בְּלוֹת

[H1087](#)
ba·lot
vanhoja

[H5921](#)
'a·lei·hem;
itselleen

[H3605](#)
ve·chol
ja kaikki

[H3899](#)
le·chem
heidän leipänsä ja ruokansa

[H6720](#)
tzei·dam,
kuivaa

[H3001](#)
ja·vesh

[H1961](#)
ha·jah
oli

נֶקְדִים:

[H5350](#)
nik·ku·dim.
ja murentunutta

5 ja sandaaleja vanhoja ja paikattuja jalkoihinsa ja vaatteita vanhoja itselleen ja kaikki heidän leipänsä ja ruokansa kuivaa oli ja murentunutta

הַגִּלְגָּל הַמַּחֲנֶה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-וַיֵּלְכוּ⁶

[H1980](#)

vai-je-le-chu
ja he tulivat

[H413](#)

'el-
luo

[H3091](#)

Je-ho-shu-a'
Jehoshuan

[H413](#)

'el-

[H4264](#)

ham-ma-cha-neh
leiriin

[H1537](#)

hag-Gil-gal;
Gilgaliin

רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אִישׁ וְאֶל-אֱלֹיוּ וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)

vai-jo-me-ru
ja sanoivat

[H413](#)

'e-lav
hänelle

[H413](#)

ve-'el-
ja

[H376](#)

'ish
miehille

[H3478](#)

Is-ra-'el,
Israelin

[H776](#)

me-'e-retz
maasta

[H7350](#)

re-cho-kah
kaukaisesta

בְּרִית: לָנוּ כְּרַתוֹ-וְעַתָּה בָּאֲנוּ

[H935](#)

ba-nu,
olemme tulleet ja nyt

[H6258](#)

ve-'at-tah

[H3772](#)

kir-tu-
tehkää

[H0](#)

la-nu

kanssamme liitto

[H1285](#)

ve-'rit.

6 ja he tulivat luo Jehoshuan leiriin Gilgaliin ja sanoivat hänelle ja miehille Israelin maasta kaukaisesta olemme tulleet ja nyt tehkää kanssamme liitto

אֶל-יִשְׂרָאֵל אִישׁ- (ק וַיֹּאמְרוּ) (כ וַיֹּאמְרוּ)⁷

vai-jo-me-ru

ch

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanoivat

q

[H376](#)

'ish-
miehet

[H3478](#)

Is-ra-'el
Israelin

[H413](#)

'el-

אֶכְרוֹת- אֵיךְ יוֹשֵׁב אַתָּה בְּקִרְבִּי אוֹלֵי הַחֲוֵי

[H2340](#)

ha-chiv-vi;
chivviläisille

[H194](#)

'u-lai,
kenties

[H7130](#)

be-'kir-bi
keskellämmme

[H859](#)

'at-tah
te

[H3427](#)

jo-shev,
asutte

[H349](#)

ve-'eich
kuinka

'ech-rot-

בְּרִית: (ק) לְךָ אֶכְרַת- (כ)

ch

[H3772](#)

'ech-rot-
voimme solmia

[H3772](#)

le-cha
kanssanne

q

[H1285](#)

ve-'rit.
liiton

7 ja sanoivat miehet Israelin chivviläisille kenties keskellämmme te asutte kuinka voimme solmia kanssanne liiton

וַיֹּאמְרוּ אֲנַחְנוּ בְּדִיךָ יְהוֹשֻׁעַ אֶל-וַיֹּאמְרוּ⁸

[H559](#)

vai-jo-me-ru
he sanoivat

[H413](#)

'el-

[H3091](#)

Je-ho-shu-a'
Jehoshualle

[H5650](#)

'a-va-dei-cha
palvelijoitasi

[H587](#)

'a-na-che-nu;
me olemme

[H559](#)

vai-jo-mer
ja kysyi

תָּבֵאוּ: וּמֵאֵין אַתֶּם מִי יְהוֹשֻׁעַ אֱלֹהִים

[H413](#) [H3091](#) [H4310](#) [H859](#) [H370](#) [H935](#)
'a-le-hem Je-ho-shu-a' mi 'at-tem u-me'a-jin ta-vo-'u.
heiltä Jehoshua keitä te olette ja mistä tulette

8 he sanoivat Jehoshualle palvelijoitasi me olemme ja kysyi heiltä Jehoshua keitä te olette ja mistä tulette

⁹ בָּאוּ מֵאֵד רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ אֱלִיוּ וַיֹּאמְרוּ

[H559](#) [H413](#) [H776](#) [H7350](#) [H3966](#) [H935](#)
vai-jo-me-ru 'e-lav, me-'e-retz re-cho-kah me-'od ba-'u
he vastasivat hänelle maasta kaukaisesta erittäin tulevat

כִּי־ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה לְשֵׁם בְּדִיךָ

[H5650](#) [H8034](#) [H3068](#) [H430](#) [H3588](#)
'a-va-dei-cha, le-shem JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA; ki-
palvelijasi tähden nimen JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi sillä

בְּמִצְרַיִם: עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת שָׁמְעוּ שָׁמְעֵנוּ

[H8085](#) [H8089](#) [H853](#) [H3605](#) [H834](#) [H6213](#) [H4714](#)
sha-ma'nu sha-me-'o, ve-'et kol- 'a-sher 'a-sah be-'Mitz-ra'im.
olemme kuulleet uutisia ET ja kaiken mitä Hän teki Egyptissä

9 he vastasivat hänelle maasta kaukaisesta erittäin tulevat palvelijasi tähden nimen JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi sillä olemme kuulleet uutisia ET ja kaiken mitä Hän teki Egyptissä

¹⁰ הָאָמְרִי מֶלְכִי לְשָׁנִי עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת

[H853](#) [H3605](#) [H834](#) [H6213](#) [H8147](#) [H4428](#) [H567](#)
ve-'et kol- 'a-sher 'a-sah, lish-nei mal-chei ha-'E-mo-ri,
ET ja kaiken mitä Hän teki kahdelle kuninkaalle Emorin

חֶשְׁבֹּן מֶלֶךְ לְסִיחֹן הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר

[H834](#) [H5676](#) [H3383](#) [H5511](#) [H4428](#) [H2809](#)
'a-sher be-'e-ver haj-Jar-den; le-Si-chon me-lech Chesh-bon,
jotka olivat tuolla puolen Jardenin Sichonille kuninkaalle Cheshbonin

בְּעֵשְׂתָרוֹת: אֲשֶׁר הִבְשָׁן מֶלֶךְ-וּלְעוֹג

[H5747](#) [H4428](#) [H1316](#) [H834](#) [H6252](#)
u·le-'Og me·lech- hab·Ba·shan 'a·sher be-'Ash·ta·rot.
ja Ogille kuninkaalle Bashanin joka oli Ashtarotissa

10 ET ja kaiken mitä Hän teki kahdelle kuninkaalle Emorin jotka olivat tuolla puolen Jardenin Sichonille kuninkaalle Cheshbonin ja Ogille kuninkaalle Bashanin joka oli Ashtarotissa

¹¹ אֲרֻצָּנוּ יִשְׁבִּי וְכָל-זְקֵינֵינוּ אֵלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ:

[H559](#) [H413](#) [H2205](#) [H3605](#) [H3427](#) [H776](#)
vai·jo·me·ru 'e·lei·nu ze·kei·nei·nu ve'·chol jo·she·vei 'ar·tze·nu
niin puhuivat meidän vanhimpamme ja kaikki asukkaat maamme

לְקַרְאֲתָם וּלְכוּ לַדֶּרֶךְ צִידָה בְּיַדְכֶם קָחוּ לֵאמֹר

[H559](#) [H3947](#) [H3027](#) [H6720](#) [H1870](#) [H1980](#) [H7125](#)
le·mor, ke·chu ve'·jed·chem tzei·dah lad·de·rech, u·le·chu lik·ra·tam;
sanoen ottakaa käsiinne ruokaa matkalle ja menkää heitä vastaan

כְּרַתּוּ-וְעַתָּה אֲנַחְנוּ עֲבָדֵיכֶם אֵלֵיהֶם וַאֲמַרְתֶּם

[H559](#) [H413](#) [H5650](#) [H587](#) [H6258](#) [H3772](#)
va-'a·mar·tem 'a·lei·hem 'av·dei·chem 'a·nach·nu, ve-'at·tah kir·tu-
ja sanokaa heille palvelijoitasi me olemme ja nyt solmikaa

בְּרִית: לָנוּ

[H0](#) [H1285](#)
la·nu ve'·rit.
kanssamme liitto

11 niin puhuivat meidän vanhimpamme ja kaikki asukkaat maamme sanoen ottakaa käsiinne ruokaa matkalle ja menkää heitä vastaan ja sanokaa heille palvelijoitasi me olemme ja nyt solmikaa kanssamme liitto

¹² מִבְּתֵינוּ אֶתְּוּ הַצֵּטִי־דָנוּ חָם לְחִמָּנוּ זֶה

[H2088](#) [H3899](#) [H2525](#) [H6679](#) [H854](#) [H1004](#)
zeh lach·me·nu, cham hitz·tai·jad·nu o·to mib·bat·tei·nu,
näme leipämme kuumana otimme mukaamme taloistamme

יִבֶּשׂ הַנֵּה וְעַתָּה אֵלֵיכֶם לְלַכֵּת צִאתָנוּ בְּיוֹם

[H3117](#) [H3318](#) [H1980](#) [H413](#) [H6258](#) [H2009](#) [H3001](#)
be'·jom tze·te·nu la·le·chet 'a·lei·chem; ve-'at·tah hin·neh ja·vesh,
sinä päivänä kun lähdimme tulemaan luoksenne mutta nyt katso kuivuneita

נְקֻדִים: וְהִיא

[H1961](#) [H5350](#)
ve'ha-jah nik·ku·dim.
ne ovat ja murentuneita

12 nämä leipämme kuumana otimme mukaamme taloistamme sinä päivänä kun lähdimme tulemaan luoksenne mutta nyt katso kuivuneita ne ovat ja murentuneita

¹³ חֲדָשִׁים מְלֵאנוּ אֲשֶׁר הֵיְלִין נֹאדוֹת וְאֵלֶּה

[H428](#) [H4997](#) [H3196](#) [H834](#) [H4390](#) [H2319](#)
ve'·el·leh no·dot haj·ja·jin 'a·sher mil·le·nu cha·da·shim,
ja nämä leilit viinin jotka täytimme olivat uusia

וְנִעְלִינוּ שְׁלֵמוֹתֵינוּ וְאֵלֶּה הֵתְבַקְעוּ וְהִנֵּה

[H2009](#) [H1234](#) [H428](#) [H8008](#) [H5275](#)
ve'·hin·neh hit·bak·ka'·u; ve'·el·leh sal·mo·tei·nu u·ne'·a·lei·nu,
mutta katso ne ovat repeytyneet ja nämä vaatteemme ja sandaalimme

מְאֹד: הַדֶּרֶךְ מֵרַב בָּלוּ

[H1086](#) [H7230](#) [H1870](#) [H3966](#)
ba·lu me·ro had·de·rech me'·od.
ovat kuluneet pitkällä matkalla kovin

13 ja nämä leilit viinin jotka täytimme olivat uusia mutta katso ne ovat repeytyneet ja nämä vaatteemme ja sandaalimme ovat kuluneet pitkällä matkalla kovin

¹⁴ פִּי וְאֵת־ מְצִידָם הָאֲנָשִׁים וַיִּקְחוּ

[H3947](#) [H582](#) [H6718](#) [H853](#) [H6310](#)
vai·jik·chu ha'·a·na·shim mitz·tzei·dam; ve'·et pi
niin ottivat miehet heidän eväitään ET mutta suusta

שָׁאֲלוּ: לֹא יְהוָה

[H3068](#) [H3808](#) [H7592](#)
JAH·WEH lo sha'·a·lu.
JAHWEH HERRAN eivät kysyneet

14 niin ottivat miehet heidän eväitään ET mutta suusta JAHWEH HERRAN eivät kysyneet

¹⁵ לָהֶם וַיִּכְרַת שְׁלוֹם יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיַּעַשׂ

[H6213](#) [H0](#) [H3091](#) [H7965](#) [H3772](#) [H0](#)
vai·ja'·as la·hem Je·ho·shu·a' sha·lom, vai·jich·rot la·hem
ja teki heidän kanssaan Jehoshua rauhan ja teki heidän kanssaan

הַעֲדָה: נְשִׂאֵי לָהֶם וַיִּשְׁבְּעוּ לְחַיּוֹתָם בְּרִית

[H1285](#)
be'-rit
liiton

[H2421](#)
le-chaj-jo-tam;
että he jäivät henkiin ja vannoivat

[H7650](#)
vai-jish-sha-ve-'u
heille

[H0](#)
la-hem,

[H5387](#)
ne-si-'ei
päämiehet

[H5712](#)
ha'e-dah.
seurakunnan

15 ja teki heidän kanssaan Jehoshua rauhan ja teki heidän kanssaan liiton että he jäivät henkiin ja vannoivat heille päämiehet seurakunnan

¹⁶ אֲשֶׁר-אַחֲרַי יָמִים שְׁלֹשֶׁת מִקְצֵה וַיְהִי

[H1961](#)
vaj-hi,
ja tapahtui

[H7097](#)
mik-tzeh
kuluttua

[H7969](#)
she-lo-shet
kolmen

[H3117](#)
ja-mim,
päivän

[H310](#)
'a-cha-rei
jälkeen

[H834](#)
'a-she-
kun

קָרְבִים כִּי- וַיִּשְׁמְעוּ בְרִית לָהֶם כָּרְתוּ

[H3772](#)
ka-re-tu
he olivat solmineet

[H0](#)
la-hem
heidän kanssaan liiton

[H1285](#)
be'-rit;
heidän kanssaan liiton

[H8085](#)
vai-jish-me-'u,
he kuuluivat

[H3588](#)
ki-
että

[H7138](#)
ke-ro-vim
naapureitaan

יֹשְׁבֵי־הֵם: וּבְקִרְבוֹ אֱלֹהֵי־הֵם

[H1992](#) [H413](#)
hem 'e-lav,
he olivat heidän keskuudessaan ja että keskuudessaan

[H7130](#)
u-ve-kir-bo
heidän

[H1992](#) [H3427](#)
hem jo-she-vim.
he asuivat

16 ja tapahtui kuluttua kolmen päivän jälkeen kun he olivat solmineet heidän kanssaan liiton he kuuluivat että naapureitaan he olivat heidän keskuudessaan ja että keskuudessaan heidän he asuivat

¹⁷ עָרֵיהֶם אֶל- וַיָּבֹאוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיִּסְעוּ

[H5265](#)
vai-jis-'u
ja lähtivät liikkeelle

[H1121](#)
ve-'nei-
lapset

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israelin

[H935](#)
vai-ja-vo-'u
ja tulivat

[H413](#)
'el-

[H5892](#)
'a-rei-hem
heidän kaupunkeihinsa

וְהַכְּפִירָה גְּבֻעוֹן וְעָרֵיהֶם הַנְּשִׁלִישִׁי בַיּוֹם

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H7992](#)
hash-she-li-shi;
kolmantena

[H5892](#)
ve-'a-rei-hem
heidän kaupunkinsa olivat

[H1391](#)
Giv-'on
Gibeon

[H3716](#)
ve-'hak-Ke-fi-rah,
ja Kefirah

יְעָרִים: וְקִרְיַת וּבְאֵרוֹת

[H881](#)
u·Ve·'e·rot
Beerot

[H0](#)
ve·'Kir·jat
ja Kirjat

[H7157](#)
Je·'a·rim.
Jearim

17 ja lähtivät liikkeelle lapset Israelin ja tulivat heidän kaupunkeihinsa päivänä kolmantena heidän kaupunkinsa olivat Gibeon ja Kefirah Beerot ja Kirjat Jearim

¹⁸ לָהֶם נִשְׁבְּעוּ כִּי־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי הַכּוֹס וְלֹא

[H3808](#)
ve·'lo
ja eivät

[H5221](#)
hik·kum
surmanneet heitä

[H1121](#) [H3478](#)
be·'nei Is·ra·'el,
lapset Israelin

[H3588](#)
ki-
sillä

[H7650](#)
nish·be·'u
olivat vannoneet

[H0](#)
la·hem
heille

וַיִּלְנוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי בֵיהוָה הָעֵדָה נְשִׂיָאֵי

[H5387](#)
ne·si·'ei
päämiehet

[H5712](#)
ha·'e·dah,
seurakunnan

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRASSA

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumalassa

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

[H3885](#)
vai·jil·lo·nu
ja napisi

הַנְּשִׂיָאִים: עַל־ הָעֵדָה כָּל־

[H3605](#)
chol
koko

[H5712](#)
ha·'e·dah
seurakunta

[H5921](#)
'al-
vastaan

[H5387](#)
han·ne·si·'im.
päämiehiä

18 ja eivät surmanneet heitä lapset Israelin sillä olivat vannoneet heille päämiehet seurakunnan JAHWEH HERRASSA ELOHEI Jumalassa Israelin ja napisi koko seurakunta vastaan päämiehiä

¹⁹ הָעֵדָה כָּל־ אֱלֹהֵי הַנְּשִׂיָאִים כָּל־ וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)
vai·jo·me·ru
mutta sanovat

[H3605](#)
chol
kaikki

[H5387](#)
han·ne·si·'im
päämiehet

[H413](#)
'el-
'el-

[H3605](#)
kol-
koko

[H5712](#)
ha·'e·dah,
seurakunnalle

נִשְׁבְּעוּ אֲנַחְנוּ

[H587](#)
'a·nach·nu
me olemme

[H7650](#)
nish·ba·'nu
vannoneet

[H0](#)
la·hem,
heille

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRASSA

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumalassa

בָּהֶם: לְנִגְעַ נֹכַח לֹא וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

[H6258](#)
ve'·'at·tah
ja nyt

[H3808](#) [H3201](#)
lo nu·chal
emme saa

[H5060](#) [H0](#)
lin·go·a' ba·hem.
vahingoittaa heitä

19 mutta sanovat kaikki päämiehet koko seurakunnalle me olemme vannoneet heille JAHWEH HERRASSA ELOHEI Jumalassa Israelin ja nyt emme saa vahingoittaa heitä

²⁰ יְהִי וְלֹא־אוֹתָם וְהַחֲיֵה לָהֶם נַעֲשֶׂה זֹאת

[H2063](#)
zot
tämän

[H6213](#)
na·'a·seh
teemme

[H0](#)
la·hem
heille

[H2421](#) [H853](#)
ve'·ha·cha·jeh o·tam;
ja annamme elää heidän

[H3808](#)
ve'·lo-
ettei

[H1961](#)
jih·jeh
tulisi

נִשְׁבַּעְנוּ אֲשֶׁר־הַשְּׁבוּעָה עַל־קֶצֶף עָלֵינוּ

[H5921](#)
'a·lei·nu
päällemme

[H7110](#)
ke·tzef,
viha

[H5921](#)
'al-
tähden

[H7621](#)
hash·she·vu·'ah
valan

[H834](#)
'a·sher-
jonka

[H7650](#)
nish·ba'·nu
vannoimme

לָהֶם:

[H0](#)
la·hem.
heille

20 tämän teemme heille ja annamme elää heidän ettei tulisi päällemme viha tähden valan jonka vannoimme heille

²¹ וַיְהִי וַיֹּאמְרוּ יַחֲיוּ הַנְּשִׂאִים אֵלֶיהֶם וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)
vai·jo·me·ru
ja sanoivat

[H413](#)
'a·lei·hem
heille

[H5387](#)
han·ne·si·'im
päämiehet

[H2421](#)
jich·ju;
antakaa heidän elää

[H1961](#)
vai·jih·ju
mutta olkoot he

כָּאֲשֶׁר הָעֵדָה לְכֹל־מַיִם וְשֹׁאֲבֵי־עֵצִים חֹטְבֵי

[H2404](#)
cho·te·vei
hakkaajia

[H6086](#)
'e·tzim
puun

[H7579](#)
ve'·sho·'a·vei-
ja ammentajia

[H4325](#)
ma·jim
veden

[H3605](#)
le·chol
koko

[H5712](#)
ha·e·dah,
seurakunnalle

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

הַנְּשִׂאִים: לָהֶם דְּבָרוֹ

[H1696](#) [H0](#) [H5387](#)
dib·be·ru la·hem han·ne·si·'im.
ovat puhuneet heille päämiehet

21 ja sanoivat heille päämiehet antakaa heidän elää mutta olkoot he hakkaajia puun ja ammentajia veden koko seurakunnalle niinkuin ovat puhuneet heille päämiehet

²² לֵאמֹר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיִּקְרָא

[H7121](#) [H0](#) [H3091](#) [H1696](#) [H413](#) [H559](#)
vai·jik·ra la·hem Je·ho·shu·a', vaj·dab·ber 'a·lei·hem le·mor;
ja kutsui luokseen heidät Jehoshua ja puhui heille sanoen

אֲנַחְנוּ רְחוֹקִים לֵאמֹר אֲתָנוּ רְמִיתִם לָמָּה

[H4100](#) [H7411](#) [H853](#) [H559](#) [H7350](#) [H587](#)
lam·mah rim·mi·tem 'o·ta·nu le·mor, re·cho·kim 'a·nach·nu
miksi petitte meitä sanoen kaukaa me olemme

יֹשְׁבִים: בְּקִרְבָּנוּ וְאַתֶּם מְאֹד מְכֹסִים

[H4480](#) [H3966](#) [H859](#) [H7130](#) [H3427](#)
mik·kem me·'od, ve·'at·tem be·kir·be·nu jo·she·vim.
teistä hyvin vaikka te keskuudessamme asutte

22 ja kutsui luokseen heidät Jehoshua ja puhui heille sanoen miksi petitte meitä sanoen kaukaa me olemme teistä hyvin vaikka te keskuudessamme asutte

²³ עֲבַד מְכֹסִים יְכַרֵּת וְלֹא-אֲתֶם אַרְוִרִים וְעַתָּה

[H6258](#) [H779](#) [H859](#) [H3808](#) [H3772](#) [H4480](#) [H5650](#)
ve·'at·tah 'a·ru·rim 'at·tem; ve·'lo- jik·ka·ret mik·kem 'e·ved,
ja te kiroitut olkaa teistä ei kukaan vapaudu siitä orjia olette

אֱלֹהֵי: לְבַיִת מַיִם וְשֹׁאֲבֵי-עֵצִים וְחַטְבֵּי

[H2404](#) [H6086](#) [H7579](#) [H4325](#) [H1004](#) [H430](#)
ve·cho·te·vei 'e·tzim ve·sho·'a·vei- ma·jim le·veit 'E·LO·HAI.
hakkaajia puun ja ammentajia veden temppelissä ELOHAI Jumalan

23 ja te kiroitut olkaa teistä ei kukaan vapaudu siitä orjia olette hakkaajia puun ja ammentajia veden temppelissä ELOHAI Jumalan

²⁴ הַגִּד כִּי וַיֹּאמְרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ וַיַּעֲנוּ

[H6030](#)

vai·ja·'a·nu
he vastasivat ET

[H853](#)

'et-

[H3091](#)

Je·ho·shu·'a'
Jehoshualle

[H559](#)

vai·jo·me·ru,
ja sanoivat

[H3588](#)

ki

[H5046](#)

hug·ged
koska on kerrottu

יְהוָה צְוָה אֲשֶׁר אֶת לְעַבְדֶּיךָ הַגִּד

[H5046](#)

hug·gad

ja ovat saaneet tietää palvelijasi

[H5650](#)

la·'a·va·dei·cha

[H853](#)

'et

[H834](#)

'a·sher

mitä

[H6680](#)

tziv·vah

on käsenyt JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

לְכֶם לְתֵת עֲבָדוֹ מֹשֶׁה אֶת־ אֱלֹהֶיךָ

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

ELOHEICHA teidän Jumalanne ET

[H853](#)

'et-

[H4872](#)

Mo·sheh

Moshea

[H5650](#)

av·do,

palvelijaansa antamaan

[H5414](#)

la·tet

teille

[H0](#)

la·chem

teille

יֹשְׁבֵי כָּל־ אֶת־ וְלַהֲשִׁיבֵם הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha·'a·retz,

maan

[H8045](#)

u·le·hash·mid

ja hävittää

[H853](#)

'et-

ET

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaat

לְנַפְשֵׁי־נוֹ מְאֹד וְנִירָא מִפְּנֵיכֶם הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H6440](#)

mip·pe·nei·chem;

kasvojenne edestä

[H3372](#)

van·ni·ra

me pelkäsimme suuresti

[H3966](#)

me·'od

suuresti

[H5315](#)

le·naf·sho·tei·nu

puolesta sielujemme

הַזֶּה: הַדָּבָר אֶת־ וְנַעֲשֵׂה מִפְּנֵיכֶם

[H6440](#)

mip·pe·nei·chem,

tähden teidän

[H6213](#)

van·na·'a·seh

ja teimme

[H853](#)

'et-

ET

[H1697](#)

had·da·var

teon

[H2088](#)

haz·zeh.

tämän

24 he vastasivat ET Jehoshualle ja sanoivat koska on kerrottu ja ovat saaneet tietää palvelijasi mitä on käsenyt JAHWEH HERRA ELOHEICHA teidän Jumalanne ET Moshea palvelijaansa antamaan teille ET koko maan ja hävittää ET kaikki asukkaat maan kasvojenne edestä me pelkäsimme suuresti puolesta sielujemme tähden teidän ja teimme ET teon tämän

²⁵ בְּעֵינֶיךָ וְכִי־שָׂר כָּטוֹב בְּיָדְךָ הֵנְנוּ וְעַתָּה

[H6258](#)

ve·'at·tah

ja nyt

[H2005](#)

hin·nu

katso

[H3027](#)

ve·'ja·de·cha;

kädessäsi me olemme mikä on hyvää ja oikeaa

[H2896](#)

kat·tov

mitä

[H3477](#)

ve·'chaj·ja·shar

ja oikeaa

[H5869](#)

be·'ei·nei·cha

silmissäsi

עֲשֵׂה: לָנוּ לַעֲשׂוֹת

[H6213](#)
la'a-sot
tehdä

[H0](#)
la-nu
meille

[H6213](#)
'a-seh.
tee

25 ja nyt katso kädessäsi me olemme mikä on hyvää ja oikeaa silmissäsi tehdä meille tee

²⁶ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ מִיד אֹתָם וַיְצַל כֵּן לָהֶם וַיַּעַשׂ

[H6213](#)
vai-ja-'as
ja hän teki

[H0](#)
la-hem
heille

[H3651](#)
ken;
niin

[H5337](#)
vai-jatz-tzel
hän vapautti heidät

[H853](#)
o-tam

[H3027](#)
mi-jad
käsistä

[H1121](#)
be-'nei-
lasten

[H3478](#)
Is-ra-'el
Israelin

הֲרָגוּם: וְלֹא

[H3808](#)
ve-'lo

[H2026](#)
ha-ra-gum.

ja he eivät surmanneet heitä

26 ja hän teki heille niin hän vapautti heidät käsistä lasten Israelin ja he eivät surmanneet heitä

²⁷ עֲצִים חֲטָבִי הֵהוּא בַיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתְּנֵם

[H5414](#)
vai-jit-te-nem
ja teki heistä

[H3091](#)
Je-ho-shu-'a'
Jehoshua

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha-hu,
sinä

[H2404](#)
cho-te-vei
hakkaajia

[H6086](#)
'e-tzim
puun

הַיּוֹם עֵד- יְהוָה וְלִמְזִבַּח לַעֲדָה מִיָּם וְשֹׁאֲבֵי

[H7579](#)
ve-'sho-'a-vei
ja ammentajia

[H4325](#)
ma-jim
veden

[H5712](#)
la-'e-dah;
seurakunnalle

[H4196](#)
u-le-miz-bach
ja varten alttaria

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H5704](#)
'ad-
asti

[H3117](#)
haj-jom
päivään

יְבַחֵר: אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶל- הַזֶּה Peh

[H2088](#)
haz-zeh,
tähän

[H413](#)
'el-

[H4725](#)
ham-ma-kom
paikkaan

[H834](#)
'a-sher
jonka

[H977](#)
jiv-char.
Hän valitsee

27 ja teki heistä Jehoshua päivänä sinä hakkaajia puun ja ammentajia veden seurakunnalle ja varten alttaria JAHWEH HERRAN asti päivään tähän paikkaan jonka Hän valitsee Peh

Joosua 10 (Joshua 10)

כִּי־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ צֶדֶק אֲדֹנִי־ כְשָׁמַעַ וַיְהִי¹

[H1961](#)

vaj·hi

ja tapahtui

[H8085](#)

chish·mo·a'

kun kuuli

[H0](#)

'A·do·ni-

Adoni

[H139](#)

Tze·dek

Tzedek

[H4428](#)

me·lech

kuningas

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,

Jerusalemin

[H3588](#)

ki-

kuinka

כַּאֲשֶׁר וַיַּחְרִימָהּ הָעֵי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לְכַד

[H3920](#)

la·chad

oli valloittanut

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

[H853](#)

'et-

ET

[H5857](#)

ha·Ai

Ain

[H2763](#)

vai·ja·cha·ri·mah

ja tuhonnut sen

[H834](#)

ka·a·sher

niinkuin

לָעֵי עָשָׂה כֵּן־ וּלְמַלְכָּהּ לִירִיחוֹ עָשָׂה

[H6213](#)

'a·sah

oli tehnyt

[H3405](#)

liJ·ri·cho

Jericholle

[H4428](#)

u·le·mal·kah,

ja sen kuninkaalle

[H3651](#)

ken-

niin

[H6213](#)

'a·sah

hän oli tehnyt

[H5857](#)

la·'Ai

Aille

אֶת־ גִּבְעוֹן יֹשְׁבֵי הַשְּׁלִימוֹ וְכִי וּלְמַלְכָּהּ

[H4428](#)

u·le·mal·kah;

ja sen kuninkaalle

[H3588](#)

ve·chi

ja että

[H7999](#)

hish·li·mu

olivat tehneet rauhan

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaat

[H1391](#)

Giv·'on

Gibeonin

[H853](#)

'et-

ET

בְּקִרְבָּם: וַיְהִי־ יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el,

kanssa Israelin

[H1961](#)

vai·jih·ju

ja ovat

[H7130](#)

be·kir·bam.

heidän keskuudessaan

1 ja tapahtui kun kuuli Adoni Tzedek kuningas Jerusalemin kuinka oli valloittanut Jehoshua ET Ain ja tuhonnut sen niinkuin oli tehnyt Jericholle ja sen kuninkaalle niin hän oli tehnyt Aille ja sen kuninkaalle ja että olivat tehneet rauhan asukkaat Gibeonin ET kanssa Israelin ja ovat heidän keskuudessaan

כַּאֲחַת גִּבְעוֹן גְּדוּלָה עִיר כִּי מָאֵד וַיִּירָאוּ²

[H3372](#)

vai·ji·re·'u

he pelkäsivät

[H3966](#)

me·'od,

suuresti

[H3588](#)

ki

sillä

[H5892](#)

'ir

kaupunki

[H1419](#)

ge·do·lah

suuri oli

[H1391](#)

Giv·'on,

Gibeon

[H259](#)

ke·a·chat

niinkuin yksi

וְכָל־ הָעֵי מִן־ גְּדוּלָה הִיא וְכִי הַמַּמְלָכָה עָרֵי

[H5892](#)

'a·rei

kaupunki

[H4467](#)

ham·mam·la·chah;

kuninkaan

[H3588](#)

ve·chi

ja että

[H1931](#)

hi

se

[H1419](#)

ge·do·lah

oli suurempi

[H4480](#)

min-

kuin

[H5857](#)

ha·'Ai,

Ai

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

גְּבוּרִים: אֲנָשֵׁיהָ

[H376](#) [H1368](#)
'a-na-shei·ha gib·bo·rim.
sen miehet vahvoja

2 he pelkäsivät suuresti sillä kaupunki suuri oli Gibeon niinkuin yksi kaupunki kuninkaan ja että se oli suurempi kuin Ai ja kaikki sen miehet vahvoja

³ הוֹהֵם אֶל־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ צְדָק אֲדֹנִי־ וַיִּשְׁלַח

[H7971](#) [H0](#) [H139](#) [H4428](#) [H3389](#) [H413](#) [H1944](#)
vai·jish·lach 'A·do·ni- Tze·dek me·lech Je·ru·sha·lim, 'el- Ho·ham
niin lähetti Adoni Tzedek kuningas Jerusalemin Hohamille

יְרֵמוֹת מֶלֶךְ־ פִּרְאָם וְאֶל־ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־

[H4428](#) [H2275](#) [H413](#) [H6502](#) [H4428](#) [H3412](#)
me·lech- Chev·ron ve'·el- Pir·'am me·lech- Jar·mut
kuninkaalle Chevronin / Hebronin Piramille kuninkaalle Jarmutin

מֶלֶךְ־ דְּבִיר וְאֶל־ לְכִישׁ מֶלֶךְ־ יַפְיַע וְאֶל־

[H413](#) [H3309](#) [H4428](#) [H3923](#) [H413](#) [H1688](#) [H4428](#)
ve'·el- Ja·fi·a' me·lech- La·chish ve'·el- De·vir me·lech-
ja Jafialle kuninkaalle Lachishin / Laakiin sekä Devirille kuninkaalle

לְאֵמֹר: עֵגְלוֹן

[H5700](#) [H559](#)
Eg·lon le·mor.
Eglonin sanomaan

3 niin lähetti Adoni Tzedek kuningas Jerusalemin Hohamille kuninkaalle Chevronin / Hebronin Piramille kuninkaalle Jarmutin ja Jafialle kuninkaalle Lachishin / Laakiin sekä Devirille kuninkaalle Eglonin sanomaan

⁴ כִּי־ גִבְעוֹן אֶת־ וְנָכָה וְעִזְרָנִי אֵלַי עֵלוּ־

[H5927](#) [H413](#) [H5826](#) [H5221](#) [H853](#) [H1391](#) [H3588](#)
'a·lu- 'e·lai ve'·iz·ru·ni, ve'·nak·keh 'et- Giv·on; ki-
tulkaa luokseni ja auttakaa lyömään ET Gibeon sillä

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הַשְּׁלִימָה

[H7999](#) [H853](#) [H3091](#) [H854](#) [H1121](#) [H3478](#)
hish·li·mah 'et- Je·ho·shu·a' ve'·et be'·nei Is·ra·'el.
se on tehnyt rauhan ET kanssa Jehoshuan ET ja lasten Israelin

4 tulkaa luokseni ja auttakaa lyömään ET Gibeon sillä se on tehnyt rauhan ET kanssa Jehoshuan ET ja lasten Israelin

5 מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי מֶלְכֵי חַמְשָׁת וַיַּעֲלוּ וַיֵּאָסְפוּ

[H622](#)

vai·je·'a·se·fu

niin kokoontuivat ja nousivat ylös viisi

[H5927](#)

vai·ja·'a·lu

[H2568](#)

cha·me·shet

[H4428](#)

mal·chei

kuningasta

[H567](#)

ha·'E·mo·ri,

Emorin

[H4428](#)

me·lech

kuningas

מֶלֶךְ- יְרֵמוֹת מֶלֶךְ- חֶבְרוֹן מֶלֶךְ- יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemiin

[H4428](#)

me·lech-

kuningas

[H2275](#)

Chev·ron

Chevronin

[H4428](#)

me·lech-

kuningas

[H3412](#)

Jar·mut

Jarmutin

[H4428](#)

me·lech-

kuningas

וַיַּחֲנוּ מַחֲנֵיהֶם וְכָל- הֵם עָגְלוֹן מֶלֶךְ- לְכִישׁ

[H3923](#)

La·chish

Lachiin

[H4428](#)

me·lech-

ja kuningas

[H5700](#)

Eg·lon,

Eglonin

[H1992](#)

hem

he

[H3605](#)

ve·'chol

ja kaikki

[H4264](#)

ma·cha·nei·hem;

heidän sotajoukkonsa ja leirytyivät

[H2583](#)

vai·ja·cha·nu

עָלֶיהָ: וַיִּלָּחֲמוּ גִבְעוֹן עַל-

[H5921](#)

'al-

edustalle

[H1391](#)

Giv·'on,

[H3898](#)

vai·jil·la·cha·mu

ja kävivät taisteluun sitä vastaan

[H5921](#)

'a·lei·ha.

5 niin kokoontuivat ja nousivat ylös viisi kuningasta Emorin kuningas Jerusalemin kuningas Chevronin kuningas Jarmutin kuningas Lachiin ja kuningas Eglonin he ja kaikki heidän sotajoukkonsa ja leirytyivät edustalle Gibeonin ja kävivät taisteluun sitä vastaan

אֶל- יְהוֹשֻׁעַ אֶל- גִּבְעוֹן אֲנָשֵׁי וַיִּשְׁלְחוּ

[H7971](#)

vai·jish·le·chu

ja lähettivät

[H376](#)

'an·shei

miehet

[H1391](#)

Giv·'on

Gibeonin

[H413](#)

'el-

luo

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshuan

[H413](#)

'el-

דִּיךָ תִּרְפָּה אֶל- לְאֹמֵר הַגְּלִגְלָה הַמַּחֲנֶה

[H4264](#)

ham·ma·cha·neh

leiriin

[H1537](#)

hag·Gil·ga·lah

Gilgaliin

[H559](#)

le·mor,

sanomaan

[H408](#)

'al-

älä

[H7503](#)

te·ref

hellitä

[H3027](#)

ja·dei·cha

kättäsi

לָנוּ וְהוֹשִׁיעָה מִהָרָה אֱלֹהֵינוּ עָלֶיהָ מִעַבְדֶּיךָ

[H5650](#)

me·'a·va·dei·cha;

palvelijoistasi

[H5927](#)

'a·leh

vaan tule

[H413](#)

'e·lei·nu

meidän luoksemme nopeasti

[H4120](#)

me·he·rah,

nopeasti

[H3467](#)

ve·'ho·shi·'ah

ja pelasta

[H0](#)

la·nu

meidät

הָאָמַרְי מַלְכֵי כָּל-אֱלֵינוּ נִקְבְּצוּ כִּי וְעֲזָרְנוּ

[H5826](#)

ve'·a·ze·re·nu,
ja auta

[H3588](#)

ki
sillä

[H6908](#)

nik·be·tzu
ovat kokoontuneet vastaamme

[H413](#)

'e·lei·nu,

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H4428](#)

mal·chei
kuninkaat

[H567](#)

ha'·E·mo·ri
Emorin

הָהָר: יֹשְׁבֵי

[H3427](#)

jo·she·vei

jotka asuvat vuorilla

[H2022](#)

ha·har.

6 ja lähettivät miehet Gibeonin luo Jehoshuan leiriin Gilgaliin sanomaan älä hellitä kättäsi palvelijoistasi vaan tule meidän luoksemme nopeasti ja pelasta meidät ja auta sillä ovat kokoontuneet vastaamme kaikki kuninkaat Emorin jotka asuvat vuorilla

עִם וְכָל-הוּא הַגִּלְגָּל מִן-יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַל⁷

[H5927](#)

vai·ja·'al
ja nousi

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H4480](#)

min-

[H1537](#)

hag·Gil·gal,
Gilgalista

[H1931](#)

hu
hän

[H3605](#)

ve'·chol
ja koko

[H5971](#)

'am
joukko

הַחֵיִל: גְּבוּרֵי וְכָל עֲמוֹ הַמְּלַחְמָה Peh

[H4421](#)

ham·mil·cha·mah
aseistettu

[H5973](#)

im·mo,
hänen kanssaan ja kaikki

[H3605](#)

ve'·chol

[H1368](#)

gib·bo·rei
soturit

[H2428](#)

he·cha·jil.
vahvat

7 ja nousi Jehoshua Gilgalista hän ja koko joukko aseistettu hänen kanssaan ja kaikki soturit vahvat Peh

מֵהֶם תִּירָא אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר⁸

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H408](#)

'al-
älä

[H3372](#)

ti·ra
pelkää

[H1992](#)

me·hem,
heitä

מֵהֶם אִישׁ יַעֲמַד לֹא-נִתְּתִים בְּיָדְךָ כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3027](#)

ve'·ja·de·cha
käsiisi

[H5414](#)

ne·tat·tim;
minä annan heidät eikä

[H3808](#)

lo-

[H5975](#)

ja·'a·mod
pysty seisomaan kukaan

[H376](#)

'ish
kukaan

[H1992](#)

me·hem
heistä

בְּפָנֶיךָ:

[H6440](#)

be'·fa·nei·cha.

kasvojesi edessä

8 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää heitä sillä käsiisi minä annan heidät eikä pysty seisomaan kukaan heistä kasvojesi edessä

9 הַלַּיְלָה כָּל- פֶּתַח יְהוֹשֻׁעַ אֶלֵיהֶם וַיָּבֵא

[H935](#)
vai-ja-vo
niin tuli

[H413](#)
'a-lei-hem
heidän luokseen

[H3091](#)
Je-ho-shu-a'
Jehoshua

[H6597](#)
pit-'om;
yhtäkkiä

[H3605](#)
kol-
koko

[H3915](#)
hal-laj-lah
yön

הַגִּלְגָּל: מִן- עָלָה

[H5927](#)
'a-lah
kuljettuaan

[H4480](#)
min-

[H1537](#)
hag-Gil-gal.
Gilgalista

9 niin tuli heidän luokseen Jehoshua yhtäkkiä koko yön kuljettuaan Gilgalista

10 וַיְכִסּוּ יִשְׂרָאֵל לְפָנָי יְהוָה וַיְהִי מֵם

[H2000](#)
vaj-hum-mem
ja saattoi hämmennyksiin heidät

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6440](#)
lif-nei
edessä

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israelin

[H5221](#)
vai-jak-kem
ja löi

מַעֲלָה דֶרֶךְ וַיִּרְדְּפֵם בְּגִבְעוֹן גְּדוֹלָה מִכָּה-

[H4347](#)
mak-kah-
tappiolla

[H1419](#)
ge-do-lah
suurella

[H1391](#)
be-'Giv-'on;
Gibeonissa

[H7291](#)
vai-jir-de-fem,
ja ajoi takaa heitä tietä

[H1870](#)
de-rech

[H4609](#)
ma-'a-leh
ylängölle

מִקְדָּה: וְעַד- עֵזְקָה עַד- וַיְכִסּוּ חוֹרֵן בֵּית-

[H0](#)
Beit-
Beit

[H1032](#)
cho-ron,
choroniin

[H5221](#)
vai-jak-kem
ja tuhosi heitä

[H5704](#)
'ad-
asti

[H5825](#)
'A-ze-kah
Azekaan

[H5704](#)
ve-'ad-
ja

[H4719](#)
Mak-ke-dah.
Makkedaan

10 ja saattoi hämmennyksiin heidät JAHWEH HERRA edessä Israelin ja löi tappiolla suurella Gibeonissa ja ajoi takaa heitä tietä ylängölle Beit chironiin ja tuhosi heitä asti Azekaan ja Makkedaan

11 בְּמוֹרֵד הֵם יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי בְּנִסָּם וַיְהִי

[H1961](#)
vaj-hi
ja tapahtui he pakenivat

[H5127](#)
be'-nu-sam

[H6440](#)
mip-pe-nei
kasvojen edestä

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israelin

[H1992](#)
hem
he laskeutuivat

[H4174](#)
be-'mo-rad
rinnettä

אַבְנִים עָלֵיהֶם הַשְּׁלִיךְ וַיְהוּה חוֹרֵן בֵּית-

[H0](#)
Beit -
Beit

[H1032](#)
cho-ron
choroniin

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA heitti

[H7993](#)
hish-lich

[H5921](#)
'a-lei-hem
heitä

[H68](#)
'a-va-nim
kivillä

רְבִים וַיָּמָתוּ עֵזְקָה עַד־ הַשָּׁמַיִם מִן־ גְּדִלוֹת

[H1419](#)
ge-do·lot
suurilla

[H4480](#) [H8064](#)
min- hash-sha·ma·jim
taivaasta

[H5704](#)
'ad-
asti

[H5825](#)
'A·ze·kah
Azekaan

[H4191](#) [H7227](#)
vai·ja·mu·tu; rab·bim,
ja oli kuolleita enemmän

בְּנֵי הָרְגוּ מֵאֲשֶׁר הִבְרַד בְּאֲבְנֵי מִתּוֹ אֲשֶׁר־

[H834](#)
'a·sher-
joita

[H4191](#)
me·tu
kuoli

[H68](#)
be'·'av·nei
kivistä

[H1259](#)
hab·ba·rad,
raesateen

[H834](#)
me'·a·sher
kuin joita

[H2026](#) [H1121](#)
ha·re·gu be'·nei
surmasivat lapset

בְּחַרְבִּי: יִשְׂרָאֵל samek

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H2719](#)
be'·cha·rev.
miekalla

11 ja tapahtui he pakenivat kasvojen edestä Israelin he laskeutuivat rinnettä Beit chironiin JAHWEH HERRA heitti heitä kivillä suurilla taivaasta asti Azekaan ja oli kuolleita enemmän joita kuoli kivistä raesateen kuin joita surmasivat lapset Israelin miekalla samek

¹² תֵּת בְּיוֹם לִיהוָה יְהוֹשֻׁעַ יְדַבֵּר אֶז

[H227](#) [H1696](#)
'az je·dab·ber
silloin puhui

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3068](#) [H3117](#) [H5414](#)
JAH·WEH, be'·jom, tet
JAHWEH HERRALLE päivänä sinä kun antoi

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְפָנַי הָאֹמְרֵי אֶת־ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)
'et-

[H567](#)
ha'·E·mo·ri,
Emorin

[H6440](#)
lif·nei
valtaan

[H1121](#) [H3478](#)
be'·nei Is·ra·'el;
lasten Israelin

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

וַיֵּרַח דּוֹם בְּגִבְעוֹן שָׁמֶשׁ יִשְׂרָאֵל לְעֵינַי

[H5869](#) [H3478](#)
le·'ei·nei Is·ra·'el,
silmien edessä Israelin

[H8121](#)
mesh
aurinko

[H1391](#)
be'·Giv·'on
Gibeonissa

[H1826](#)
dom,
pysy paikallasi ja kuu

[H3394](#)
ve'·ja·re·ach

אֵילוֹן: בְּעֵמֶק

[H6010](#)
be'·'e·mek
laaksossa

[H357](#)
Ai·ja·lon.
Aijalonin

12 silloin puhui Jehoshua JAHWEH HERRALLE päivänä sinä kun antoi JAHWEH HERRA ET Emorin valtaan lasten Israelin ja sanoi silmien edessä Israelin aurinko Gibeonissa pysy paikallasi ja kuu laaksossa Aijalonin

¹³ גוֹי יִקָּם עַד-עַמֵּד וַיֵּרַח הַשֶּׁמֶשׁ וַיֵּדֹם

[H1826](#)

vai·jid·dom

ja seisoj paikallaan aurinko

[H8121](#)

hash·she·mesh

aurinko

[H3394](#)

ve'·ja·re·ach

ja kuu

[H5975](#)

'a·mad,

liikkumatta kunnes

[H5704](#)

'ad-

oli

[H5358](#)

jik·kom

oli kostanut kansa

[H1471](#)

goJ

kansa

סֵפֶר עַל-כְּתוּבָה הִיא הֵלֵא-אִיְבִיו

[H341](#)

'o·je·vav,

vihollisilleen

[H3808](#)

ha·lo-

eikö

[H1931](#)

hi

se

[H3789](#)

che·tu·vah

ole kirjoitettuna

[H5921](#)

'al-

kirjassa

[H5612](#)

se·fer

kirjassa

הַשָּׁמַיִם בְּחֻצֵי הַשֶּׁמֶשׁ וַיַּעֲמֵד הַיָּשָׁר

[H3477](#)

haj·Ja·shar;

Jasharin / oikeamielisten niin pysyi paikallaan aurinko

[H5975](#)

vai·ja·'a·mod

aurinko

[H8121](#)

hash·she·mesh

keskellä

[H2677](#)

ba·cha·tzi

keskellä

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim,

taivasta

תְּמִים: כְּיוֹם לְבוֹא אֶץ וְלֹא-

[H3808](#)

ve'·lo-

eikä

[H213](#)

'atz

kiirehtinyt laskemaan

[H935](#)

la·vo

päivänä

[H3117](#)

ke·jom

päivänä

[H8549](#)

ta·mim.

kokonaisena

13 ja seisoj paikallaan aurinko ja kuu liikkumatta kunnes oli kostanut kansa vihollisilleen eikö se ole kirjoitettuna kirjassa Jasharin / oikeamielisten niin pysyi paikallaan aurinko keskellä taivasta eikä kiirehtinyt laskemaan päivänä kokonaisena

¹⁴ לְשִׁמְעַ וְאַחֲרָיו לְפָנָיו הֵהוּא כְּיוֹם הָיָה וְלֹא

[H3808](#)

ve'·lo

eikä

[H1961](#)

ha·jah

ollut

[H3117](#)

kai·jom

päivää

[H1931](#)

ha·hu

sellaista

[H6440](#)

le·fa·nav

ennen

[H310](#)

ve'·'a·cha·rav,

ja sen jälkeen

[H8085](#)

li·she·mo·a'

kun kuunteli

נִלְחַם יְהוָה כִּי אִישׁ בְּקוֹל יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ääntä

[H6963](#)

be'·kol

ääntä

[H376](#)

'ish;

ihmisen

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA taisteli

[H3898](#)

nil·cham

taisteli

לְיִשְׂרָאֵל: Peh

[H3478](#)

le'·Is·ra·'el.

Israelin puolesta

14 eikä ollut päivää sellaista ennen ja sen jälkeen kun kuunteli JAHWEH HERRA ääntä ihmisen sillä JAHWEH HERRA taisteli Israelin puolesta Peh

¹⁵ אֶל- עֲמוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל- יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשֶׁב

[H7725](#)

vai·ja·shov
ja palasi

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3605](#)

ve'·chol
ja koko

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israel

[H5973](#)

im·mo,
hänen kanssaan

[H413](#)

'el-

הַגִּלְגָּלִּיּוֹת: הַמַּחֲנֶה

[H4264](#)

ham·ma·cha·neh
leiriin

[H1537](#)

hag·Gil·ga·lah.
Gilgaliin

15 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan leiriin Gilgaliin

¹⁶ וַיַּחֲבֹאוּ הָאֱלֹהִים הַמְּלָכִים חַמֶּשֶׁת וַיִּנְסוּ

[H5127](#)

vai·ja·nu·su
ja pakenivat viisi

[H2568](#)

cha·me·shet

[H4428](#)

ham·me·la·chim
kuningasta

[H428](#)

ha·el·leh;
nämä

[H2244](#)

vai·je·cha·ve·'u
ja piiloutuivat

בְּמַקְדָּה: בְּמַעְרָה

[H4631](#)

vam·me·'a·rah
luolaan

[H4719](#)

be'·Mak·ke·dah.
Makkedassa

16 ja pakenivat viisi kuningasta nämä ja piiloutuivat luolaan Makkedassa

¹⁷ חַמֶּשֶׁת נִמְצְאוּ לֵאמֹר לִיהוֹשֻׁעַ וַיִּגַּד

[H5046](#)

vai·jug·gad
kun ilmoitettiin

[H3091](#)

li·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H559](#)

le·mor;
sanoen

[H4672](#)

nim·tze·'u
ovat löytyneet

[H2568](#)

cha·me·shet
viisi

בְּמַקְדָּה: בְּמַעְרָה נִחְבְּאוּ הַמְּלָכִים

[H4428](#)

ham·me·la·chim,
kuningasta

[H2244](#)

nech·be·'im
piiloutuneena

[H4631](#)

bam·me·'a·rah
luolassa

[H4719](#)

be'·Mak·ke·dah.
Makkedassa

17 kun ilmoitettiin Jehoshualle sanoen ovat löytyneet viisi kuningasta piiloutuneena luolassa Makkedassa

18 פִּי אֵל- גְּדֹלוֹת אֲבָנִים גָּלוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
niin sanoi

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshua

[H1556](#)
gol·lu
vierittääkää kiviä

[H68](#)
'a·va·nim

[H1419](#)
ge·do·lot
suuria

[H413](#)
'el-

[H6310](#)
pi
suulle

לְשֹׁמְרָם: אֲנָשִׁים עָלֶיהָ וְהִפְקִידוּ הַמְּעָרָה

[H4631](#)
ham·me·'a·rah;
luolan

[H6485](#)
ve·haf·ki·du
ja asettakaa

[H5921](#)
'a·lei·ha
heitä

[H582](#)
'a·na·shim
miehiä

[H8104](#)
le·sha·me·ram.
vartioimaan

18 niin sanoi Jehoshua vierittääkää kiviä suuria suulle luolan ja asettakaa heitä miehiä vartioimaan

19 אֵיבֵיכֶם אַחֲרַי רִדְפוּ תַעֲמְדוּ אֵל- וְאַתֶּם

[H859](#)
ve·'at·tem
ja te

[H408](#)
'al-
älkää

[H5975](#)
ta·'a·mo·du,
pysähtykö

[H7291](#)
rid·fu
ajakaa takaa jäljessä

[H310](#)
'a·cha·rei

[H341](#)
'o·je·vei·chem,
vihollisia

עֲרִיְהֶם אֵל- לְבוֹא תִתְנוּם אֵל- אוֹתָם וְזַנְבָתָם

[H2179](#)
ve·zin·nav·tem
ja tuhotkaa takaa

[H853](#)
o·tam;
heitä

[H408](#)
'al-
älkää

[H5414](#)
tit·te·num,
antako

[H935](#)
la·vo
mennä heidän

[H413](#)
'el-

[H5892](#)
'a·rei·hem,
kaupunkeihinsa

בְּיָדְכֶם: אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה נָתַתְנָם כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H5414](#)
ne·ta·nam

[H3068](#)
JAH·WEH

[H430](#)
'E·LO·HEI·CHEM

[H3027](#)
be·'jed·chem.

on antanut heidät JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teidän käsiinne

19 ja te älkää pysähtykö ajakaa takaa jäljessä vihollisia ja tuhotkaa takaa heitä älkää antako mennä heidän kaupunkeihinsa sillä on antanut heidät JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teidän käsiinne

20 יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוֹשֻׁעַ כְּכֹלוֹת וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi

ja tapahtui kun olivat saattaneet loppuun

[H3615](#)
ke·chal·lot

Jehoshua

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'

[H1121](#)
u·ve·nei

ja lapset

[H3478](#)
Is·ra·'el,

Israelin

תָּמַם עַד- מְאֹד גְּדוּלָה- מִכָּה לְהִכּוֹתָם

[H5221](#)
le·hak·ko·tam
heidän häviönsä

[H4347](#)
mak·kah
tappion

[H1419](#)
ge·do·lah-
suuren

[H3966](#)
me·'od
erittäin

[H5704](#)
'ad-

[H8552](#)
tum·mam;
täydellisen

עָרֵי אֶל- וַיָּבֹאוּ מֵהֶם שָׂרְדוּ וְהַשְּׂרִידִים

[H8300](#)

ve'has-se-ri-dim
niin eloonjääneet

[H8277](#)

sa-re-du
pakenivat

[H1992](#)

me-hem,
he

[H935](#)

vai-ja-vo'u
menivät

[H413](#)

'el-

[H5892](#)

'a-rei
kaupunkeihin

הַמִּבְצָר:

[H4013](#)

ham-miv-tzar.
linnoitettuihin

20 ja tapahtui kun olivat saattaneet loppuun Jehoshua ja lapset Israelin heidän häviönsä tappion suuren erittäin täydellisen niin eloonjääneet pakenivat he menivät kaupunkeihin linnoitettuihin

²¹ יְהוֹשֻׁעַ אֶל- הַמַּחֲנֶה אֶל- הָעָם כָּל- וַיָּשׁוּבוּ:

[H7725](#)

vai-ja-shu-vu
ja palasi

[H3605](#)

chol
koko

[H5971](#)

ha'am
kansa

[H413](#)

'el-

[H4264](#)

ham-ma-cha-neh
leiriin

[H413](#)

'el-
luo

[H3091](#)

Je-ho-shu-a'
Jehoshuan

לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי חֶרֶץ לֹא- בְּשָׁלוֹם מִקְדָּה

[H4719](#)

Mak-ke-dah
Makkedaan

[H7965](#)

be'sha-lom;
rauhassa

[H3808](#)

lo-
eikä

[H2782](#)

cha-ratz
nostanut

[H1121](#)

liv-nei
vastaan lapsia

[H3478](#)

Is-ra'el
Israelin

[H376](#)

le-ish
kukaan

לְשָׁנוֹ: אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H3956](#)

le-sho-no.
kieltään

21 ja palasi koko kansa leiriin luo Jehoshuan Makkedaan rauhassa eikä nostanut vastaan lapsia Israelin kukaan ET kieltään

²² הַמְּעָרָה פִּי אֶת- פְּתָחוֹ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanoi

[H3091](#)

Je-ho-shu-a',
Jehoshua

[H6605](#)

pit-chu
avatkaa

[H853](#)

'et-
ET

[H6310](#)

pi
suu

[H4631](#)

ham-me'a-rah;
luolan

הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים חָמֵשֶׁת אֶת- אֵלֵי וְהוֹצִיאוּ

[H3318](#)

ve'ho-tzi'u
ja tuokaa

[H413](#)

'e-lai,
luokseni

[H853](#)

'et-
ET

[H2568](#)

cha-me-shet
viisi

[H4428](#)

ham-me-la-chim
kuningasta

[H428](#)

ha'el-leh
nuo

הַמְּעָרָה: מִן-

[H4480](#) [H4631](#)
min- ham-me'a·rah.
pois luolasta

22 ja sanoi Jehoshua avatkaa ET suu luolan ja tuokaa luokseni ET viisi kuningasta nuo pois luolasta

²³ חַמֶּשֶׁת אֶת- אֱלֹיוּ וַיְצִיאוּ כֵן וַיַּעֲשׂוּ

[H6213](#) [H3651](#) [H3318](#) [H413](#) [H853](#) [H2568](#)
vai·ja'a·su chen, vai·jo·tzi'u 'e-lav, 'et- cha·me·shet
ja he tekivät niin he toivat hänen luokseen ET viisi

מֶלֶךְ אֶת הַמְּעָרָה מִן- הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים

[H4428](#) [H428](#) [H4480](#) [H4631](#) [H853](#) [H4428](#)
ham-me·la·chim ha'el·leh min- ham-me'a·rah; 'et me·lech
kuningasta nuo pois luolasta kuninkaan

יְרֵמוֹת מֶלֶךְ אֶת- חֶבְרוֹן מֶלֶךְ אֶת- יְרוּשָׁלַם

[H3389](#) [H853](#) [H4428](#) [H2275](#) [H853](#) [H4428](#) [H3412](#)
Je·ru·sha·lim, 'et- me·lech Chev·ron 'et- me·lech Jar·mut,
Jerusalem ET kuninkaan Chevronin ET kuninkaan Jarmutin

עֵגְלוֹן: מֶלֶךְ אֶת- לְכִישׁ מֶלֶךְ אֶת-

[H853](#) [H4428](#) [H3923](#) [H853](#) [H4428](#) [H5700](#)
'et- me·lech La·chish 'et- me·lech Eg·lon.
ET kuninkaan Lachiin ET ja kuninkaan Eglonin

23 ja he tekivät niin he toivat hänen luokseen ET viisi kuningasta nuo pois luolasta kuninkaan Jerusalemin ET kuninkaan Chevronin ET kuninkaan Jarmutin ET kuninkaan Lachiin ET ja kuninkaan Eglonin

²⁴ אֶל- הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֶת- כְּהוֹצִיֵאם וַיְהִי

[H1961](#) [H3318](#) [H853](#) [H4428](#) [H428](#) [H413](#)
vaj·hi ke·ho·tzi'am 'et- ham-me·la·chim ha'el·leh 'el-
ja tapahtui kun he toivat ET kuninkaat nuo luo

יִשְׂרָאֵל אִישׁ כָּל- אֶל- יְהוֹשֻׁעַ וַיְקָרָא יְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#) [H7121](#) [H3091](#) [H413](#) [H3605](#) [H376](#) [H3478](#)
Je·ho·shu·a' vai·jik·ra Je·ho·shu·a' 'el- kol- 'ish Is·ra'el,
Jehoshuan kutsui Jehoshua koolle kaikki miehet Israelin

הֶהָלְכוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲנָשֵׁי קְצֵינֵי אֶל־וַיֹּאמֶר

[H559](#) vai·jo·mer ja sanoi
[H413](#) 'el-
[H7101](#) ke·tzi·nei päälliköille
[H582](#) 'an·shei miesten
[H4421](#) ham·mil·cha·mah aseistettujen / sotajoukon
[H1980](#) he·ha·le·chu jotka olivat

עַל־רַגְלֵיכֶם אֶת־שִׁמּוֹ קָרְבוּ אִתּוֹ

[H854](#) it·to, hänen kanssaan
[H7126](#) kir·vu, tulkaa
[H7760](#) si·mu lähemmäs ja laittakaa
[H853](#) 'et- ET
[H7272](#) rag·lei·chem, jalkanne
[H5921](#) 'al- päälle

אֶת־וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּקְרְבוּ הָאֱלֹהִים הַמְּלָכִים צִוְּאֵרֵי

[H6677](#) tzav·ve·rei niskojen
[H4428](#) ham·me·la·chim kuninkaiden
[H428](#) ha·'el·leh; näiden
[H7126](#) vai·jik·re·vu, he tulivat
[H7760](#) vai·ja·si·mu ja laittoivat
[H853](#) 'et- ET

צִוְּאֵרֵיהֶם: עַל־רַגְלֵיהֶם

[H7272](#) rag·lei·hem jalkansa
[H5921](#) 'al- päälle
[H6677](#) tzav·ve·rei·hem. niskojen

24 ja tapahtui kun he toivat ET kuninkaat nuo luo Jehoshuan kutsui Jehoshua koolle kaikki miehet Israelin ja sanoi päälliköille miesten aseistettujen / sotajoukon jotka olivat hänen kanssaan tulkaa lähemmäs ja laittakaa ET jalkanne päälle niskojen kuninkaiden näiden he tulivat ja laittoivat ET jalkansa päälle niskojen

²⁵ וְאֵל־תִּירְאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר

[H559](#) vai·jo·mer ja sanoi
[H413](#) 'a·lei·hem heille
[H3091](#) Je·ho·shu·a', Jehoshua
[H408](#) 'al- älkää
[H3372](#) ti·re·u pelätkö
[H408](#) ve·'al- ja älkää

יְהוָה יַעֲשֶׂה כְּכֹה כִּי וְאַמְצוּ חִזְקוּ תַחַתּוֹ

[H2865](#) te·chat·tu; kauhistuko
[H2388](#) chiz·ku olkaa vahvat ja rohkeat
[H553](#) ve·'im·tzu, sillä
[H3588](#) ki näin
[H3602](#) cha·chah, tekee
[H6213](#) ja·'a·seh
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֹתָם: נִלְחַמִּים אַתֶּם אֲשֶׁר אֵיבֵיכֶם לְכָל־

[H3605](#) le·chol kaikille
[H341](#) 'o·je·vei·chem, vihollisillenne
[H834](#) 'a·sher joita
[H859](#) 'at·tem te
[H3898](#) nil·cha·mim taistelette
[H853](#) o·tam. vastaan

25 ja sanoi heille Jehoshua älkää pelätkö ja älkää kauhistuko olkaa vahvat ja rohkeat sillä näin tekee JAHWEH HERRA kaikille vihollisillenne joita te taistelette vastaan

26 על ויתלם וימיתם כן אחריי יהושע ויכם

[H5221](#)

vai·jak·kem
ja löi heidät

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H310](#)

'a·cha·rei-
sen jälkeen

[H3651](#)

chen
sitten

[H4191](#)

vaj·mi·tem,
kuoliaaksi

[H8518](#)

vai·jit·lem
ja ripusti heidät

[H5921](#)

'al

עד העצים על תלויים ויהיו עצים חמשה

[H2568](#)

cha·mish·shah
viiteen

[H6086](#)

'e·tzim;
puuhun

[H1961](#)

vai·jih·ju
ja he olivat

[H8518](#)

te·lu·jim
riputettuina

[H5921](#)

'al-

[H6086](#)

ha·'e·tzim
puissa

[H5704](#)

'ad-
asti

הערב:

[H6153](#)

ha·'a·rev.
iltaan

26 ja löi heidät Jehoshua sen jälkeen sitten kuoliaaksi ja ripusti heidät viiteen puuhun ja he olivat ripustettuina puissa asti iltaan

27 וירידום יהושע צנה הנמש בוא לעת ויהי

[H1961](#)

vaj·hi
ja tapahtui

[H6256](#)

le·et

[H935](#)

bo
laskiessa auringon

[H8121](#)

hash·she·mesh,

[H6680](#)

tziv·vah
käski

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3381](#)

vai·jo·ri·dum
ja he ottivat heidät

אשר המערה אל וישלכם העצים מעל

[H5921](#)

me·'al
alas

[H6086](#)

ha·'e·tzim,
puista

[H7993](#)

vai·jash·li·chum,
heittivät

[H413](#)

'el-

[H4631](#)

ham·me·'a·rah
luolaan

[H834](#)

'a·sher
johon

פי על גדלות אבנים וישמו שם נחבאו

[H2244](#)

nech·be·'u-
he olivat piiloutuneet

[H8033](#)

sham;
sitten

[H7760](#)

vai·ja·si·mu
he kasasivat

[H68](#)

'a·va·nim
kiviä

[H1419](#)

ge·do·lot
suuria

[H5921](#)

'al-

[H6310](#)

pi
suulle

הזה: היום עצם עד המערה Peh

[H4631](#)

ham·me·'a·rah,
luolan

[H5704](#)

'ad-
asti

[H6106](#)

'e·tzem
kivet ovat

[H3117](#)

haj·jom

[H2088](#)

haz·zeh.

27 ja tapahtui laskiessa auringon käski Jehoshua ja he ottivat heidät alas puista heittivät luolaan johon he olivat piiloutuneet sitten he kasasivat kiviä suuria suulle luolan asti kivet ovat siellä päivään tähän Peh

28 וַיִּכֶּה הֵהוּא בַּיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ לְכַד מִקְדָּה וְאֶת-

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H4719](#)
Mak·ke·dah
ja Makkedan

[H3920](#)
la·chad
valloitti

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu,
sinä

[H5221](#)
vai·jak·ke·ha
ja löi

וְאֶת-אוֹתָם הֶחֱרַם מִלְכָּה וְאֶת-חֶרֶב לְפִי-

[H6310](#)
le·fi-
terällä

[H2719](#)
che·rev
miekan

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H4428](#)
mal·kah
kuninkaan

[H2763](#)
he·che·rim
miekalla

[H853](#)
o·tam,
heidän

[H853](#)
ve'·'et
ET

שָׁרִיד הַשָּׂאִיר לֹא בָּהּ אֲשֶׁר-הִנְפֹּשׂ כָּל-

[H3605](#)
kol-
ja kaikki

[H5315](#)
han·ne·fesh
sielut

[H834](#)
'a·sher-
jotka

[H0](#)
bah,
olivat siellä eikä

[H3808](#)
lo
jäänyt jäljelle

[H7604](#)
hish·'ir
jäänyt jäljelle

[H8300](#)
sa·rid;
elonjääneitä

יְרִיחוֹ: לְמַלְךְ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר מִקְדָּה לְמַלְךְ וַיַּעַשׂ

[H6213](#)
vai·ja·'as
hän teki

[H4428](#)
le·me·lech
kuninkaalle

[H4719](#)
Mak·ke·dah,
Makkedan

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

[H6213](#)
'a·sah
hän teki

[H4428](#)
le·me·lech
kuninkaalle

[H3405](#)
Je·ri·cho.
Jerichon

28 ET ja Makkedan valloitti Jehoshua päivänä sinä ja löi terällä miekan ET kuninkaan miekalla heidän ET ja kaikki sielut jotka olivat siellä eikä jäänyt jäljelle elonjääneitä hän teki kuninkaalle Makkedan niinkuin hän teki kuninkaalle Jerichon

29 מִמִּקְדָּה עָמוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל-יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר

[H5674](#)
vai·ja·'a·vor
ja lähti

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3605](#)
ve'·chol
ja koko

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israel

[H5973](#)
im·mo
hänen kanssaan

[H4719](#)
mi·Mak·ke·dah
Makkedasta

לְבָנָה: עָם-וַיִּלָּחֶם לְבָנָה

[H3841](#)
Liv·nah;
Livnaan

[H3898](#)
vai·jil·la·chem
ja taisteli

[H5973](#)
'im-
vastaan

[H3841](#)
Liv·nah.
Livnaa

29 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Makkedasta Livnaan ja taisteli vastaan Livnaa

30 וְאֶת-יִשְׂרָאֵל בִּיד אוֹתָהּ גַם-יְהוָה וַיִּתֵּן

[H5414](#)
vai·jit·ten
ja antoi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1571](#)
gam-
myös

[H853](#)
o·tah
heidät

[H3027](#)
be'·jad
käsiin

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H853](#)
ve'·'et
ET

הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ חֶרֶב לְפִי־ וַיָּכֶה מַלְכָּה

[H4428](#)

mal·kah

ja sen kuninkaan

[H5221](#)

vai·jak·ke·ha

ja hän löi sen terällä

[H6310](#)

le·fi-

[H2719](#)

che·rev,

miekan

[H853](#)

ve'·et

ET

[H3605](#)

kol-

ja kaikki

[H5315](#)

han·ne·fesh

sielut

וַיַּעַשׂ שָׂרִיד בָּהֶם הַשְּׂאִיר לֹא־ בָּהֶם אֲשֶׁר־

[H834](#)

'a·sher-

jotka

[H0](#)

bah,

olivat siinä eikä

[H3808](#)

lo-

[H7604](#)

hish·'ir

jäänyt

[H0](#)

bah

sinne

[H8300](#)

sa·rid;

eloonjääneitä ja hän teki sen

[H6213](#)

vai·ja·'as

יְרִיחוֹ: לְמַלְךְ עָשָׂה כְּאַשֶׁר לְמַלְכָּה samek

[H4428](#)

le·mal·kah,

kuninkaalle

[H834](#)

ka·'a·sher

niinkuin

[H6213](#)

'a·sah

hän teki

[H4428](#)

le·me·lech

kuninkaalle

[H3405](#)

Je·ri·cho.

Jerichon

30 ja antoi JAHWEH HERRA myös heidät käsiin Israelin ET ja sen kuninkaan ja hän löi sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä eikä jäänyt sinne eloonjääneitä ja hän teki sen kuninkaalle niinkuin hän teki kuninkaalle Jerichon samek

³¹ מְלִבְנָה עָמוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר

[H5674](#)

vai·ja·'a·vor

ja lähti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

[H3605](#)

ve'·chol

ja koko

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israel

[H5973](#)

im·mo

hänen kanssaan

[H3841](#)

mil·Liv·nah

Livnasta

בָּהֶם: וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ וַיַּחֲן לְכִישָׁה

[H3923](#)

La·chi·shah;

Lachiseen

[H2583](#)

vai·ji·chan

ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

[H5921](#)

'a·lei·ha,

[H3898](#)

vai·jil·la·chem

[H0](#)

bah.

31 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Livnasta Lachiseen ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

³² יִשְׂרָאֵל בֵּיד לְכִישׁ אֶת־ יְהוָה וַיִּתֵּן

[H5414](#)

vai·jit·ten

ja antoi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H853](#)

'et-

ET

[H3923](#)

La·chish

Lachisen

[H3027](#)

be'·jad

käsiin

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

וְאֶת־ חֶרֶב לְפִי־ וַיָּכֶה הַשְּׂנִי בַיּוֹם וַיִּלְכְּדָהּ

[H3920](#)

vai·jil·ke·dah

ja he valloittivat sen päivänä

[H3117](#)

bai·jom

[H8145](#)

hash·she·ni,

toisena

[H5221](#)

vai·jak·ke·ha

ja löivät sen

[H6310](#)

le·fi-

terällä

[H2719](#)

che·rev,

miekan

[H853](#)

ve'·et

ET

עֲשֵׂה אֲשֶׁר-כָּכֵל בְּהַ אֲשֶׁר-הַנְּפֹשׁ כָּל-

[H3605](#)

kol-
ja kaikki

[H5315](#)

han·ne·fesh
sielut

[H834](#)

'a·sher-
jotka

[H0](#)

bah;
siellä olivat ja kaiken

[H3605](#)

ke·chol
jonka

[H834](#)

'a·sher-
jonka

[H6213](#)

'a·sah
hän oli tehnyt

לְלִבְנָה: Peh

[H3841](#)

le·Liv·nah.
Livnalle

32 ja antoi JAHWEH HERRA ET Lachisen käsiin Israelin ja he valloittivat sen päivänä toisena ja löivät sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka siellä olivat ja kaiken jonka hän oli tehnyt Livnalle Peh

33 לְכִישׁ אֶת-לְעֶזֶר גְּזֵר מֶלֶךְ הָרָם עָלָה אִז

[H227](#)

'az
silloin tuli

[H5927](#)

'a·lah,
Horam

[H2036](#)

Ho·ram
Horam

[H4428](#)

me·lech
kuningas

[H1507](#)

Ge·zer, la'·zor
Gezerin avuksi

[H5826](#)

[H853](#)

'et-
ET

[H3923](#)

La·chish;
Lachisen

בְּלִתִּי עֵד-עֲמוּ וְאֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכְהוּ

[H5221](#)

vai·jak·ke·hu
mutta löi hänet

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H853](#)

ve'·'et
ET

[H5971](#)

am·mo,
ja hänen kansansa kunnes

[H5704](#)

'ad-

[H1115](#)

bil·ti
ei

שָׁרִיד: לוֹ הַשְּׂאִיר-

[H7604](#)

hish·'ir-
jäljellä

[H0](#)

lo

[H8300](#)

sa·rid.
heistä ollut eloonjääneitä

33 silloin tuli Horam kuningas Gezerin avuksi ET Lachisen mutta löi hänet Jehoshua ET ja hänen kansansa kunnes ei jäljellä heistä ollut eloonjääneitä

34 מֶלֶךְ כִּישׁ עֲמוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל-יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעְבֹּר

[H5674](#)

vai·ja·'a·vor
ja lähti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3605](#)

ve'·chol
ja koko

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israel

[H5973](#)

im·mo
hänen kanssaan

[H3923](#)

mil·La·chish
Lachista

עָלֶיהָ: וַיִּלְחַמוּ עָלֶיהָ וַיַּחֲנוּ עַגְלוֹנָה

[H5700](#)

'Eg·lo·nah;
Egloniin

[H2583](#)

vai·ja·cha·nu
ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat

[H5921](#)

'a·lei·ha,
sitä vastaan

[H3898](#)

vai·jil·la·cha·mu
sitä vastaan

[H5921](#)

'a·lei·ha.
sitä vastaan

34 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Lachista Egloniin ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

³⁵ וַאֲתַחֲרַב לְפִי- וַיִּכּוּהָ הֵהוּא בַיּוֹם וַיִּלְכְּדוּהָ

[H3920](#)

vai·jil·ke·du·ha

ja he valloittivat sen päivänä

[H3117](#)

bai·jom

[H1931](#)

ha·hu

sinä

[H5221](#)

vai·jak·ku·ha

ja löivät sen

[H6310](#)

le·fi-

terällä

[H2719](#)

che·rev,

miekan

[H853](#)

ve'·'et

ET

הַחַרְיִם הֵהוּא בַיּוֹם בָּהָ אֲשֶׁר- הַנֶּפֶשׁ כָּל-

[H3605](#)

kol-

ja kaikki

[H5315](#)

han·ne·fesh

sielut

[H834](#)

'a·sher-

jotka

[H0](#)

bah,

siinä oli päivänä

[H3117](#)

bai·jom

[H1931](#)

ha·hu

sinä

[H2763](#)

he·che·rim;

hän tuhosi

לְלַכְּיֹשׁ: עָשָׂה אֲשֶׁר- כָּכָל Peh

[H3605](#)

ke·chol

ja kaiken

[H834](#)

'a·sher-

niinkuin

[H6213](#)

'a·sah

oli tehnyt

[H3923](#)

le·La·chish.

Lachiille

35 ja he valloittivat sen päivänä sinä ja löivät sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka siinä oli päivänä sinä hän tuhosi ja kaiken niinkuin oli tehnyt Lachiille Peh

³⁶ מֵעֵגְלוֹנָה עָמוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל- יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַל

[H5927](#)

vai·ja·'al

ja lähti

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

[H3605](#)

ve'·chol

ja koko

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israel

[H5973](#)

im·mo

hänen kanssaan

[H5700](#)

me·'Eg·lo·nah

Eglonista

עָלֶיהָ: וַיִּלְחָמוּ חֶבְרוֹנָה

[H2275](#)

Chev·ro·nah;

Chevroniin

[H3898](#)

vai·jil·la·cha·mu

ja taistelivat

[H5921](#)

'a·lei·ha.

sitä vastaan

36 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Eglonista Chevroniin ja taistelivat sitä vastaan

³⁷ מִלְכָּה וְאֶת- חֲרַב לְפִי- וַיִּכּוּהָ וַיִּלְכְּדוּהָ

[H3920](#)

vai·jil·ke·du·ha

he valtasivat sen

[H5221](#)

vai·jak·ku·ha-

ja löivät

[H6310](#)

le·fi-

terällä

[H2719](#)

che·rev

miekan

[H853](#)

ve'·'et

ET

[H4428](#)

mal·kah

ja sen kuninkaan

בָּהָ אֲשֶׁר- הַנֶּפֶשׁ כָּל- וְאֶת- עָרֶיהָ כָּל- וְאֶת-

[H853](#)

ve'·'et

ET

[H3605](#)

kol-

ja kaikki

[H5892](#)

'a·rei·ha

sen kaupungit

[H853](#)

ve'·'et

ET

[H3605](#)

kol-

ja kaikki

[H5315](#)

han·ne·fesh

sielut

[H834](#)

'a·sher-

jotka

[H0](#)

bah

olivat siinä

לְעֵגְלוֹן עָשָׂה אֲשֶׁר-כָּכַל שָׂרִיד הַשָּׂאִיר לֹא-

[H3808](#)
lo-
eikä

[H7604](#)
hish-'ir
jäänyt

[H8300](#)
sa-rid,
eloonjääneitä

[H3605](#)
ke-chol
kaiken

[H834](#)
'a-she-
minkä

[H6213](#)
'a-sah
he tekivät

[H5700](#)
le-'Eg-lon;
Eglonille

בָּהּ: אֲשֶׁר-הִנֵּפֶשׁ כָּל-וְאֶת-אוֹתָהּ וַיַּחְרֶם samek

[H2763](#)
vai-ja-cha-rem
he hävittivät

[H853](#)
o-tah,
heidät

[H853](#)
ve-'et
ET

[H3605](#)
kol-
ja kaikki

[H5315](#)
han-ne-fesh
sielut

[H834](#)
'a-she-
jotka

[H0](#)
bah.
olivat siinä

37 he valtasivat sen ja löivät terällä miekan ET ja sen kuninkaan ET ja kaikki sen kaupungit ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä eikä jäänyt eloonjääneitä kaiken minkä he tekivät Eglonille he hävittivät heidät ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä samek

38 דְּבָרָה עָמוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל-יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

[H7725](#)
vai-ja-shov
ja palasi

[H3091](#)
Je-ho-shu-a'
Jehoshua

[H3605](#)
ve-'chol
ja koko

[H3478](#)
Is-ra-'el
Israel

[H5973](#)
im-mo
hänen kanssaan

[H1688](#)
De-vi-rah;
Deviriin

עָלֶיהָ: וַיִּלָּחֶם

[H3898](#)
vai-jil-la-chem
ja taistelivat

[H5921](#)
'a-lei-ha.
sitä vastaan

38 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Deviriin ja taistelivat sitä vastaan

39 עָרֵיהָ כָּל-וְאֶת-מַלְכָּהּ וַיִּלְכְּדָהּ

[H3920](#)
vai-jil-ke-dah
ja hän valloitti sen ET

[H853](#)
ve-'et
ET

[H4428](#)
mal-kah
sen kuninkaan

[H853](#)
ve-'et
ET

[H3605](#)
kol-
ja kaikki

[H5892](#)
'a-rei-ha
sen kaupungit

נִפְּשׁוּ כָּל-אֶת-וַיַּחְרִימוּ חָרֵב לְפִי-וַיִּכְּוֶם

[H5221](#)
vai-jak-kum
he löivät

[H6310](#)
le-fi-
terällä

[H2719](#)
che-rev,
miekan

[H2763](#)
vai-ja-cha-ri-mu
ja hävittivät

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H5315](#)
ne-fesh
sielut

עָשָׂה כְּאֲשֶׁר שָׂרִיד הַשָּׂאִיר לֹא בָּהּ אֲשֶׁר-

[H834](#)
'a-she-
jotka

[H0](#)
bah,
siellä olivat

[H3808](#)
lo
jäänyt

[H7604](#)
hish-'ir
ketään

[H8300](#)
sa-rid;
eloon

[H834](#)
ka-'a-she-
niinkuin

[H6213](#)
'a-sah
hän oli tehnyt

וְכֹאֲשֶׁר וּלְמַלְכָּה לְדַבְרָה עָשָׂה כִּן- לְחֶבְרוֹן

[H2275](#)
le·Chev·ron,
Chevronille

[H3651](#)
ken-
niin

[H6213](#)
'a·sah
hän teki

[H1688](#)
liDe·vi·rah
Deviralle

[H4428](#)
u·le·mal·kah,
ja sen kuninkaalle

[H834](#)
ve'·cha·'a·sher
ja niinkuin

וּלְמַלְכָּה: לְלִבְנָה עָשָׂה

[H6213](#)
'a·sah
hän oli tehnyt

[H3841](#)
le·Liv·nah
Livnalle

[H4428](#)
u·le·mal·kah.
ja sen kuninkaalle

39 ja hän valloitti sen ET sen kuninkaan ET ja kaikki sen kaupungit he löivät terällä miekan ja hävittivät ET kaikki sielut jotka siellä olivat eikä jäänyt ketään eloon niinkuin hän oli tehnyt Chevronille niin hän teki Deviralle ja sen kuninkaalle ja niinkuin hän oli tehnyt Livnalle ja sen kuninkaalle

⁴⁰ וְהִנָּגַב הַהָר הָאָרֶץ כָּל- אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכֶּה

[H5221](#)
vai·jak·keh
niin löi

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
koko

[H776](#)
ha·'a·retz
maan

[H2022](#)
ha·har
vuoret

[H5045](#)
ve'·han·Ne·gev
Negevin

לֹא מַלְכֵיהֶם כָּל- וְאֵת וְהָאֲשֵׁדוֹת וְהַשְּׂפֵלָה

[H8219](#)
ve'·hash·she·fe·lah
alangot

[H794](#)
ve'·ha·'a·she·dot,
lähteiden maan

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H3605](#)
kol-
ja kaikki

[H4428](#)
mal·chei·hem,
kuninkaat

[H3808](#)
lo
eikä

הַחֲרִים הַנְּשָׁמָה כָּל- וְאֵת שָׂרִיד הַשְּׂאִיר

[H7604](#)
hish·'ir
jättänyt ketään

[H8300](#)
sa·rid;
eloon

[H853](#)
ve'·'et
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H5397](#)
han·ne·sha·mah
jotka hengittivät

[H2763](#)
he·che·rim,
hän hävitti

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי יְהוָה צְוָה כֹּאֲשֶׁר

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

[H6680](#)
tziv·vah,
oli käskenyt häntä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

[H3478](#)
Is·ra·'el.
Israelin

40 niin löi Jehoshua ET koko maan vuoret Negevin alangot lähteiden maan ET ja kaikki kuninkaat eikä jättänyt ketään eloon ET kaikki jotka hengittivät hän hävitti niinkuin oli käskenyt häntä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin

⁴¹ וְאֵת עֲזָה וְעַד- בְּרִנֵּעַ מִקְדֵּשׁ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכֶּם

[H5221](#)
vai·jak·kem
ja löi heidät

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H0](#)
mik·Ka·desh
Kadesh

[H6947](#)
bar·ne·a'
barneasta

[H5704](#)
ve'·'ad-
asti

[H5804](#)
'Az·zah;
Gazaan

[H853](#)
ve'·'et
ET

גִּבְעוֹן: וְעַד-גִּשְׁן אֶרֶץ כָּל-

[H3605](#) kol- ja koko
[H776](#) 'e-retz maan
[H1657](#) Go-shen Goshenin
[H5704](#) ve-'ad- asti
[H1391](#) Giv-'on. Giveoniin / Gibeoniin

41 ja löi heidät Jehoshua Kadesh barneasta asti Gazaan ET ja koko maan Goshenin asti Giveoniin / Gibeoniin

⁴² אֶרֶץ וְאֵת-הָאֱלֹהִים הַמְּלָכִים כָּל- וְאֵת

[H853](#) ve-'et ET
[H3605](#) kol- kaikki
[H4428](#) ham-me-la-chim kuninkaat
[H428](#) ha-'el-leh nämä
[H853](#) ve-'et ET
[H776](#) 'ar-tzam, ja heidän maansa

פַּעַם יְהוֹשֻׁעַ לְכַד

[H3920](#) la-chad valloitti
[H3091](#) Je-ho-shu-a' Jehoshua
[H6471](#) pa-'am kerralla
[H259](#) 'e-chat; yhdellä
[H3588](#) ki, sillä
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA
[H430](#) 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala

לְיִשְׂרָאֵל: נִלְחַם יִשְׂרָאֵל

[H3478](#) Is-ra-'el, Israelin
[H3898](#) nil-cham taisteli
[H3478](#) le-'Is-ra-'el. puolesta Israelin

42 ET kaikki kuninkaat nämä ET ja heidän maansa valloitti Jehoshua kerralla yhdellä sillä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin taisteli puolesta Israelin

⁴³ אֶל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל-יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

[H7725](#) vai-ja-shov ja palasi
[H3091](#) Je-ho-shu-a' Jehoshua
[H3605](#) ve-'chol ja koko
[H3478](#) Is-ra-'el Israel
[H5973](#) im-mo, hänen kanssaan
[H413](#) 'el-

הַמַּחֲנֶה: הַגִּלְגָּלִי Peh

[H4264](#) ham-ma-cha-neh leiriin
[H1537](#) hag-Gil-ga-lah. Gilgaliin

43 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan leiriin Gilgaliin Peh